

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

13-07-2000
namiddag

13-07-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: *Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
HA : *Handelingen (Integraal Verslag)*
BV : *Beknopt Verslag*
PLEN : *Plenumvergadering*
COM : *Commissievergadering*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000: *Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
HA : *Annales (Compte Rendu Intégral)*
CRA : *Compte Rendu Analytique*
PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Donderdag 13 juli 2000, 14.15 uur****PLEN 070**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	7
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	7
INOVERWEGINGNEMING	7
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	8
Wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/1 tot 17)	
Wetsvoorstel van mevrouw Greta D'Hondt tot wijziging van de reglementering inzake de gewaarborgde gezinsbijslag, met betrekking tot het rechtgevend kind dat het bestaansminimum geniet (768/1 en 2) (<i>voortzetting</i>)	8
bespreking van de artikelen (<i>voortzetting</i>)	8
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	21
STEMMINGEN	22
- Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/1 tot 17)	22
- Geheel van het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/16)	31
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	32
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (<i>VOORTZETTING</i>)	32
- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (670/1 tot 3)	32
algemene bespreking	32
- <i>sprekers</i> : Kathleen van der Hooft , rapporteur, Jean-Jacques Viseur , Greta D'Hondt , Guy D'haeseleer , Filip Anthuenis , Joos Wauters , Jean-Marc Delizée , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Blok-fractie, Annemie Van de Casteele , Koen Bultinck , Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	
bespreking van de artikelen	43
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1 tot 5)	43

Sommaire**Jeudi 13 juillet 2000, 14.15 heures****PLEN 070**

EXCUSÉS	7
ORDRE DES TRAVAUX	7
PRISE EN CONSIDERATION	7
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	8
Projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (756/1 à 17)	
Proposition de loi de Mme Greta D'Hondt modifiant la réglementation relative aux prestations familiales garanties, en ce qui concerne l'enfant bénéficiaire auquel est octroyé le minimum de moyens d'existence (768/1 et 2) (<i>continuation</i>)	8
discussion des articles (<i>continuation</i>)	8
ORDRE DES TRAVAUX	21
VOTES	22
- Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (756/1 à 17)	22
- Ensemble du projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (756/16)	31
ORDRE DES TRAVAUX	32
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (<i>CONTINUATION</i>)	32
- Projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (670/1 à 3)	32
discussion générale	32
- <i>orateurs</i> : Kathleen van der Hooft , rapporteuse, Jean-Jacques Viseur , Greta D'Hondt , Guy D'haeseleer , Filip Anthuenis , Joos Wauters , Jean-Marc Delizée , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Blok, Annemie Van de Casteele , Koen Bultinck , Marc Van Peel , président du groupe CVP, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi	
discussion des articles	43
- Projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1 à 5)	43

algemen bespreking	43	discussion générale	43
- <i>sprekers</i> : Fientje Moerman , rapporteur, Alfons Borginon , Dirk Pieters , Hagen Goyvaerts , Jean-Pierre Viseur , Yves Leterme , Didier Reynders , minister van Financiën, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie		- <i>orateurs</i> : Fientje Moerman , rapporteuse, Alfons Borginon , Dirk Pieters , Hagen Goyvaerts , Jean-Pierre Viseur , Yves Leterme , Didier Reynders , ministre des Finances, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO	
bespreking van de artikelen	56	discussion des articles	56
- Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot wijziging van artikel 5 van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen (51/1 en 2)	57	- Proposition de loi de M. Dirk Pieters modifiant l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (51/1 et 2)	57
algemene bespreking	57	discussion générale	57
- <i>sprekers</i> : Yves Leterme , rapporteur, Didier Reynders , minister van Financiën, Alfons Borginon		- <i>orateurs</i> : Yves Leterme , rapporteur, Didier Reynders , ministre des Finances, Alfons Borginon	
bespreking van de artikelen	58	discussion des articles	58
- Wetsvoorstel van de heer Luc Paque tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (502/1 en 2)	58	- Proposition de loi de M. Luc Paque modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires (502/1 et 2)	58
algemene bespreking	58	discussion générale	58
- <i>sprekers</i> : Trees Pieters , rapporteur, Luc Paque , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		- <i>orateurs</i> : Trees Pieters , rapporteuse, Luc Paque , Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
bespreking van de artikelen	59	discussion des articles	59
- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1 tot 3)		- Projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1 à 3)	
Wetsvoorstel van de heren Jan Eeman et Stef Goris tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet, betreffende het verbod voor bloed- en aanverwanten om in dezelfde gemeenteraad zitting te nemen (250/1 tot 4)	59	Proposition de loi de MM. Jan Eeman et Stef Goris modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'interdiction, pour les parents et alliés, de siéger dans un même conseil communal (250/1 à 4)	59
algemene bespreking	59	discussion générale	59
- <i>sprekers</i> : Denis D'hondt , rapporteur, Claude Desmedt , Tony Smets , Greta D'Hondt , Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		- <i>orateurs</i> : Denis D'hondt , rapporteur, Claude Desmedt , Tony Smets , Greta D'Hondt , Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
bespreking van de artikelen	61	discussion des articles	61
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	62	ORDRE DES TRAVAUX	62
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	62	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	62
- Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van... tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (791/1 en 2)	62	- Proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (791/1 et 2)	62
algemene bespreking	62	discussion générale	62
- <i>spreker</i> : Tony Smets , rapporteur		- <i>orateur</i> : Tony Smets , rapporteur	
bespreking van de artikelen	62	discussion des articles	62

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsmede van het Kieswetboek (775/1 tot 4)

Wetsvoorstel van de heren Bruno Van Grootenbrulle en Claude Eerdekens tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (290/1)

algemene bespreking

- *sprekers* : **Géraldine Pelzer-Salandra**, rapporteur, **Vincent Decroly**, **Marc Van Peel**, voorzitter van de CVP-fractie, **Peter Vanhoutte**, **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, **Jean-Pierre Viseur**, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken, **Zoé Genot**

bespreking van de artikelen

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

MEDEDELINGEN

SENAAT

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN

AANGENOMEN WETSONTWERPEN

EVOCATIE

- Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (775/1 à 4)

Proposition de loi de MM. Bruno Van Grootenbrulle et Claude Eerdekens modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (290/1)

discussion générale

- *orateurs* : **Géraldine Pelzer-Salandra**, rapporteuse, **Vincent Decroly**, **Marc Van Peel**, président du groupe CVP, **Peter Vanhoutte**, **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO, **Jean-Pierre Viseur**, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur, **Zoé Genot**

discussion des articles

ORDRE DES TRAVAUX

ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

COMMUNICATIONS

SENAT

PROJETS DE LOI TRANSMIS

PROJETS DE LOI ADOPTES

EVOCATION

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 JUILLET 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 13 JULI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance :

Onkelinx.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Aimé Desimpel, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Alexandra Colen, Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé.

Regeling van de werkzaamheden**Ordre des travaux**

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquellaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de aanrekening van uitgaven voor periodieke en niet-periodieke manifestaties betreft (nrs. 792/1 en 2) aangenomen.

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté la proposition de loi de MM. Daniel Bacquellaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne l'imputation de dépenses afférentes à des manifestations périodiques et non périodiques (n^{os} 792/1 et 2).

Je vous propose d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Ik stel u voor dit punt op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven. (*Instemming*)

Le rapport et le texte adopté par la commission ont été distribués sur les bancs.

Het verslag en de door de commissie aangenomen tekst werden op de banken rondgedeeld.

Prise en considération**Inoverwegingneming**

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de MM. Jo Vandeuren, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Mme Fauzaya Talhaoui et MM. Jean-Jacques Viseur et Servais Verherstraeten modifiant l'article 26 de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (n^o 803/1).

voorzitter

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heren Jean-Jacques Viseur en Servais Verherstraeten tot wijziging van artikel 26 van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons (nr. 803/1).

Cette proposition de loi est renvoyée à la commission de la Justice.

Dit wetsvoorstel wordt naar de commissie voor de Justitie verzonden.

Pas d'observation ?

Geen bezwaar ?

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wordt het ontwerp vandaag ook nog in plenaire vergadering behandeld ?

De **voorzitter** : Ik denk het niet.

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Het ontwerp moet, conform artikel 77, bicameraal worden behandeld.

De **voorzitter** : Mijnheer Vandeurzen, het ontwerp is in overweging genomen, wordt nu naar de commissie gestuurd en de urgentie is goedgekeurd. De commissie komt om 17 uur samen om het ontwerp te behandelen. Wij zullen dan zien wat er gebeurt.

Zo zal geschieden voor deze twee punten.

Wetsontwerpen en -voorstellen
Projets et propositions de loi
Wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/1 tot 17)

Wetsvoorstel van mevrouw Greta D'Hondt tot wijziging van de reglementering inzake de gewaarborgde gezinsbijslag, met betrekking tot het rechtgevend kind dat het bestaansminimum geniet (768/1 en 2) (voortzetting)

Projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses ((756/1 à 17)

Proposition de loi de Mme Greta D'Hondt modifiant la réglementation relative aux prestations familiales garanties, en ce qui concerne l'enfant bénéficiaire auquel est octroyé le minimum de moyens d'existence (768/1 et 2)(continuation)

Wij hervatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous reprenons la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(756/16)**

Ingediende amendementen :

Art. 172 :

nr. 40 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 173 :

nr. 41 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 174 :

nr. 42 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 175 :

nr. 119 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/17)**

Art. 178 :

nrs. 44, 45 en 46 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 180bis (nieuw) :

nr. 34 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 180ter (nieuw) :

nr. 35 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 180quater (nieuw) :

nr. 36 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 180quinquies (nieuw) :

nr. 37 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 180sexies (nieuw) :

nr. 38 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/6)** Art. 183 :

nr. 48 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 188 :

nr. 66 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 190 :

nr. 50 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 194 :

nr. 51 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 195 :

nr. 52 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 215 :

nr. 5 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet **(756/2)**

Art. 228bis en 228ter (nieuw) :

nr. 110 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry **(756/17)**

Amendements déposés :

Art. 172 :

n° 40 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)** Art. 173 :

n° 41 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 174 :

n° 42 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 175 :

n° 119 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/17)**

Art. 178 :

n^{os} 44, 45 et 46 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 180bis (nouveau) :

n° 34 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 180ter (nouveau) :

n° 35 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 180quater (nouveau) :

n° 36 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 180quinquies (nouveau) :

n° 37 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 180sexies (nouveau) :

n° 38 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/6)**

Art. 183 :

n° 48 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 188 :

n° 66 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 190 :

n° 50 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 194 :

n° 51 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 195 :

n° 52 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/6)**

Art. 215 :

n° 5 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet **(756/2)**

Art. 228bis et 228ter (nouveaux) :

n° 110 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry **(756/17)**

De artikelen 169 tot 171 worden artikel per artikel aangenomen.

Zo komen wij tot Hoofdstuk III, aanpassing van de wetgeving in functie van het toekennen van het statuut van dienstbode, van au-pair-jongeren. De dames D'Hondt en Pieters hebben amendement nr. 40 ingediend ter weglating van artikel 172, amendement nr. 41 ter weglating van artikel 173 en amendement nr. 42 ter weglating van artikel 174.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij vragen de schrapping van deze artikelen, niet omdat zoals mevrouw Van der Hooft gisteren zei dat wij van oordeel zouden zijn dat de au pairs geen statuut verdienen - integendeel - maar omdat de bepaling die in het ontwerp is opgenomen te gevaarlijk is en te partieel om van een statuut te kunnen spreken. Alleen voor de au pairs wordt gerefereerd aan het statuut van de dienstbodes, zonder hen evenwel dat statuut toe te kennen. Het is volgens ons veel te gevaarlijk het statuut van de au pairs te linken aan het statuut van de dienstbodes, zoals het te partieel voorzien is in de artikelen 172, 173 en 174. Tijdens de besprekingen heeft de minister bevestigd dat deze au pairs het minimumloon zouden genieten, uiteraard omgezet in een uurloon.

Mijnheer de voorzitter, wij hebben ons bereid verklaard om over het statuut ten gronde ernstig mee te discussiëren.

De **voorzitter** : De artikelen 172, 173 en 174 en de amendementen nrs. 40, 41 en 42 ter weglating worden aangehouden.

Bij artikel 175 werd amendement nr. 119 ingediend.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, minister Gabriels is veel te laat toegekomen. De materie van het statuut van de zelfstandigen is reeds vanmorgen behandeld. Wij hebben niet verkregen dat hij hier aanwezig zou zijn.

Van de minister van Pensioenen hebben wij de belangrijke conclusie gehoord dat de bevoegdheid voor het statuut van de zelfstandigen en voor hun pensioen onder de bevoegdheid valt van minister Vandenbroucke en niet van minister Gabriels.

Trees Pieters

Ik wou het hier vandaag hebben over de wetgeving inzake de dienstencheques die met ingang van 1 augustus 1999 geschrapt worden. Mevrouw de minister, wij hebben gisteren ten overvloede vanuit diverse hoeken het belang en de heilzame werking onderstreept van de dienstencheques gedurende de korte periode waarin ze aangeschaft en gebruikt konden worden. Naast de Dulbea-studie, waarin op een aantal pertinente lacunes werd gewezen, hebben wij andere studies bovengehaald waarin bewezen werd dat er grondig werk gemaakt werd van het zwartwerk en dat de creatie van bijkomende jobs grondig kon worden aangepakt indien men de dienstencheques gedurende de vooropgestelde periode, namelijk twee jaar, zou aanhouden. Na een jaar was er al een duidelijke stijging van het aantal aanvragen voor tewerkstelling. Wij hebben ook aangegeven dat wij bereid waren de lacunes te verhelpen door onder meer het opleggen van een kadastraal inkomen en het beperken van de dienstencheques voor de schilder- en behangsector tot de wintermaanden. U bent daarop niet ingegaan. Wij handhaven dan ook ons amendement. Wij willen ook wijzen op de onwettelijkheid waarin de minister zich de hele tijd bevonden heeft. De wet bleef namelijk van toepassing tot na de periode van twee jaar. Uiteindelijk lopen er nog altijd een aantal Belgische burgers rond met PWA-cheques op zak die ze nu via een abnormale regeling opnieuw te gelde zullen kunnen maken bij hun PWA-kantoor. Mijnheer de voorzitter, wij handhaven dit amendement.

De **voorzitter** : Ik merk dat mevrouw de minister wil antwoorden.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, nous en avons discuté hier. J'ai rappelé le pourquoi des dispositions ainsi que le nouveau système actuellement à l'examen au Conseil national du travail.

Je souhaite confirmer, à l'occasion de l'examen de cet article, que d'une part la loi n'avait pas été supprimée par circulaire mais que l'accès à de nouveaux utilisateurs avait été fermé parce que nous étions en dépassement budgétaire et d'autre part que ceux qui ont pu avoir accès à ces chèques vont pouvoir bénéficier des privilèges prévus par la loi.

Le **président** : L'article est réservé.

Les articles 176 et 177 sont adoptés.

A l'article 178, les amendements n° 44, 45 et 46 ont été déposés par M. Jean-Jacques Viseur.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, pour ces trois amendements, je me réfère à l'argumentation que j'ai développée en commission.

Le **président** : L'article 178 est réservé.

Les articles 179 et 180 sont adoptés.

De dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Gouty hebben amendement nr. 34 ingediend om een nieuw artikel 180bis in de plaats van het oude artikel 182 in te voegen.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik verdedig dit amendement graag omdat er in de commissie een algemene instemming was over de kern van dit amendement. Het amendement strekt ertoe in te grijpen in het restrictieve karakter van de fulltime loopbaanonderbreking voor een uitvoerend gemeentelijk ambt. Mensen moeten de mogelijkheid krijgen om te participeren in het politiek beleid ook in kleinere gemeenten. Daarom is het noodzakelijk om ook deeltijdse vormen van loopbaanonderbreking toe te staan. Ik verwijs terzake naar het verslag van de besprekingen in de commissie waaruit de eensgezindheid van alle partijen blijkt. Voor de meerderheid waren dit meer bepaald de heren Bonte, Timmermans en Anthuenis en mevrouw Van de Castele.

Op het moment dat dit amendement zou worden aanvaard, heeft de minister de leden van de commissie en in het bijzonder van de meerderheidspartijen aanbevolen omzichtig te zijn omdat een eventuele wijziging implicaties met zich kon brengen, met name een wijziging van de wet van 4 mei 1999. De minister zei dat deze wet tot de bevoegdheid van de commissie voor de Binnenlandse Zaken behoort. De meerderheidspartijen hebben vervolgens hun instemming op het debat behouden maar niet op het amendement. Dat kan men in het verslag nalezen. De commissie voor de Sociale Zaken zal voor lange tijd werk hebben als zij tegemoet wil komen aan alle engagementen die alleen al in deze programmawet door de ministers werden genomen. De conclusie van het verhaal was echter de belofte een debat te houden over ons voorstel, dat een gewenste versoepeling mogelijk zou maken.

Mijnheer de voorzitter, u kunt zelf concluderen uit de debatten, die wij niet alleen in de commissie hebben gevoerd maar ook hier en die u, als voorzitter van de Kamer, hebt kunnen bijwonen, dat alles mogelijk is inzake deze kaderwet als de wil ertoe bestaat. Het is zelfs mogelijk het bicamerale unicameraal te maken.

Ik ga akkoord met het feit dat, wanneer het amendement zou worden aanvaard, de wet van 4 mei 1999 ook moet worden gewijzigd, via een gewone wetswijziging. Dat is zelfs in deze programmawet mogelijk.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er was een kamerbreed akkoord om ook deeltijdse loopbaanonderbreking te kunnen nemen voor het uitoefenen van een gemeentelijk mandaat en niet alleen een fulltime loopbaanonderbreking. De mandatarissen van kleinere

Greta D'Hondt

gemeenten worden nu gediscrimineerd. Het is spijtig dat men niet de creativiteit heeft gevonden om tegelijkertijd de wet van 4 mei 1999 te wijzigen. De gemeente-mandatarissen hebben in het licht van de komende verkiezingen geen zekerheid inzake de mogelijkheid tot deeltijdse loopbaanonderbreking. Ze zullen verplicht blijven voltijdse loopbaanonderbreking te nemen. Het is mijns inziens immers onmogelijk om voor 8 oktober 2000 nog wetgevend werk in de Kamer te verrichten.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil even de woorden van collega D'Hondt bevestigen. Er bestaat in de commissie voor de Sociale Zaken van dit parlement inderdaad een consensus om deeltijdse loopbaanonderbreking voor werknemers toe te staan wanneer zij een lokaal uitvoerend mandaat opnemen. Op dat vlak ben ik het volledig eens met het bestaan van die consensus.

Het argument om dit niet te realiseren via het amendement van de collega's uit de CVP-fractie was van eerder technische aard. De meerderheidspartijen hebben zich evenwel ertoe geëngageerd om na het reces een wetsvoorstel in te dienen zodat het mogelijk wordt om deeltijdse loopbaanonderbreking toe te kennen aan verkozenen in de gemeenteraden. Het engagement lijkt mij zeer duidelijk.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Ik heb nog het amendement nr. 35 van de collega's Trees Pieters en Greta D'Hondt om een artikel 182ter in te voegen. U hebt dit amendement reeds verdedigd ? (*Instemming*)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Dezelfde collega's hebben nog een amendement nr. 36 ingediend om een artikel 182quater in te voegen. Geldt ook hier dezelfde redenering, mevrouw D'Hondt ? (*Instemming*)

Er is nog een amendement nr. 37 om een artikel 182quinquies in te voegen. Geldt ook hier dezelfde redenering ? (*Instemming*)

Er is een amendement nr. 38 van de heer Luc Goutry en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt om een artikel 182sexies in te voegen. Geldt ook hier dezelfde redenering ? (*Instemming*)

Straks zullen wij over deze amendementen stemmen.

Je n'ai pas d'amendements à l'article 181, ni d'observations. L'article est adopté.

J'en ai point non plus à l'article 182. L'article est adopté.

A l'article 183 il y a un amendement n° 48 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, je retire cet amendement n° 48 car, lors de la modification du texte, il a été partiellement répondu à la préoccupation que j'ai exprimée dans cet amendement.

Le **président** : L'amendement est retiré et l'article 183 est adopté.

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, dit zijn waarschijnlijk de laatste mogelijkheden die we zullen krijgen om terzake van gedachten te wisselen met de bevoegde ministers. Ik stel ook vast dat de ministers van Volksgezondheid en Arbeid aanwezig zijn. Ik wil van de bespreking van dit artikel dan ook gebruikmaken om de ministers erop te wijzen dat er hen nog een belangrijke uitdaging wacht. Ik hoor spreken over een nieuwe pijler in de pensioensector : de groepsverzekeringen en de aanvullende pensioenen. Ik ben dan ook zeer benieuwd te vernemen hoe de regering dergelijke maatregelen zal nemen voor de openbare verzorgingsinstellingen.

Mevrouw de minister van Werkgelegenheid, indien een dergelijke maatregel wordt doorgevoerd in de particuliere sector maar geen kans krijgt in de openbare sector, ontstaan er uiteraard grote risico's. Ik hoop dat de minister hieraan voldoende aandacht heeft besteed en ik hoop dat zij beseft dat dergelijke maatregelen dringend nodig zijn in de openbare sector als deze maatregelen in de particuliere sector worden genomen. Zo niet, komt er een scheefftrekking van de arbeidsvoorwaarden zoals ze in dezelfde sector worden aangeboden. Ik hoop dat de minister zich ervan bewust is dat dit niet volstaat voor de tewerkstelling in de openbare ziekenhuizen.

De **voorzitter** : Artikel 184 is aangenomen.

Ik kom dan bij hoofdstuk IX.

L'article 186 est adopté.

L'article 187 est adopté.

A l'article 188, un amendement n° 66 a été déposé par MM. Jean-Pol Poncelet et Jean-Jacques Viseur.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, l'amendement repose sur deux éléments.

Notre première volonté est d'ouvrir cette disposition à tous les demandeurs d'emploi inoccupés et non seulement aux demandeurs d'emplois de longue durée.

Nous souhaitons également que, durant cette mise à disposition, l'employeur soit obligé d'accroître l'insertion et la qualification du travailleur par le biais d'une formation théorique et pratique en adéquation avec le travail presté.

Jean-Jacques Viseur

En réalité, cet amendement s'inspire du projet prospecté ces dernières années, notamment par la "mission régionale" de Charleroi, qui souhaitait lier l'insertion de tout demandeur d'emploi, peu importe sa qualification ou sa situation sociale, à un accompagnement et une formation individuels et qui a obtenu des résultats remarquables.

Le président : L'amendement et l'article sont réservés.

L'article 189 est adopté.

A l'article 190, un amendement n° 50 a été déposé par MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, je m'en réfère à la justification.

Le président : L'article et l'amendement sont réservés.

Les articles 191, 192, 193 sont adoptés article par article.

A l'article 194, un amendement n° 51 a été déposé par MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, je me réfère à la justification.

Le président : L'article et l'amendement sont réservés.

A l'article 195, un amendement n° 52 a été déposé par MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, je me réfère à la justification.

Le président : L'article et l'amendement sont réservés.

Collega's, ik zal nu een aantal artikelen aanhalen die geciteerd moeten worden. U kunt mij onderbreken om het woord te vragen. Ik moet ook de nummers lezen en de wet volgen. Ik ben nu bij hoofdstuk XII.

Les articles 196 à 201 sont adoptés article par article.

Ik kom dan bij hoofdstuk XIII met betrekking tot het activeren van de werkloosheidsuitkeringen.

Artikel 202 is aangenomen.

Ik kom dan bij hoofdstuk I van titel XI.

De artikelen 203 tot 208 worden artikel per artikel aangenomen.

J'en arrive au chapitre II, titre 11 : Allocation aux handicapés.

Les articles 209 à 211 sont adoptés article par article.

Nous abordons maintenant le chapitre III : Fonds sociale économie.

Les articles 212 à 214 sont adoptés article par article.

Le président : Monsieur Viseur, à l'article 215, vous avez un amendement n° 5 avec M. Luc Paque.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, s'il est vrai que les modifications proposées concernant le financement de l'Institut d'expertise vétérinaire peuvent constituer un certain pas en avant - par exemple, l'effet rétroactif des modifications -, l'amendement déposé vise quand même à aborder plus spécifiquement la problématique des abattoirs à rythme lent, puisque l'article 215 prévoit un forfait minimal de 1800 F par jour d'abattage.

De nombreux petits abattoirs sont défavorisés par leur permis d'exploiter les limitant à 500 abattages par jour; une simple division de 1800 F par 500 nous donne le montant à payer par volaille abattue, qui se situe nettement au-delà de ce qui est prévu dans les abattoirs autorisés à abattre un plus grand nombre de volailles. De ce fait, nous nous trouvons dans une situation de concurrence quelque peu déloyale.

Pourtant, au cours des derniers mois, j'ai cru comprendre qu'on accentuait une alimentation plus artisanale, le "retour à la terre". Une telle somme empêchera certains petits éleveurs d'avoir recours à ces abattoirs, ce qui pourrait entraîner un risque d'abattages clandestins.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de réduire ce montant de 1 800 F à 900 F pour que cette différence de traitement devienne plus raisonnable vis-à-vis des tout petits abattoirs.

Mme Magda Aelvoet, ministre : C'est un thème dont nous avons déjà parlé souvent, monsieur Paque. L'amendement que vous représentez en plénière avait été déposé en commission.

Nous avons fait un effort considérable vis-à-vis des abattoirs à rythme lent. C'est un des trois points qui ont subi une modification importante par rapport à l'arrêté existant.

J'estime que ce qui est fait actuellement est suffisant. D'ailleurs, à l'exception d'un seul producteur éleveur, nous avons l'accord de tout le secteur pour dire qu'il s'agit ici d'une amélioration nette et suffisante pour continuer. A l'avenir, dans le cadre de l'agence, nous verrons bien comment nous pourrions encore effectuer des pas supplémentaires.

J'attire votre attention sur le fait qu'en suivant votre amendement, il pourrait se poser un problème de présence vétérinaire qui aurait des effets négatifs sur la santé publique.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, je suis un peu surpris par la dernière remarque de Mme la ministre. A mon sens, ce n'est pas en réduisant le montant demandé pour les contrôles qu'on pourrait arriver à des problèmes de santé publique !

De **voorzitter** : Mijnheer Coveliers, hebt u ook een opmerking over de veterinaire keuring ?

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Nee, mijnheer de voorzitter. Ik wens, misschien zelfs bij ordemotie, een waarschuwing te uiten. Er worden hier foto's genomen en sommige van onze collega's zijn daaraan allergisch. Zouden wij de heer Leterme niet eerst toestemming vragen als er foto's worden genomen ?

De **voorzitter** : Ik heb de Kamer om toestemming gevraagd en die gaat ermee akkoord. Er is dus geen probleem. De heer Leterme, die hier nu blijkbaar niet aanwezig is, is trouwens lid van de Kamer.

De stemming over artikel 215 en het amendement wordt aangehouden.

De artikelen 216 tot 228 worden artikel per artikel aangenomen.

Collega's, ik kom even terug op de bespreking van vorige artikelen en wel om twee redenen. Mevrouw Creyf wenste dat staatssecretaris Deleuze aanwezig zou zijn en mevrouw Pieters heeft minister Gabriels gevorderd.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, toen ik mijn amendement heb verdedigd, heb ik u laten opmerken dat wij weliswaar minister Gabriels hadden gevorderd in verband met het statuut van de zelfstandigen, maar dat, aangezien minister van Sociale Zaken Vandenbroucke heeft verklaard dat hij verantwoordelijk is voor de pensioenen van de zelfstandigen, wij hem niet meer nodig hebben. Misschien hebt u dat toen niet gehoord, want u was aan het praten met minister Gabriels.

De **voorzitter** : Dit kan niet. Het is het een of het ander. Vanochtend heeft uw fractievoorzitter schriftelijk minister Gabriels gevorderd. Ik heb er dus, met enige vertraging, voor gezorgd dat hij er is. Minister Vandenbroucke had zich bevoegd verklaard voor artikel 21, maar u hebt neen gezegd en wou minister Gabriels. Minister Gabriels is er nu en nu wilt u hem niet meer.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, u bent in een overigens erg betwistbare uitspraak de heer Vandenbroucke gevolgd die stelde voor die artikels bevoegd te zijn. U hebt dus de Kamer overruled, wat u niet kunt als voorzitter. Gegeven het feit dat het de voorlaatste dag is voor het reces, hebben wij daar geen groot incident van gemaakt. Nu komt de heer Gabriels naar de vergadering voor artikelen die u ondertussen al hebt behandeld.

Het enige wat wij kunnen vaststellen, is dat wat het sociaal statuut en de pensioenen van de zelfstandigen betreft in de Kamer werd geakteerd dat de bevoegde minister de heer Vandenbroucke is en niet de heer

Gabriels. Als gevolg van het proceduredebat zijn wij nu zover gevorderd dat er klaarheid is gekomen. Die klaarheid, mijnheer de voorzitter, werd door u, in uw belangwekkende hoedanigheid, ook mee gesanctioneerd. De bevoegdheden van minister Gabriels stellen binnenkort al niet veel meer voor, maar ook wat het sociaal statuut betreft, heeft minister Vandenbroucke duidelijk verklaard dat dit zijn bevoegdheid is. Hij werd daarin gevolgd door de Kamervoorzitter. Vandaar dat wij hebben gezegd ons neer te leggen bij de wijsheid van de heer Vandenbroucke en nog meer bij de wijsheid van de Kamervoorzitter uiteraard, wat voor het nageslacht is bewaard, het vrij recente nageslacht overigens.

De **voorzitter** : U vroeg mij - ik heb het briefje hier liggen - voor de bespreking van artikel 21 minister Gabriels te vorderen. Minister Vandenbroucke beweerde op een zeker ogenblik terzake bevoegd te zijn. Als de bevoegde minister aanwezig is, is het onnodig de heer Gabriels nog te vorderen. Dat heb ik gezegd.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Dat hebt ú inderdaad beslist.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, u die moet toezien op de rechten van de parlementsleden, had er toch voor moeten zorgen dat, toen er discussie ontstond over de aanwezigheid van een minister bij de bespreking van een concrete aangelegenheid, de bevoegde minister op dat ogenblik gevorderd werd, en niet nu. Dat zijn vijgen na Pasen.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, de ministers zitten niet achter mij. Ze moeten ook de tijd hebben om hierheen te komen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Dat was precies onze vraag. Overigens, dat ze niet achter u staan, is reeds lang gebleken.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Ik vernam graag van minister Gabriels of hij vindt dat hij bevoegd is voor de materie geregeld in de artikelen 21 en 22, dan wel minister Vandenbroucke.

Ik laat u opmerken dat de artikelen waarover het debat hier gaat, in de commissie zijn behandeld in aanwezigheid van minister Gabriels, omdat iedereen ervan uitging dat hij bevoegd was.

Minister **Jaak Gabriels** : Mijnheer de voorzitter, ik laat even de veranderende gemoedstoestand in de CVP-fractie over het al dan niet aanwezig zijn van de minister die bevoegd is voor de pensioenen van zelfstandigen, buiten beschouwing en kom terzake.

Jaak Gabriels

Dit is een klein onderdeel van de maatregelen die genomen werden door de Ministerraad om het sociaal statuut van de zelfstandigen fors bij te sturen. Daarvoor wordt, volgens het protocol dat gesloten werd tussen de minister van Pensioenen en de minister van Middenstand en KMO, de bevoegdheid door beide ministers uitgeoefend.

Mijnheer Van Peel, het is altijd zo geweest dat de minister bevoegd voor Pensioenen, eens het statuut van de zelfstandigen en dat van de werknemers wat de pensioenen betreft, zijn hervormd, als centralisator optreedt, want het gaat hier uitdrukkelijk over een centraliserend gegeven, met name het welvaartsvast maken van de pensioenen. Hier gaat het om een van de kleinere, maar belangrijke maatregelen die vanaf 1 januari 2001 ingaat.

Ik begrijp niet waarom men daarover heibel maakt. Dit heeft niets te maken met bevoegdheidsverdeling. Hierover hebben wij samen een akkoord bereikt. Als de minister van Pensioenen op de vragen terzake geantwoord heeft, dan was dat ook in mijn naam.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik reconstrueer. De heer Van Peel heeft schriftelijk de aanwezigheid van minister Gabriels gevraagd. Hier werd duidelijk gezegd wat de minister ontkent. Onderhavige artikelen werden besproken in de commissie voor het Bedrijfsleven en ik heb aan die discussie deelgenomen. Wij hebben dienaangaande geen amendementen in de commissie ingediend, maar wel hier vandaag.

De heer Karel Pinxten, voormalig minister van Middenstand, heeft, toen minister Vandenbroucke mij corrigeerde en verklaarde dat hij bevoegd was inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen inzonderheid de pensioenen, erop gewezen dat dit een gedeelde bevoegdheid was. Daarop herhaalde minister Vandenbroucke : "Het is mijn bevoegdheid".

Mijnheer de voorzitter, ik heb u de tijd gegeven om minister Gabriels in de loop van de voormiddag te laten komen. Ik verneem dat hij daarnet in de commissie voor het Bedrijfsleven een aantal vragen moest beantwoorden. Het was dus niet moeilijk voor hem om hier het debat even bij te wonen. Hadden we dat geweten, dan hadden we de bespreking van de desbetreffende amendementen tot vanmiddag kunnen uitstellen.

Er bestaat alleszins onduidelijkheid over de bevoegdheidsverdeling tussen deze beide ministers.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik stel alleen vast dat minister Vandenbroucke hier naar aanleiding van een proceduredebat heeft verklaard dat de inhoud van deze artikelen tot zijn bevoegdheid behoort. In het andere geval zou ik de kroon - De Croo - moeten ontbloten, want dan hebt u zwaar gefaald, maar daarvan ga ik niet uit. U hebt de interpretatie van minister

Vandenbroucke gevolgd. Hij zei dat het zijn bevoegdheid is. Minister Gabriels zegt nu dat het hun beider, gedeelde bevoegdheid is. Aangezien minister Gabriels dat hier zegt was onze vraag om bij de bespreking van dit artikel de beide ministers aanwezig te hebben volstrekt gerechtvaardigd en relevant.

Mijnheer de voorzitter, ofwel heeft de heer Vandenbroucke ongelijk en u dus ook - wat uiteraard ondenkbaar is - ofwel heeft de heer Gabriels ongelijk, die hier komt verklaren dat het een gedeelde bevoegdheid is tussen hem en zijn collega Vandenbroucke. De twee samen kan niet. Ik had daarover graag enige opheldering. Zoals u ziet kunnen proceduredebatten zelfs nuttig zijn om klaarheid te brengen in de bevoegdheidsverdeling in de regering.

Minister **Jaak Gabriels** : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat het geheugen van sommige collega's zeer selectief en zeer kort is. Inzake het toekennen van de welvaartskoppeling zijn uiteraard de twee ministers bevoegd. Dat is een praktijk die reeds jaren bestaat. Dat gebeurt door het sluiten van een protocol tussen de minister van Pensioenen enerzijds en de minister van Middenstand en KMO's anderzijds. Dat is nu ook gebeurd.

Tot slot van dit boeiend debat wil ik opmerken dat het belangrijkste is dat de zelfstandigen op 1 januari meer dan 200 miljoen frank extra krijgen.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer Gabriels, in de memorie van toelichting staat een datum, maar niet in de artikels 20 en 21. Kunt u mij zeggen vanaf welk jaartal de zelfstandigen een verhoogd pensioen zullen krijgen ?

Minister **Jaak Gabriels** : Deze artikelen hebben betrekking op de oudere gepensioneerden, zij die dus reeds op pensioen zijn en waarvoor de welvaartskoppeling niet was toegepast, wat voor het werknemersstelsel wel het geval is geweest. Dat zal geschieden vanaf 1 januari 2001.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : De gepensioneerden van voor welk jaar ?

Minister **Jaak Gabriels** : Het gaat om de gepensioneerden die nu op pensioen zijn. Het is een maatregel die voor de werknemers sinds vier of vijf jaar geldt, maar nog niet voor de zelfstandigen van toepassing was. Het is een gewone gelijkschakeling.

De **voorzitter** : Ten gronde is deze discussie afgesloten. Inzake de procedure geef ik het laatste woord aan de heer Van Peel.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij hadden het bij het rechte eind toen wij vanmorgen voor de behandeling van dit artikel de aanwezigheid van de beide ministers - minister Vandenbroucke en minister Gabriels - vroegen. Het spijt mij, mijnheer de voorzitter, maar ik moet "De Croo" ontbloten.

Voorts stel ik bij de regering een meningsverschil vast omtrent welke minister bevoegd is inzake de pensioenen van de zelfstandigen. Minister Vandenbroucke herhaalde vanmorgen in alle toonaarden dat alleen hij terzake bevoegd was, terwijl thans minister Gabriels meedeelt dat zij beiden bevoegd zijn.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het is duidelijk dat minister Vandenbroucke en minister Gabriels artikel 20 verschillend interpreteren.

De **voorzitter** : Door de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry werd een amendement nr. 110 ingediend tot invoeging van de artikels 228bis en 228ter. Het is het laatste amendement. Wenst iemand het te verdedigen ?

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, dit amendement betreft het oneigenlijk gebruik van een helikopter in noodsituaties waarin personen dringende medische hulp nodig hebben. Steeds vaker worden op het terrein slechte afspraken gemaakt, waardoor zowel een helikopter als een ziekenwagen ter plaatse aankomen. Uiteraard brengt zulks dubbele kosten met zich. Om die reden stellen wij voor terzake duidelijke criteria vast te leggen in artikel 228bis, omtrent de dringende geneeskundige verzorging.

Het is de bedoeling de helikopter slechts in te zetten wanneer dit werkelijk noodzakelijk is en wanneer een bepaalde plaats moeilijk bereikbaar is via de weg. Het komt er dus op neer dat het gebruik van een helikopter aan bepaalde restricties zou worden onderworpen.

De **voorzitter** : Over dit amendement zal straks worden gestemd.

Mevrouw Creyf, u vroeg de aanwezigheid van staatssecretaris Deleuze. Aangezien hij thans aanwezig is, geef ik u het woord omtrent titel XIII, meer bepaald over artikel 229 inzake energie en duurzame ontwikkeling.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, in de commissie voor het Bedrijfsleven werden twee artikels uit de programmawet besproken, namelijk de artikels 229 en 230.

Het zijn de enige artikels in verband met energie en duurzame ontwikkeling en zij handelen over de voorlopige financiering van de CREG, zijnde de regulator in het kader van de liberalisering van gas en elektriciteit.

In tegenstelling tot veel collega's, die vinden dat er veel te veel in de programmawet staat, vind ik dat de programmawet wat energie betreft eigenlijk de wet van de gemiste kansen is.

Wij hebben twee artikels inzake de voorlopige financiering van de CREG goedgekeurd. De staatssecretaris heeft terecht opgemerkt dat de wet op de liberalisering van de elektriciteit in de mogelijkheid van een voorlopige financiering voorziet. De regering moet gebruik maken van die voorlopige financiering omdat België helemaal niet in orde is met de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Er is in België voor niemand een vrije markt, ook niet voor de grote bedrijven. Dat heeft FEBELIC op 5 juli in een perscommuniqué nog bevestigd. Zij vragen zelfs dat de Europese Commissie in België zou ingrijpen. Dat is een blaam voor deze regering.

De elektriciteitsmarkt in België had op 19 februari 1999 moeten open zijn. België heeft 1 jaar uitstel bedongen, maar zelfs met dit uitstel zijn we er niet. Daar zijn twee belangrijke redenen voor.

Ten eerste zijn de voornaamste uitvoeringsbesluiten niet genomen, zodat de wet niet kan worden uitgevoerd. Mijnheer de voorzitter, wij hebben in de commissie de gelegenheid gehad om de staatssecretaris hierover te ondervragen.

Ten tweede heeft deze regering de wet op de liberalisering eigenlijk willen wijzigen, maar op het ogenblik dat de kans zich voordeed, deed ze het uiteindelijk toch niet. De wet had via de programmawet op twee punten kunnen worden gewijzigd. Het eerste punt heeft betrekking op de transmissienetbeheerder, die in de wet op de elektriciteit voor een periode van 20 jaar wordt aangesteld. De regering besliste op 5 april om een voorlopige netwerkbeheerder voor een overgangperiode van 2 jaar aan te wijzen. Hoe kan men een transmissienetbeheerder voor 2 jaar aanstellen als de wet bepaalt dat hij voor 20 jaar wordt aangesteld ? Mijnheer de voorzitter, dat is het eerste punt waarover ik de staatssecretaris wil ondervragen. De regering wil een voorlopige transmissienetbeheerder voor 2 jaar aanstellen. Waarom heeft men dan de wet niet gewijzigd via de programmawet ? Dat is niet gebeurd. Waarom niet ? Mijnheer de voorzitter, ik durf hier een interpretatie aan geven. We stellen al een tijdje een halfslachtige houding van de regering ten aanzien van de liberalisering vast.

Dezelfde halfslachtige houding zien we ook met betrekking tot de adviezen die door de staatssecretaris aan de CREG werden gevraagd. De adviezen van de CREG zijn openbaar, waardoor we de inhoud van de adviezen precies kunnen lezen. Uit deze adviezen leren we dat de CREG tot nu toe op geen enkele manier is ondervraagd

Simonne Creyf

over haar core-business, de kern van de liberalisering. Alle gevraagde adviezen hebben misschien met dringende problemen te maken, maar niet met het kernprobleem van de liberalisering, zijnde alles wat met de transmissie te maken heeft.

De programmawet had een uitkomst kunnen bieden bij de samenstelling van de algemene raad. De wet voorziet, naast het directiecomité van het CREG, in een algemene raad. De raad is door de wet met allerlei controlefuncties bedeeld. Op 5 april werd beslist om het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de CREG, te wijzigen.

De staatssecretaris haalt daarvoor drie redenen aan. Ten eerste, wil hij de vertegenwoordigers van de producenten, de distributeurs en de distributieondernemingen geen stemrecht geven. Ten tweede, de staatssecretaris acht het opportuun om onder de vertegenwoordigers van de producenten ook producenten van hernieuwbare energie en WKK-installaties op te nemen. Ten slotte wil hij ervoor zorgen dat kleine en grote consumentenorganisaties kunnen participeren. De CVP heeft geen problemen met deze drie aanpassingen.

Mijnheer de voorzitter, ik stel echter vast dat het koninklijk besluit van 3 mei 1999 nog steeds niet gewijzigd is. Bovendien vindt de staatssecretaris het nodig de wet aan te passen opdat milieuorganisaties zouden kunnen zeten in de algemene raad van de CREG. De regering heeft de kans laten liggen deze wet via de programmawet te wijzigen. Dat had nochtans zonder veel problemen kunnen gebeuren. Als de samenstelling van de algemene raad was gewijzigd, had de raad eindelijk kunnen geïnstalleerd worden. Dit is niet gebeurd.

Mijnheer de staatssecretaris, wat houdt de regering tegen om de nodige maatregelen te nemen - waar ze zelf achter staat - opdat de CREG uiteindelijk zowel op het vlak van de directie als op het vlak van de algemene raad operationeel kan worden?

Staatssecretaris **Olivier Deleuze** : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens te beklemtonen dat de CREG uitstekend werk levert, waarvoor ik de commissie dank. De CREG heeft 3 adviezen gegeven inzake de transportnetbeheerder. Vooreerst adviseert de CREG de aanduiding van de transportnetbeheerder en een beslissing inzake de statuten van de transportnetbeheerder. Het tweede advies heeft betrekking op de waarde van het net. Het laatste advies handelt over de mogelijkheid het net over te dragen in een leasingsysteem. Deze adviezen zijn openbaar. Ik ga ervan uit dat iedereen het eens is met deze doorzichtigheid.

De wet die in de vorige legislatuur werd goedgekeurd regelt de voorlopige financiering van de CREG. Het is correct dat de huidige voorlopige financiering problemen

doet rijzen. Als men leningen afsluit moet de CREG immers terugbetalen. Ik vind dit een slecht systeem. Daarom stel ik heffingen voor op de huidige voorlopige tarieven.

Gisteren heeft het controlecomité beslist de tarieven te verlagen. Dat is eindelijk een kentering in de toestand die reeds tientallen jaren bestaat. Ik ben zeer tevreden over de wijziging van de status-quo. De openstelling van de markt moet rekening houden met een aantal beperkingen, onder meer het milieu en de inkomsten van de gemeenten. Ik zal de liberalisering van de markt voortzetten. Deze liberalisering moet echter gereguleerd worden.

De voorlopige aanduiding van de transportnetbeheerder zal geagendeerd worden op een van de komende ministerraden. Er werd terzake nog geen beslissing genomen.

En ce qui concerne le Conseil général de la CREG, une modification de la loi est indispensable pour appliquer les décisions du gouvernement du 5 avril. Elle concerne la représentation des organisations de protection de l'environnement dans ce conseil général. Evidemment, j'aurais pu appliquer ou demander qu'on applique toutes les décisions du gouvernement du 5 avril dans la loi-programme mais je ne pense pas que ce soit l'esprit d'une telle loi d'y mettre un condensé ou même, in extenso, toutes les décisions gouvernementales qui précèdent. Par conséquent, je partage l'opinion du gouvernement de résumer la loi-programme à ce qui est strictement nécessaire à court terme.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er voor alle aangelegenheden een vuilnisbakwet mogelijk is, behalve voor energie. Bij Sociale Zaken is dat blijkbaar het enige argument voor de programmawet.

Mijnheer de voorzitter, ik zal ingaan op de inhoud. Ten eerste, de regering heeft tot nu toe slechts met woorden beleden dat er een versnelde liberalisering zou komen. De feiten zijn er, maar er is nog niets gebeurd. De minister verwijst naar adviezen van de CREG, maar dat zijn geen beslissingen van de regering. De minister verwijst dus naar toekomstige beslissingen van de Ministerraad. Ik wil er u nogmaals aan herinneren dat de opening van de markt op 19 februari 2000 gerealiseerd moest worden.

De **voorzitter** : Mevrouw Creyf, zou u verder van uw microfoon willen spreken, want er zijn problemen met de vertaling. U bent momenteel overdonderend.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de staatssecretaris heeft gelijk. De wet voorziet in een voorlopige financiering. De regering moet van deze bepaling gebruik maken omdat ze de heffingen voor de CREG niet kan doorvoeren zoals bepaald in de wet. Dit betekent dat de liberalisering van de elektriciteitswet vandaag nog geen feit is.

Simonne Creyf

Betreffende de tarieven heb ik in de commissie al de gelegenheid gehad om mijn mening te uiten. Niettegenstaande alle verklaringen van de regering over een daling van de elektriciteitstarieven, is de elektriciteitsprijs in België tussen 1 januari 1999 en april 2000 met 2,04% gestegen. In Duitsland zijn de elektriciteitstarieven tijdens dezelfde periode met 10% gedaald. In Duitsland heeft het effect van de liberalisering gespeeld.

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat : Un mot à ce sujet, monsieur le président. Les chiffres de Mme Creyf étaient valables jusqu'au 1er juillet 2000. En effet, le comité de contrôle a décidé hier, d'une part que les tarifs seraient diminués pour tout le monde d'une somme forfaitaire de 500 francs par an, plus tva. C'est un apport de l'ouverture du marché qui a cependant mis des dizaines d'années à se réaliser. D'autre part, le comité de contrôle a décidé hier, suivant en cela la décision du gouvernement, que tous les consommateurs basse tension bénéficiant d'un tarif social spécifique verront, en 2001, leur facture diminuée pour les 500 premiers kw/h qui seront gratuits. Cela signifie une diminution de 3000 francs par an, tva.

De **voorzitter** : Het debat is gevoerd. De Kamer is terzake voldoende ingelicht.

De artikelen 229 en 230 worden artikel per artikel aangenomen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de artikelen 231 tot 239 vallen tot nader order onder de bevoegdheid van minister Daems. Wij vragen dus uitdrukkelijk de aanwezigheid van de heer Daems in het debat. Mocht u mij niet willen geloven, dan kan ik u mijn verzoek schriftelijk overmaken. Ondanks het amalgaam en de verwarring in de regering kan hierover toch geen misverstand bestaan. Dit zijn 10 artikelen die onder de bevoegdheid van minister Daems vallen. Op basis van artikel 38bis vragen wij dus de aanwezigheid van de minister.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, sta mij toe u twee bemerkingen hierover te maken. Gisterenavond hebben twee collega's van uw fractie het woord gevoerd. De heer Van Eetvelt verkoos te spreken vóór de schorsing van de avondmaaltijd. De heer Daems is na de schorsing in de Kamer aangekomen. De heer Leterme heeft een uitstekende uiteenzetting gehouden die hij daarna ook heeft samengevat om minister Daems de gelegenheid te geven te antwoorden. De inhoud is een andere zaak. Daarover spreek ik mij niet uit.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat wij het hier over de artikelsgewijze bespreking hebben. Doch, mijn uiteenzetting over de

zendapparatuur in dit land en de uiteenzetting van de heer Van Eetvelt over het globale veld van de postsector zijn toch te onderscheiden van de artikelsgewijze bespreking. Het zijn twee verschillende zaken.

De **voorzitter** : Mijnheer Leterme, wat ik heb gezegd is toch juist ?

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Wie zou ik zijn om daaraan te twijfelen, mijnheer de voorzitter ?

Minister **Jaak Gabriels** : Mijnheer de voorzitter, aangezien de bespreking is afgelopen. Nadat minister Daems op elke uiteenzetting heeft geantwoord en omdat er geen verdere bedenkingen zijn gemaakt, heeft hij mij gevraagd hier aanwezig te zijn. Ik heb de documenten bij me. Als er nog vragen zijn over een bepaald artikel, dan wil ik daar graag op ingaan. Als men de discussie tussen de betrokken partijen op een volwassen manier heeft gevoerd, dan moet men geen onnozele procedurespelletjes gaan spelen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil wel graag "volwassen" zijn. We hebben zopas gedebatteerd over de vraag of de heer Gabriels dan wel de heer Vandenbroucke bevoegd is voor de vorige aangelegenheid. Wat deze artikelen betreft, staat het echter onomstotelijk vast, zelfs voor de oppositie, dat ze een aangelegenheid regelen die behoort tot de bevoegdheden van minister Daems.

Er is gisteren inderdaad in het kader van de algemene bespreking van gedachten gewisseld over voornoemde artikelen en de heer Leterme heeft toen terecht de aanwezigheid van minister Daems gevorderd. Nu is de artikelsgewijze bespreking aan de orde. Gelet op artikel 38bis van het reglement is het volstrekt onmogelijk dat u de oppositie niet zou toestaan minister Daems bij de artikelsgewijze bespreking van de artikelen die betrekking hebben op zijn bevoegdheden, te vorderen.

Ik neem absoluut geen voldoening met de verklaring van de minister van Middenstand dat hij zich wel even de bevoegdheden van de minister van Telecommunicatie zal toe-eigenen. Dit kan niet en u beseft dat zeer goed, mijnheer de voorzitter.

Ik vraag bijgevolg dat minister Daems aanwezig is en zal u ook, zoals het reglement dat voorschrijft, een schriftelijk verzoek daartoe bezorgen.

De **voorzitter** : Ik heb al vastgesteld, mijnheer Van Peel, dat u mij reeds een aantal brieven, gedateerd op 13 juni, hebt bezorgd.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, sta mij toe ter attentie van de minister van voorlopig nog Landbouw en misschien nog gedeeltelijk van Midden-

Yves Leterme

stand, het volgende te verduidelijken. Hij heeft daarstraks gesteld dat minister Daems zou hebben geantwoord op de uiteenzettingen. De voorzitter heeft terecht verwezen naar het goed onderbouwd betoog van collega Van Eetvelt over de toekomst van De Post in het kader van de liberaliseringsplannen van commissaris Bolkestein. Welnu, minister Daems heeft, toen hij om 10.30 uur 's avonds op de opmerkingen repliceerde, met geen woord gerept over De Post. Dat is een absoluut bewijs van het feit dat minister Daems niet geantwoord heeft op de vragen van de heer Van Eetvelt in verband met De Post.

Ik herinner er trouwens aan dat de heer Daems in een vorig leven als kamerlid uitvoerig heeft tentoongespreid hoe gehecht hij was aan een stipte en frequente aanwezigheid van de regeringsleden, zelfs in nachtelijke uren, om ze te confronteren met amendementen op ontwerpen die ter bespreking lagen. Toen stond hij erop dat de regering haar plichten terzake vervulde.

De voorzitter : Dames en heren, ik heb een verzoek en bonne et due forme gekregen waarin de heer Van Peel minister Daems krachtens artikel 38bis van het reglement vordert voor de bespreking van de artikelen 213 en 239.

Er zijn twee mogelijkheden. Indien daarover een debat wordt gevoerd, moet ik verwijzen naar artikel 37, 1. 7° en moet de Kamer zich daarna uitspreken over het verzoek bij zitten of opstaan of in een stemming.

Ik vraag mij echter af of de Kamer, aangezien de minister van Landbouw vanmiddag voor deze materie bevoegd is en de regering vertegenwoordigt, zich niet tevreden kan stellen met zijn antwoord. Zo neen, dan moet ik natuurlijk het proceduredebat krachtens artikel 37, 1. 7° openen.

Dat is de regel. Ik heb de heer Leterme naar het verleden horen verwijzen. Goede boswachters kunnen hun verleden van stroper niet volledig vergeten. Trouwens, ik weet wat ik terzake zeg.

Mijnheer Van Peel, wenst u hierover een debat te voeren ?

De heer Marc Van Peel (CVP) : Uiteraard, mijnheer de voorzitter. Ik weet niet waar de heer Daems momenteel is.

De voorzitter : Hij is in Namur.

De heer Marc Van Peel (CVP) : Gegeven de geringe geografische omvang van onze mooie natie, is het sowieso altijd mogelijk om binnen het uur in Brussel te zijn. Vanuit Namen is het zelfs mogelijk binnen een half uur in Brussel te zijn.

Mevrouw Durant, ik weet uiteraard dat u strenge snelheidscontroles in verband met de ozonlaag hebt ingevoerd.

Mijnheer de voorzitter, ik doe echt een beroep op u. In verband met de bevoegdheidsverdeling tussen de ministers Gabriels en Vandenbroucke was er deze morgen nog enige ruimte om een loopje te nemen met het Reglement. Wij hebben dat vanmorgen in al onze minzaamheid toegestaan. Nu kan evenwel geen enkele reglementaire reden worden ingeroepen.

Mijnheer de voorzitter, het voorbije jaar hebben wij van u nog niet zoveel reden tot klagen gehad, integendeel zelfs.

De voorzitter : U gaat het mij bijzonder moeilijk maken.

De heer Marc Van Peel (CVP) : Dit is uw ultieme kans om deze zitting in schoonheid te beëindigen. Onderbreek de recreatieve activiteiten van minister Daems in Namen. Als u het echt verkiest zullen wij een uur proceduredebat houden. Het lijkt mij logischer dat minister Daems aanwezig zou zijn bij de artikelsgewijze bespreking van artikelen die duidelijk tot zijn bevoegdheid behoren.

Mijnheer de voorzitter, minister Daems kan hier binnen twintig minuten zijn als hij de regels van minister Durant en mijnheer Ansoms wenst te schenden.

Minister Jaak Gabriels : Mijnheer de voorzitter, ik heb contact gehad met het kabinet van minister Daems. Binnen een half uur zal hij ons vervoegen. Er is terzake dus geen enkel probleem.

Mijnheer de voorzitter, had men mij, vooraleer over details te vitten, de vragen overgemaakt, dan hadden wij er namens de regering een effectief antwoord op kunnen geven en dan was heel die discussie overbodig.

De voorzitter : Inderdaad, maar daarvoor moet de zitting niet worden geschorst. Wij gaan over tot de stemming over de amendementen. En petit pas zullen wij er dan geraken. Minister Daems kan te gepasten tijde antwoord verstrekken.

De heer Paul Tant (CVP) : De door u voorgestelde procedure is toch onmogelijk.

De voorzitter : Met een beetje goede wil kan veel !

De heer Marc Van Peel (CVP) : Mijnheer de voorzitter, minister Daems kan hier binnen een half uur zijn. In het verleden was hem geen enkele opoffering teveel. Dit zal er dan ook wel bijkunnen. Schors dan even de vergade-

Marc Van Peel

ring. Wij kunnen de stemmingen toch niet aanvatten vooraleer de artikelsgewijze bespreking is afgerond. Uw meerderheidsloyauteit mag u toch niet te ver leiden ! Ik stel voor de zitting even te schorsen tot minister Daems aanwezig is.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, aangezien vandaag de CVP blijkbaar moeilijk te bevredigen is, ware het misschien beter dat minister Daems zich naar hier begeeft.

Toch hoeven wij daarvoor de vergadering niet te schorsen. Er was vooropgesteld dat de rest van de agenda voor de stemmingen kon worden behandeld indien de algemene bespreking vóór 14.15 uur was afgerond.

Als minister Daems dan toch de moeite doet om naar hier te komen, dan zou hij toch samen met de heer Leterme op de foto moeten komen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer Coveliers, wat bedoelt u met verdergaan met de rest van de agenda ? Doelt u op de punten die voor morgen geagendeerd zijn ?

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Nee, ik doel op de punten van de agenda van vandaag. Ik stel voor de overblijvende punten van de agenda van vandaag te behandelen in plaats van te schorsen.

De **voorzitter** : Collega's, ik beken dat ik niet graag een stemming houd over het al dan niet vorderen van een minister, dit op voorwaarde dat de zaken redelijk blijven. U herinnert zich dat wij enige tijd geleden de heer Gabriels gevorderd hebben. Hij bevond zich toen echter in Orly en hij was trouwens zijn bagage kwijt. Wij hebben toen ook gewacht tot de heer Gabriels hier aanwezig kon zijn.

Er zijn twee mogelijkheden. Ten eerste, wij kunnen de agenda verderzetten en dit punt in vertoef houden. De heer Tant heeft gelijk als hij zegt dat vooraleer tot de stemming te kunnen overgaan de artikelsgewijze bespreking moet zijn afgewerkt. Ten tweede, wij kunnen reeds een aantal andere punten behandelen in afwachting van de komst van de heer Daems. Dat is ook een redelijke wijze van werken. Zodra minister Daems aanwezig is kunnen wij de bespreking van de artikelen van Titel 14 hernemen. Dan kunnen wij rustig voortwerken. Is er bezwaar vanwege de Kamer ?

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, we kunnen de tijd vullen door hier nog twintig minuten een proceduredebat te voeren. We kunnen beter twintig minuten wachten want minister Daems is waarschijnlijk al onderweg. Het is nu toch al duidelijk dat we niet echt de

nachtelijke uren ingaan. Laten we afspreken dat we binnen twintig minuten voortgaan in aanwezigheid van minister Daems. Daarna werken we de rest van de agenda af. Dan is dit en bonne et due forme afgesloten.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Ik zie niet goed in waarom wij nu de punten 4, 5 en 6 van de agenda niet zouden kunnen behandelen. Ik zie het probleem niet.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer Coveliers, de agenda heeft een bepaalde volgorde. Pas als het eerste punt is afgewerkt, is het volgende punt aan de orde.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, daar waar het enkele weken geleden om het voetbal ging, gaat het nu blijkbaar om een andere sport. Voor mij niet gelaten.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil u vragen rekening te houden met de kundigheden van iedereen. Als u nu voortgaat met punt 2 moet ik ook daar op ingaan en krijg ik concentratieproblemen. Het ene na het andere is een goede zaak.

De **voorzitter** : U wenst verder te gaan met punt 2 ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij delen blijkbaar het concentratieprobleem.

De **voorzitter** : Collega's, de minister is gevorderd en de zitting wordt geschorst tot hij hier aankomt.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

- De vergadering wordt geschorst om 15.33 uur.

- La séance est suspendue à 15.33 heures.

- De vergadering wordt hervat om 16.02 uur.

- La séance est reprise à 16.02 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Minister Daems, welkom in ons midden.

Collega's, wij behandelen thans punt 14 van de programmawet, met name de artikelen 231 tot en met 242. Er werden geen amendementen ingediend. Mijnheer Leterme, u had het woord gevraagd.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, u hebt waarschijnlijk opgemerkt dat de heer Van Eetvelt gisteren het luik van De Post heeft behandeld. Hij heeft nog een aantal vragen en bemerkingen voor minister Daems.

De heer **Jozef Van Eetvelt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb gisteren enkele vragen gesteld over een aantal regelingen die voor het verlies van poststukken bij De Post zouden worden getroffen. Dat is nog steeds niet gebeurd. Gisteren heb ik de programmawet als een goede gelegenheid aangegrepen om aan deze anomalieën bij De Post te verhelpen.

Mijnheer de minister, wat zal er gebeuren met de regeling inzake het verlies van poststukken ? Deze regeling bestaat op dit ogenblik nog niet. U weet dat de ombudsdienst van De Post door zeer veel vragen wordt geteisterd en dat er zelfs gerechtelijke procedures hangende zijn. Wij hebben deze vraag reeds in de commissie gesteld. Het is misschien vermetel te denken dat deze anomalie in de programmawet kan worden rechtgezet. Op deze vraag die ik ook gisteren heb gesteld heb ik tot op heden geen antwoord gekregen.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer Van Eetvelt, ik heb gisteren niet kunnen en durven antwoorden omdat u tijdens mijn afwezigheid uw vragen hebt gesteld. Daar ik u graag persoonlijk antwoord, ben ik in de nabijheid van het parlement gebleven en heb mij op zeer korte termijn van Namen naar hier gespoed.

Mijnheer de voorzitter, ik speel met de vermetele gedachte u voor te stellen een systeem van videoconferencing in te voeren waarbij in bijzondere omstandigheden vanop afstand in realtime op vragen kan worden geantwoord, bijvoorbeeld van op de Bahamas, Singapore of de Verenigde Staten.

De **voorzitter** : Mijnheer de minister, geldt dit voor de Kamerleden of voor de ministers ?

Minister **Rik Daems** : Dit zou natuurlijk voor de Kamerleden en de ministers gelden. Het is maar een idee. We zullen zien wat de mogelijkheden zijn.

De vraag van de heer Van Eetvelt heeft hetzelfde onderwerp als de mondelinge vraag die hij mij onlangs in de commissie heeft gesteld. Ik heb toen geantwoord dat De Post een aantal regelingen aan het uitwerken is om onder meer de verantwoordelijkheid bij het verlies van stukken te bepalen. Wie moet de kosten betalen ? Ligt de verantwoordelijkheid bij de verzender, de geadresseerde of bij de transporteur, in casu De Post ? Wie draagt welk deel van de verantwoordelijkheid ? De afgevaardigde bestuurder heeft mij meegedeeld dat een algemene regeling zal worden uitgewerkt voor alle mogelijke elementen die op de dienstverlening en de verantwoordelijkheden van De Post betrekking hebben. Dit zou in september of oktober van dit jaar moeten worden afgerond en meegedeeld.

Ik blijf bij deze consistent bij mijn antwoord, dat trouwens overeenstemt met het antwoord dat ik enkele weken in de commissie heb gegeven.

De heer **Jozef Van Eetvelt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik hoopte vandaag een concreter antwoord te krijgen. De dossiers stapelen zich immers van week tot week op. Het is niet goed dat de burger in het ongewisse wordt gelaten. Het zal ook voor ons een gunstige zaak zijn als De Post haar verantwoordelijkheid opneemt.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, ik zal trachten in een aantal weken op te lossen wat in jaren niet mogelijk is gebleken.

De **voorzitter** : Collega's, dat was kort en goed.

De heer **Hugo Coveliërs** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de vergadering gedurende twintig minuten werd geschorst en de minister van Namen moest komen omdat de heer Van Eetvelt een poststuk is verloren en het niet terugkrijgt.

De **voorzitter** : Collega Coveliërs, de mogelijkheid bestond de Kamer zich hierover te laten uitspreken in een stemming. Ik moet zeggen dat ik dat niet graag doe tenzij men daar een systematische procedure wenst van te maken. Als het mij heus overkomt, vind ik dat de ministers hier mogen en moeten zijn.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, ik moet u zeggen dat ik in het verleden voldoende regeringen heb uitgedaagd om wel degelijk tegen dergelijke behandeling te kunnen, hoe onredelijk het soms ook lijkt.

De **voorzitter** : Ik had laten doorschijnen dat stropers zich mogen verwachten aan reacties als ze eenmaal boswachter worden.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wou net hetzelfde zeggen als minister Daems.

De **voorzitter** : Volhard in die richting !

De artikelen 231 tot en met 239 worden artikel per artikel aangenomen.

Ik kom dan bij Titel XIV, Buitenlandse Zaken.

Artikel 240 wordt aangenomen.

Titel XVI, Marchés publics.

De artikelen 241 en 242 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en de artikelen wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

voorzitter

De artikelen 1, 16 tot 20, 22 tot 26, 28 tot 66, 77 tot 123, 125 tot 130, 132, 134 tot 151, 153 tot 161, 164 tot 167, 169 tot 171, 176, 177, 179 tot 187, 189, 191 tot 193, 196 tot 214 en 216 tot 242 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 16 à 20, 22 à 26, 28 à 66, 77 à 123, 125 à 130, 132, 134 à 151, 153 à 161, 164 à 167, 169 à 171, 176, 177, 179 à 187, 189, 191 à 193, 196 à 214 et 216 à 242 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil gewoon even de redelijkheid van de oppositie onderstrepen. Voor de artikelen 241 en 242 hadden wij gelet op de bevoegdheden de aanwezigheid van minister Picqué kunnen vragen. Wij doen dit niet; wij doen dit alleen als het redelijk is. Ik wou dit toch even onderstrepen.

De **voorzitter** : Mijnheer Coveliers, gaat u in redelijkheid wedijveren ?

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik apprecieer uiteraard het gebaar van collega Van Peel dat hij al deze ministers niet laat komen. Als ik juist kan tellen, is hier vandaag zowat de helft van de regering geweest. Dat lijkt mij een goed gemiddelde.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, ik zou willen voorstellen om een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 26 van de wet van 25 maart 1999 aan de agenda van vandaag toe te voegen.

Het gaat hier om een wetsvoorstel betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons. De heer Erdman, voorzitter van de commissie voor de Justitie, heeft mij gemeld dat het document nr. 803/1 in de commissie eenparig werd goedgekeurd en zonder verslag naar de Kamer werd verstuurd. Ik stel voor dat we morgen over dit wetsvoorstel stemmen.

Chers collègues, l'examen des articles et amendements retenus dans le projet de loi portant les dispositions sociales budgétaires et diverses, (756/16) nous prendra certainement une heure. J'insiste pour que vous soyez particulièrement attentifs aux votes qui s'avèrent particulièrement compliqués.

U bent daar allemaal heel goed in. Na de amendementen en de aangehouden artikelen zullen wij stemmen over het geheel. Ik zal dan het woord geven voor de stemverklaringen. We gaan dat in één teug doen. Daarna gaan wij verder met de agenda.

Chers collègues, j'aimerais vous consulter car deux possibilités s'offrent à nous. Après les votes relatifs à ce point-ci qui dureront environ une heure et demie, je poursuivrai l'ordre du jour. Préférez-vous que nous procédions encore à un second vote en toute fin d'après-midi ou que nous regroupions tout pour la séance de demain ? Après ces votes-ci, nous examinerons les projets et propositions pendantes, mais nous pouvons procéder aux votes demain après-midi. Tout le monde est-il d'accord ?

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, dans la mesure où la Chambre est convoquée demain après-midi et que la plupart des collègues savent que des votes auront lieu à ce moment-là, il me paraît préférable de regrouper tous les votes pour demain après-midi.

Le **président** : J'essaierai d'obtenir un consensus pour lever la séance à une heure décente. Nous poursuivrons de toute façon nos travaux demain car il est impossible de tout terminer aujourd'hui, monsieur Poncelet. En fonction de l'avancement des travaux, je garderai ou supprimerai la séance du matin. J'aimerais que les chefs de groupe me fassent savoir s'il est possible de clôturer la séance vers 18 heures demain après-midi en commençant à 14 h 15. Si ce n'est pas possible, je prévoirai une séance demain matin.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, hebt u het over de eventuele vergadering van zaterdagvoormiddag ? Ik begrijp het niet goed.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, de dag die deze dag volgt, is vrijdag.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Wat is juist uw vraag ?

De **voorzitter** : Mijn vraag is of ik de geagendeerde vergadering van morgenvoormiddag 10.00 uur handhaaf of niet. Indien wij tot een consensus kunnen komen dat wij morgen vrijdag op een deftig uur de werkzaamheden kunnen beëindigen, zou ik eventueel de vergadering van morgenvoormiddag schrappen. Ik moet daaromtrent enige zekerheid hebben.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Onze fractie heeft daartegen geen bezwaar.

Le **président** : Chers collègues, je verrai où nous en sommes à la fin de la séance. Si j'estime qu'il n'est pas nécessaire de nous réunir demain matin, je supprimerai la séance du matin. Je note qu'il y a un consensus pour terminer nos travaux à une heure normale, demain après-midi en tout cas.

Wij zullen handelen naar best vermogen.

Vanavond zal ik beslissen of de vergadering van morgen-voormiddag al dan niet zal plaatsvinden. Het debat moet hoe dan ook de nodige ruimte krijgen.

Stemmingen

Votes

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/1 tot 17)

Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses ((756/1 à 17)

In stemming komt amendement nr. 65 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van de artikelen 2 tot 15.

Nous votons sur l'amendement n° 65 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer les articles 2 à 15. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
<i>Oui</i>	33	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	137	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, les amendements suivants deviennent sans objet :

- n° 73 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet tendant à supprimer les articles 2 à 9

- n° 18 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant à supprimer les articles 7 à 9

- n° 19 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant à supprimer l'article 7

- n° 20 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant à supprimer l'article 8

- n° 21 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant à supprimer l'article 9.

Bijgevolg vervallen de volgende amendementen :

- nr. 73 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet tot weglating van de artikelen 2 tot 9

- nr. 18 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van de artikelen 7 tot 9

- nr. 19 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van artikel 7

- nr. 20 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van artikel 8

- nr. 21 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van artikel 9.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 2 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 107 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 107 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 3. **(756/17)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
<i>Oui</i>	89	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	27	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	22	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 3 aangenomen.

président

In stemming komt amendement nr. 122 (in hoofdorde) van mevrouw Annemie Van de Casteele op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 122 (en ordre principal) de Mme Annemie Van de Casteele à l'article 4. **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
<i>Oui</i>	22	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	117	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 123 (in bijkomende orde) van mevrouw Annemie Van de Casteele op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 123 (en ordre subsidiaire) de Mme Annemie Van de Casteele à l'article 4. **(756/17)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 108 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 5.

Nous votons sur l'amendement n° 108 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 5. **(756/17)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
<i>Oui</i>	89	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	28	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	22	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 5 aangenomen.

Les articles 6, 7 et 8 sont adoptés.

De artikelen 6, 7 en 8 worden aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 9 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 9.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 9. **(756/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
<i>Oui</i>	44	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

Les articles 10 à 15 sont adoptés article par article.

De artikelen 10 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 109 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 21.

Nous votons sur l'amendement n° 109 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 21. **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)			
<i>Oui</i>	29		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	22	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 64 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 27.

Nous votons sur l'amendement n° 64 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 27. **(756/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
<i>Oui</i>	96		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	19		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	25	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 27 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 27 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 63 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 28bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 63 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 28bis (nouveau). **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)			
<i>Oui</i>	44		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 61 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 29bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 61 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 29bis (nouveau). **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)			
<i>Oui</i>	45		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	87		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 62 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 29ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 62 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 29ter (nouveau). **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)			
<i>Oui</i>	51		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 22 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van de artikelen 67 tot 76.

Nous votons sur l'amendement n° 22 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant à supprimer les articles 67 à 76. **(756/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)			
<i>Oui</i>	15	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	107	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	19	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence deviennent sans objet les amendements n^{os} 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 32 de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer tendant respectivement à supprimer les articles 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75 et 76.

Bijgevolg vervallen amendementen nrs. 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 en 32 van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot weglating van respectievelijk artikelen 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75 en 76.

In stemming komt amendement nr. 58 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 67.

Nous votons sur l'amendement n° 58 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 67. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)			
<i>Oui</i>	36	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	105	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 67 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 67 aangenomen.

De artikelen 68 tot 76 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 68 à 76 sont adoptés article par article.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet tot weglating van artikel 124.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet tendant à supprimer l'article 124. **(756/2)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)			
<i>Oui</i>	97	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	29	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 124 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 124 aangenomen.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, alle leden van onze fractie hebben zich onthouden.

In stemming komt amendement nr. 57 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 131.

Nous votons sur l'amendement n° 57 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 131. **(756/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
<i>Oui</i>	90	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	44	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 131 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 131 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 111 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 133.

Nous votons sur l'amendement n° 111 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 133. **(756/17)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Annemie Van de Casteele

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)		
<i>Oui</i>	90	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	29	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	22	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 133 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 133 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 112 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 144bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 112 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 144bis (nouveau). **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)		
<i>Oui</i>	51	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 54 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 152.

Nous votons sur l'amendement n° 54 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 152. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)		
<i>Oui</i>	29	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	112	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 152 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 152 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 113 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 155bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 113 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 155bis (nouveau). **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)		
<i>Oui</i>	51	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	90	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 114 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 156bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 114 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 156bis (nouveau). **(756/17)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 115 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikelen 162 en 163.

Nous votons sur l'amendement n° 115 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer les articles 162 et 163. **(756/17)**

Wij stemmen over het behoud van het artikel 162.

Nous votons sur le maintien de l'article 162.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)			
<i>Oui</i>	90		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	44		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 162 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 162 aangenomen.

Wij stemmen over het behoud van het artikel 163.

Nous votons sur le maintien de l'article 163.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 19)

En conséquence, l'article 163 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 163 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 116 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 166bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 116 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 166bis (nouveau). **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)			
<i>Oui</i>	51		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 117 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 166ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 117 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 166ter (nouveau). **(756/17)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 20)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 118 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 166quater (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 118 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 166quater (nouveau). **(756/17)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 20)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 120 (in hoofdorde) van mevrouw Annemie Van de Casteele op artikel 168.

Nous votons sur l'amendement n° 120 (en ordre principal) de Mme Annemie Van de Casteele à l'article 168. **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)			
<i>Oui</i>	7		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	109		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	25	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 121 (in bijkomende orde) van mevrouw Annemie Van de Casteele op artikel 168.

Nous votons sur l'amendement n° 121 (en ordre subsidiaire) de Mme Annemie Van de Casteele à l'article 168. **(756/17)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 168 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 168 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 40 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 172.

Nous votons sur l'amendement n° 40 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 172. **(756/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)			
<i>Oui</i>	89		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	52		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 172 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 172 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 41 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 173.

Nous votons sur l'amendement n° 41 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 173. **(756/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 22)

En conséquence, l'article 173 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 173 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 42 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot weglating van artikel 174.

Nous votons sur l'amendement n° 42 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à supprimer l'article 174. **(756/6)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 22)

En conséquence, l'article 174 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 174 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 119 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 175.

Nous votons sur l'amendement n° 119 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 175. **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)			
<i>Oui</i>	45		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 175 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 175 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 44 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 178.

Nous votons sur l'amendement n° 44 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 178. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)			
<i>Oui</i>	37		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	103		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 45 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 178.

Nous votons sur l'amendement n° 45 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 178. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)		
<i>Oui</i>	30	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	103	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 46 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 178.

Nous votons sur l'amendement n° 46 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 178. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)		
<i>Oui</i>	37	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	104	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 178 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 178 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 34 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 180bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 34 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 180bis (nouveau). **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)		
<i>Oui</i>	51	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	90	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 35 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 180ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 180ter (nouveau). **(756/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 36 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 180quater (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 36 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 180quater (nouveau). **(756/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 37 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 180quinquies (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 37 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 180quinquies (nouveau). **(756/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 38 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 180sexies (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 38 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 180sexies (nouveau). **(756/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 66 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 188.

Nous votons sur l'amendement n° 66 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 188. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)			
Oui	29	Ja	
Non	105	Nee	
Abstentions	7	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 188 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 188 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 50 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 190.

Nous votons sur l'amendement n° 50 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 190. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)			
Oui	45	Ja	
Non	90	Nee	
Abstentions	7	Onthoudingen	
Total	142	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 190 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 190 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 51 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 194.

Nous votons sur l'amendement n° 51 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 194. **(756/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
Oui	10	Ja	
Non	90	Nee	
Abstentions	42	Onthoudingen	
Total	142	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 194 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 194 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 52 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 195.

Nous votons sur l'amendement n° 52 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 195. **(756/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 30)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 195 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 195 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet op artikel 215.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet à l'article 215. **(756/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)			
<i>Oui</i>	17		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	90		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	34	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 215 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 215 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 110 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry tot invoeging van een artikel 228bis en 228ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 110 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry tendant à insérer un article 228bis et 228ter (nouveaux). **(756/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)			
<i>Oui</i>	30		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	90		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	22	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Geheel van het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (756/16)

Ensemble du projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (756/16)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, dames ministers, mijnheer de minister, collega's, op het einde van de behandeling van deze programmawet hadden wij graag met verve kunnen onderstrepen dat deze programmawet een aantal niet onbelangrijke punten regelde in het kader van sociale materies, waaronder zowel tewerkstelling en arbeid als sociale zaken. Door de wijze waarop deze programmawet in de Kamer moest worden behandeld, door de wijze waarop deze programmawet voorbijgaat aan een aantal essentiële elementen van de Grondwet, door de wijze waarop in deze programmawet en bij de behandeling daarvan zowel in commissie als in plenaire vergadering werd voorbijgegaan aan het advies van de Raad van State, door de wijze waarop deze regering met veel minder

fatsoen dan de vorige regering die minstens nog zegde dat zij bijzondere machten vroeg, de meerderheidspartijen heeft gebruikt om volmachten af te dwingen, verdwijnen de belangrijke positieve punten uit deze programmawet in het niet.

Opdat nooit iemand die deze programmawet zal goedkeuren, zou vergeten met welk schaamlapje wij dank zij de huidige meerderheidspartijen onze parlementaire rechten hebben afgestaan en volmacht hebben verleend, lees ik u het kunstwerk voor van artikel 168. Dit moet de oplossing zijn, conferatur de meerderheid, maar ook conferatur de Volksunie gisteren, voor het feit dat men inzake de ambtenarenpensioenen en die van de leerkrachten de Grondwet heeft verkracht, de Kamer eigenlijk in haar rechten heeft geschonden en men de gemeenschappen ervan heeft weerhouden een rol te spelen. Wat is nu de oplossing die volgens de meerderheid het respect voor het sociaal overleg, het respect voor de gemeenschappen en het respect voor deze Kamer herstelt ? Ik citeer : "De Koning wordt gemachtigd om, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministeraad, alle nuttige maatregelen te nemen, met inbegrip van de invoering of uitbreiding van uitstapmogelijkheden, die passen in een beleid om de globale activiteitsgraad van het personeel van de werkgevers bedoeld in artikel 2, te ondersteunen. De door het vorige lid aan de Koning verleende machtiging laat Hem toe" - collega's, als dat geen volmacht is - "de wetten te wijzigen, deze op te heffen of vrijstelling van hun uitvoering te verlenen."

Mijnheer de voorzitter, dit moest het antwoord zijn op de bekommelingen die meerderheid en oppositie samen hebben geuit over de belangrijke onderdelen als de pensioenen van de leerkrachten, de pensioenen van de ambtenaren, het sociaal overleg, het advies van de Raad van State en de betrokkenheid van de gemeenschappen.

Mijnheer de voorzitter, dat de meerderheid dit met de vingers in de neusgaten zou goedkeuren, was te verwachten. Dat de collega's van de VU ons niet gevolgd zijn, is betreurenswaardig.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : "Hallo, Geert ? 't Is Bert hier. Hoe vond je de Kleurennota ? Zeg, ik heb daarnet een telefoontje gekregen van Guy Verhofstadt en hij vraagt of er morgen in de Kamer iets te doen is ? Ja, over een verzending naar de Raad van State, iets van de oppositie ? Hij vraagt om dat niet te steunen. Hij heeft beloofd dat Frank een verklaring zal afleggen in verband met de pensioenen van die leraars. Wij hebben dat in het Vlaams Parlement beschouwd als een bevoegdheidsconflict en wij hebben dat ook niet gesteund."

"Hallo, Frieda, het is Geert hier. U moet morgen niets zeggen. Ik zal dat wel doen. U moet zich dat niet aantrekken. Ik zal wel iets zeggen over Frank Vandenbroucke. Dag Frieda."

Gerolf Annemans

"Hallo, Bert ? Het is in orde hoor, ik zal een verklaring afleggen."

"Guy, het is Bert hier. Het is in orde."

De **voorzitter** : Collega's, een Vlaams spreekwoord zegt : "Elke vogel zingt zoals hij gebekt is".

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)		
<i>Oui</i>	90	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	143	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(756/18)**

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, er staan nog een twintigtal wetsvoorstellen en wetsontwerpen aan de agenda. Ofwel stemmen wij er vandaag over, ofwel morgen. Misschien is het beter de stemming morgen te groeperen ? Je n'y vois aucun inconvénient.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat we ongeveer hadden afgesproken om eventueel morgenvoormiddag geen vergadering te houden.

De **voorzitter** : Ik zal zien hoever we geraken.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Het zou voor alle collega's interessant zijn om daarover iets te weten, want dan zouden we meteen ongeveer een uur kunnen afspreken dat er morgen wordt gestemd.

De **voorzitter** : Mijnheer Coveliers, ik heb toch een beetje ervaring. Ik zie geen incident aan de horizon, maar moest er eentje zijn, dan moet ik zorgen dat ik morgenvroeg enige reserve heb. Ik zal straks beslissen of de vergadering van morgen om 10.00 uur plaatsvindt.

Nous pouvons, dès à présent, décider sur quels points de l'ordre du jour nous voterons demain après-midi. J'ai cru comprendre que tant l'opposition que la majorité étaient d'accord om morgen niet te lang te stemmen en rond 18.00 uur gedaan te hebben.

Chers collègues, êtes-vous d'accord pour clôturer nos travaux, demain, vers 18 heures, quoi qu'il arrive ? (*Assentiment*)

Rond 18.00 uur zijn de stemmingen morgen gedaan. Het mag ook vroeger zijn. Ik zal zien of wij morgen al dan niet om 10.00 uur beginnen.

Wetsontwerpen en -voorstellen (*voortzetting*)

Projets et propositions de loi (*continuation*)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (670/1 tot 3)

Projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (670/1 à 3)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw **Kathleen van der Hooft**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn verslag betreft de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Deze wet regelt onder meer de controle op de gezins-toestand van de werklozen, meer bepaald de huisbezoeken die bij betrokkenen worden afgelegd en werd gewijzigd door de wet van 7 april 1999. Sedertdien houdt zij de procedure in die ambtenaren van de RVA moeten volgen om na te gaan of de gezinstoestand van de werklozen wel degelijk overeenkomt met de inhoud van de aangifte van betrokkenen tot het aanvragen van een werkloosheidsuitkering.

Indien een werkloze een dergelijk huisbezoek weigert, kan de RVA, op basis van artikel 23, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank de toelating krijgen om het huisbezoek toch af te leggen.

Volgens de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid is dit in strijd met het fundamentele principe van eerbied voor de private levenssfeer en wenst dat wordt afgestapt van het opgelegde huisbezoek. De Ministerraad keurde dit standpunt goed.

voorzitter

Voorliggend wetsontwerp wijzigt vier fundamentele punten van het stelsel dat wordt uiteengezet in artikel 23 van de wet van 14 februari 1961.

Ten eerste, tijdens de hoorzitting of tijdens het bezoek van de bewoonde lokalen, mag de werkloze zich laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde of door een advocaat.

Ten tweede, de werkloze kan het gevraagde huisbezoek weigeren; de directeur van de RVA moet zich alsdan uitspreken op basis van de elementen waarover hij beschikt.

Ten derde, een beroep doen op het gedwongen huisbezoek wordt afgeschaft.

Ten vierde, de werkloze kan een klacht indienen bij de federale bemiddelaar, omtrent de interventie van de RVA inzake de controle op de gezinstoestand.

In geval van fraude kan de RVA steeds een dossier samenstellen en, in ernstige gevallen, de arbeidsauditeur verzoeken over te gaan tot een gerechtelijk onderzoek.

Dit wetsontwerp werd besproken tijdens de vergaderingen van 13 en 14 juni laatstleden van de commissie voor de Sociale Zaken.

Op verzoek van een aantal leden heeft de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid het advies laten inwinnen van het beheerscomité van de RVA en tevens werden recente gegevens opgevraagd omtrent de toepassing van de wet van 7 april 1999.

Het advies van het beheerscomité van de RVA is verdeeld. De vertegenwoordigers van de werkgevers zijn in het algemeen tegen dit wetsontwerp gekant. Die van de werknemers zijn in het algemeen voor het ontwerp. Ze zijn het er wel over eens dat een rol moet worden weggelegd voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank en dat men een onderzoek moet verrichten om het begrip "gewone verblijfplaats" te vervangen door het begrip "hoofdverblijfplaats".

De leden van de werknemersorganisatie zijn ook gekant tegen de omvorming van het begrip "onderhoud" in het begrip "verhoor".

Bij de stemming wordt amendement 1 op artikel 2 van de heer Viseur verworpen met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding. Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Tot zover het kort verslag over het wetsontwerp. Voor een uitvoerige uiteenzetting verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat zal ik nu het VLD-standpunt terzake naar voren brengen.

Het voorliggend wetsontwerp gaat een stap verder dan hetgeen op het einde van de vorige legislatuur terzake werd beslist. De procedure voor de huisbezoeken werd toen met betrekking tot de RVA verstrengd. De RVA mocht sindsdien niet meer rechtstreeks tot huisbezoeken overgaan, maar moest de betrokken werklozen eerst in de RVA-lokalen voor een onderhoud uitnodigen. Bij twijfel moest men expliciet aan de werklozen de toestemming voor een huisbezoek vragen. Bij weigering kon de RVA naar de arbeidsrechtbank stappen om een huisbezoek af te dwingen.

Het voorliggend wetsontwerp ontnemt de RVA de mogelijkheid om naar de arbeidsrechter te stappen teneinde een controlebezoek af te dwingen. De VLD was reeds in april 1999 van oordeel dat men fundamenteel moet controleren of het vervangingsinkomen dat mensen genieten, hen op basis van de werkloosheidsregeling werkelijk toekomt. Enige controle is noodzakelijk, zonder in een heksenjacht op werklozen te vervallen. Vanzelfsprekend moet deze controle zoveel mogelijk via administratieve weg, met het meest mogelijke respect voor de privacy van de werklozen gebeuren, maar indien nodig kunnen huisbezoeken niet worden uitgesloten. Overigens vinden deze huisbezoeken volgens een precies omschreven procedure en een uitgebreide gedragscode plaats. Daarom heeft de VLD er geen enkel probleem mee dat de werkloze zich door een raadsman of iemand van de vakbond kan laten bijstaan. Men kan immers niet ontkennen dat er misbruiken bestaan. Wie in orde is, heeft trouwens niets te vrezen.

De controles zijn ook van belang voor het bepalen van de gezinssituatie. Ze moeten garanderen dat een werkloze de juiste uitkering ontvangt en al dan niet in aanmerking komt voor de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, die de schorsing wegens langdurige werkloosheid bepaalt.

Controles gebeuren bij andere gelegenheden op een veel minder hoffelijke manier. Ik denk aan de controles in de fruitpluk en de horeca, waar men er niet voor terugschrikt om helikopters in te schakelen en ware invallen te organiseren. Indien men een optimale bescherming van de privacy van de gecontroleerden beoogt, staat de VLD erop dat de minister ook op dit vlak de nodige maatregelen zal nemen.

Op deze voorwaarden zal de VLD zijn steun aan dit wetsontwerp toekennen. Wij zullen het ons in de toekomst permitteren om geregeld via parlementaire vragen te peilen naar de stand van zaken, zowel bij werklozen als bij de controles in de horeca en de tuinbouw.

In de toelichting van het wetsontwerp wordt, als argument om deze regeling af te schaffen, geschermd met het zeer gering aantal huisbezoeken dat via de arbeidsrechtbank werd afgedwongen. Deze redenering

voorzitter

kan ook worden omgekeerd. Dat er zo weinig beroep wordt gedaan op de afdwingbaarheid via de arbeidsrechtbank én het feit dat 3 op 4 aanvragen worden afgewezen omwille van redenen die met rechtspleging te maken hebben, zijn het beste bewijs dat de RVA geen misbruik maakt van deze mogelijkheid en dat de dienst grondig waakt over de rechten van de werklozen.

Mevrouw de minister, wat gebeurt er precies met werklozen die niet ingaan op de oproeping voor een onderhoud van de RVA ? De VLD heeft immers een discrepantie vastgesteld tussen het aantal oproepingen en het aantal onderhouden.

In de toelichting wordt gesteld dat de huidige procedure onaangepast is, onder meer omdat de arbeidsrechter niet de geschikte persoon zou zijn om een huisbezoek af te dwingen. De wetswijziging van april 1999 heeft deze bevoegdheid van de politierechter naar de arbeidsrechter overgeheveld. Als de arbeidsrechter niet de geschikte persoon is, had men er beter aan gedaan zich eerst te bezinnen over welke rechter dan wel het best geplaatst is alvorens de mogelijkheid voor de RVA helemaal af te schaffen. Het argument dat het Gerechtelijk Wetboek niet werd gewijzigd, toont ons inziens alleen maar aan dat bepaalde initiatieven niet werden genomen. Het kan echter geen reden zijn om de genomen beslissingen zo maar naar de prullenmand te verwijzen.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, tot slot van mijn betoog wens ik stil te blijven staan bij het advies van de RVA. Ofschoon het een verdeeld advies is, springen een aantal belangrijke inhoudelijke elementen in het oog. Deze zullen moeten worden onderzocht op kabinetsniveau. Ik wil wijzen op de vervanging van het begrip "gewone verblijfplaats" door "hoofdverblijfplaats" en het behoud van het begrip "onderhoud" liever dan "verhoor". Bovendien vindt de RVA de arbeidsrechtbank wel de aangewezen instantie om de betwistingen inzake de verklaringen van de werklozen te beoordelen en toestemming te verlenen voor gedwongen huisbezoeken. Bovenal moeten we de vraag durven stellen of het beheerscomité van de RVA een hervorming van de procedure wel echt noodzakelijk acht. Dit blijkt, ons inziens, niet duidelijk uit het advies.

Alhoewel de VLD liever had gezien dat de huidige procedure nog wat langer werd gehandhaafd om een beter inzicht te krijgen in de goede of minder goede werking ervan, zal mijn fractie het voorliggend wetsontwerp het voordeel van de twijfel gunnen. Het blijft echter onze vaste bedoeling de bestaande parlementaire middelen te gebruiken om de uitvoering van het wetsontwerp regelmatig en op de voet te volgen. Bovendien blijft de VLD sterk vragende partij voor een evaluatie en bijsturing

van de sociale controles in de horeca en de tuinbouw. Net als de werklozen verdienen de mensen die actief zijn in deze sectoren met het hoogst mogelijke respect te worden behandeld.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, si le projet dont nous débattons constitue certainement un pas dans la bonne direction, je doute qu'il soit suffisant et que l'on pourra éviter d'aborder le fond du problème lié à cet article 80 relatif aux visites domiciliaires et qui s'est, finalement, révélé injuste pour les personnes concernées.

Ce pas n'est pas suffisant, tout d'abord parce qu'on réinstalle une discrimination entre deux catégories de personnes qui peuvent être visées : les femmes mariées et les personnes cohabitantes ayant un domicile commun et, par ailleurs, les personnes cohabitantes résidant ou étant domiciliées en des endroits différents. Ce faisant, on introduit une discrimination, parce que l'examen de la première situation sera superflu (on se trouve en présence de cohabitants), alors que dans le second cas, une incertitude planera. En effet, les visites domiciliaires peuvent encore intervenir, moyennant consentement, mais la situation n'est pas précise en cas de refus de visite domiciliaire.

Le Conseil d'Etat explique très bien qu'une visite domiciliaire est requise, parce que le dossier est dénué d'éléments suffisants permettant de se prononcer. Si une demande de visite domiciliaire se voit opposer un refus, l'ONEM statuera sur la prise éventuelle de mesures. Toutefois, il ne faudrait pas que la situation soit pire qu'avant, où la présomption renversée était de mise, le refus étant assimilé à un soupçon, et débouchait peut-être sur des procédures de nature pénale.

Aussi, il faudra, dans les prochains mois, aborder la problématique de l'article 80. La situation actuelle est telle que l'octroi des allocations aux chômeurs isolés et aux chefs de ménage repose sur le système assurance, qui est la base même de notre système de sécurité sociale, tandis que pour les cohabitants, il repose partiellement sur la notion de besoin de moyens d'existence, propre au régime résiduaire de sécurité sociale, ce qui est plutôt une pénétration du système de Beveridge dans notre système assurance.

Cet article 80 est né d'une transaction indispensable en période de crise et de forte hausse du chômage. Il avait alors fallu transiger entre le maintien pour une durée illimitée des indemnités de chômage - qui étaient une caractéristique essentielle de notre système -, mais moyennant certaines concessions, et leur limitation dans le temps.

Mais fort heureusement, la conjoncture n'est actuellement plus la même.

Jean-Jacques Viseur

Il est dérisoire de voir à quel point l'on a encouragé, à travers l'article 80 et tout ce qu'il sous-entendait, un système de dérogation à l'individualisation des droits qui, en matière de sécurité sociale, est une nécessité pour l'avenir. C'est un élément capital pour assurer l'égalité entre hommes et femmes.

Par exemple, pour 1998, sur 14 945 suspensions pour durée de chômage anormalement longue, on comptait 11 293 femmes pour seulement 3 652 hommes. Au regard de ces statistiques, on constate une discrimination qui va à l'encontre des principes de sécurité sociale, qui sont les mêmes pour tous.

La crise est maintenant loin derrière nous. J'en veux pour preuve le projet de loi que nous avons adopté la semaine dernière en vue de supprimer la cotisation de crise.

Mais nous devons également en tirer les conséquences sur le plan social. Pour ce qui nous concerne, nous déposerons et soutiendrons toute initiative allant dans le sens d'une individualisation des droits et de la suppression des conséquences liées à cet article 80, ce qui permettra d'écarter de la matière de la sécurité sociale des atteintes à la vie privée.

C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons à l'égard de ce projet. Mais il conviendra de voir cette abstention comme l'expression du désir que notre parlement aille, très vite, plus loin dans la consécration de l'individualisation des droits en matière de sécurité sociale.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, waarde collega's en heel de verzamelde pers, het onderwerp van dit wetsontwerp is zoals de heer Viseur al zei een zeer delicaat probleem. We moeten immers een evenwicht vinden tussen, enerzijds, de eerbied voor het individu en zijn persoonlijke levenssfeer en, anderzijds, de inachtneming van de basisprincipes van onze sociale zekerheid, in het bijzonder de werkloosheidsverzekering. Zonder afbreuk te doen aan het individueel recht van de sociaal verzekerde, moet men hem of haar een bedrag toekennen dat gemoduleerd is naargelang zijn of haar gezinssituatie. Wij wensen dit als CVP-fractie in de toekomst te handhaven.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het bedrag van de werkloosheidsuitkering dat de betrokkene ontvangt, hangt in ruime mate af van de verklaring op eer die de werkloze over zijn gezinssituatie aflegt ten overstaan van de betalingsinstelling van de werkloosheidsuitkering.

Met die gegevens moeten we bovendien het evenwicht zoeken tussen het respect voor het individu en zijn persoonlijke levenssfeer en het in stand houden van de basisprincipes van een sociale verzekering, waardoor we

bij de voorbereiding van de wet van 7 april 1999 wijzigingen in het wetsontwerp hebben kunnen aanbrengen. Bij de behandeling van het wetsontwerp stelden wij vast dat er van het oorspronkelijke voorontwerp van wet, zoals het voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd, niet veel meer overbleef na het advies. De Raad van State had het legistiek en tekstueel bijna volledig herschreven.

In de vorige legislatuur hebben wij, meerderheid over oppositie, een regeling uitgewerkt die uiteindelijk geleid heeft tot de wet van 7 april 1999. In de voorbereidende werkzaamheden leidende tot die wet van 7 april 1999, vonden wij dat er hoorzittingen moesten gehouden worden met de sociale partners en de verantwoordelijkheidsdragers van de RVA. Bij de eerste behandeling hebben wij er in de commissie op aangedrongen dat het advies van het Beheerscomité van de RVA gevraagd zou worden. In deze vraag om advies werden wij gesteund door de collega's van de VLD. De argumenten die collega van der Hooft in haar betoog heeft aangehaald, droegen ook onze bezorgdheid weg.

Wie dacht dat wij van het Beheerscomité van de RVA een eensgezind advies over de hele lijn hadden verwacht over deze zeer delicate kwestie, kwam bedrogen uit. Wij hadden dit niet verwacht.

Het is juist dat in het advies van het beheerscomité van de RVA dezelfde elementen van spanning voorkwamen als er destijds waren tussen de fracties van de Kamer bij de totstandkoming van de wet van 1999. Collega van der Hooft heeft er echter terecht in haar verslag en in haar uiteenzetting op gewezen dat er bij het beheerscomité, zowel de sociale partners - werkgevers en werknemers -, als de administratie van de RVA, eensgezindheid over drie punten bestond. Ten eerste waren zij het erover eens dat moest worden overwogen om het begrip "gebruikelijke verblijfplaats" in de werkloosheidsreglementering te vervangen door "hoofdverblijfplaats". Ik bespaar degenen die zich de moeite hebben getroost deze bespreking bij te wonen, de technische details; de leden van de commissie voor de Sociale Zaken kennen ze.

Ten tweede gingen ze er unaniem mee akkoord om de term "onderhoud" te handhaven en niet te vervangen door de term "verhoor". De sociale partners hadden, mijns inziens terecht, begrepen dat die termen een totaal verschillende sociale en psychologische connotatie hebben voor de werkloze. Los van de sociale en psychologische connotatie, is het juridisch evenmin vrijblijvend of men wordt uitgenodigd voor een onderhoud, dan wel of men een verhoor moet ondergaan.

Ten derde was het beheerscomité eensgezind over het feit dat de arbeidsrechtbank de beste instantie is om betwistingen betreffende de verklaring van de werkloze te beoordelen en desgevallend toestemming te verlenen tot gedwongen huisbezoeken.

Greta D'Hondt

Mevrouw de minister, zoals mevrouw van der Hoof terecht opmerkte, was het beheerscomité het unaniem eens over deze drie aanbevelingen. Welnu, gelet op de instemming met deze drie punten, hebben wij u gevraagd de wet in die zin aan te passen. U wou daar niet op ingaan. Ik denk dat het geen goede zaak is dat u niet wou tegemoetkomen aan - ik blijf erbij - terechte vragen van het beheerscomité van de RVA. Als u niet ingaat op de drie unanieme aanbevelingen van de mensen op het terrein, ik bedoel de werkgevers, de werknemers en tevens de administratie van de RVA, die dagelijks met deze problemen wordt geconfronteerd en niet voor niets op Europees vlak een vermelding heeft gekregen voor goed beleid en bestuur, vraag ik mij af of dit te wijten is aan uw onbeperkt geloof in uw eigen gelijk of aan hardnekkige koppigheid.

De **voorzitter** : Vooraleer de volgende spreker het woord neemt, laat ik de rapporteur het volgende opmerken. Op bladzijde 24 lees ik : "Een controle daarop is geenszins uit den boze". De vertaling luidt : "Un contrôle en la matière n'est pas pervers". Dont acte.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het Vlaams Blok kan zich vandaag niet akkoord verklaren met het wetsontwerp dat hier straks ter stemming zal worden gebracht en dat de controle van de gezinstoestand van werklozen wil regelen. Beter geformuleerd betekent dit dat het wetsontwerp in de toekomst in de praktijk een efficiënte controle onmogelijk zal maken.

De essentie van het wetsontwerp is de volgende. In het stelsel van de werkloosheidsuitkeringen krijgen de werklozen een basisuitkering, vermeerderd met een bedrag dat varieert naargelang de gezinssituatie. Die gezinssituatie wordt door de werkloze aan de RVA meegedeeld via een verklaring op eer. Het moet gezegd worden dat het overgrote deel van de werklozen deze aangifte correct doet, zoals het hoort. Wij mogen evenwel niet blind zijn voor het feit dat een weliswaar klein deel van de werklozen tracht om via de opgave van een foutieve gezinstoestand een hogere uitkering op te strijken dan de uitkering waarop ze normaal gezien recht zouden hebben. Op die manier maken zij misbruik van een van de goede basisprincipes, met name het solidariteitsprincipe tussen actieven en niet-actieven.

Het is de plicht van de overheid ervoor te zorgen dat al het mogelijke wordt gedaan om de misbruiken die zeker bestaan, tegen te gaan, om de sociale fraude zoveel mogelijk aan banden te leggen en om ervoor te zorgen dat het belastinggeld terecht komt waar het moet terecht komen. Dat is naar onze mening de bedoeling van de inmiddels veelbesproken controle.

Dat een efficiënte controle reeds onmogelijk werd gemaakt door de wet van 7 april 1999 is zeer duidelijk omdat de nieuwe formule die door dit wetsontwerp wordt ingevoerd neerkomt op de definitieve afschaffing van een doeltreffende controle en de deur wagenwijd openzet voor misbruiken.

Als reden voor de afschaffing van deze controle zegt de minister in de memorie van toelichting dat er geen objectieve redenen zijn om een specifieke procedure in te voeren die het bezoek van de bewoonde plaatsen van een werkloze zonder zijn toestemming zou toelaten. In dat kader werd verwezen naar artikel 22 van de Grondwet dat het recht creëert op de eerbiediging van het privé-leven.

De minister zegt bovendien dat inbreuken op het privé-leven van werklozen gemakkelijker toelaten dan deze van andere categorieën personen een schending is van het principe van gelijkheid en non-discriminatie. Volgens de minister bestaat de enige goede oplossing erin de bezoeken zonder toestemming te onderwerpen aan de regels die voor alle burgers gelden, met name toevlucht zoeken tot de onderzoeksrechter met de afgifte van een huiszoekingsbevel.

De toelichting bij het wetsontwerp is op zijn minst tendentieus te noemen. Het schept het beeld alsof werklozen als grote criminelen dienen te worden behandeld, dat zij 's morgens uit hun bed worden gebeld, dat alle laden en kasten worden opengetrokken, als het ware in echte cowboy-stijl. Niets is echter minder waar, integendeel. Ook de Raad van State heeft hier terecht fundamentele opmerkingen geformuleerd tegen de wijze waarop u de controles in de toekomst wenst te organiseren en heeft ook een aantal door u aangehaalde motieven om de controle af te schaffen weerlegd.

Huisbezoeken als controle op de gezinstoestand van werklozen hebben als zodanig geen uitstaans met een gerechtelijk onderzoek, maar maken integendeel gewoon deel uit van een administratief onderzoek. De Raad van State schrijft in haar advies dat binnen zulke onderzoeken het niet mogelijk is de onderzoeksrechter te verzoeken een bevel tot huiszoeking af te leveren. Ook een meerderheid van de werknemersleden in het beheerscomité van de RVA is expliciet gekant tegen de vervanging van de bestaande procedure inzake huisbezoek, met toelating door de voorzitter van de arbeidsrechtbank door de mogelijkheid een huisbezoek te bevelen in het kader van een strafrechtelijk onderzoek. De werknemersregelen bepalen dat het inpassen van huisbezoeken binnen een gerechtelijk onderzoek niet in verhouding staan tot het voorwerp.

De Ministerraad hield met deze opmerkingen geen rekening.

Guy D'haeseleer

Ook wat de zogenaamde discriminatie betreft is de Raad van State duidelijk. Voor het bestaan van een verschillende behandeling tussen diverse categorieën van sociale verzekerden, zijn er objectieve en in redelijkheid aanvaardbare motieven voorhanden. Terzake is er volgens de Raad van State geen onverenigbaarheid met de beginselen van gelijkheid en de non-discriminatie.

Er zou enkel van die bijzondere redenen melding moeten worden gemaakt in de memorie van toelichting. Het is trouwens merkwaardig dat de zogenaamde schending van het privé-leven van werklozen alleen wordt aangepakt. Wat gaat u doen met andere categorieën van personen die onderworpen zijn aan allerlei controles van arbeids- en sociale inspectie of zelfs van inspectiediensten van andere overheidsinstanties? Zult u bijvoorbeeld in de toekomst ook de dierste controles in bedrijven afschaffen? In vergelijking met de manier waarop in bedrijven heden ten dage controles worden uitgevoerd is de thuiscontrole van de werklozen klein bier.

Ik ben ervan overtuigd dat de enige regeling die resultaat opleverde de regeling was die gehanteerd werd tot de wet van 7 april 1999. Die regeling was aanvaardbaar voor het overgrote deel van de werklozen. De procedure bestond erin dat sociaal inspecteurs om de zoveel jaar een huisbezoek brachten en de toestand ter plaatse gingen controleren. Voor de werkloze die zijn aangifte correct invulde, was het een klantvriendelijke procedure omdat hij zich niet behoefde te verplaatsen naar het werkloosheidsbureau. Zo waren er ook geen problemen met de eventuele opvang van kinderen of mobiliteitsproblemen. Bovendien werd dit door het overgrote deel van de werklozen zeker niet beschouwd als een schending van hun privacy.

Uiteraard was deze procedure niet ideaal voor werklozen die bewust foutieve gegevens meedeelden met het oog op het bekomen van hogere uitkeringen. Het zou toch de bedoeling moeten zijn om dit tegen te gaan. Hoewel, als ik dit ontwerp lees, heb ik eerder de indruk dat u deze fraude wilt aanmoedigen. Het enige efficiënte en doeltreffende instrument in deze zaak was immers juist de onverwachte thuiscontrole. Het was het enige middel dat toeliet overtredingen vast te stellen zonder dat kwaadwillige werklozen de tijd hadden om eventuele sporen van samenwoning te laten verdwijnen.

De procedure die in voege trad op 7 april 1999 schafte de onaangekondigde thuiscontroles reeds af. Men dacht alles op te lossen via het zo beruchte onderhoud. Alsof men vanuit één of ander werkloosheidsbureau kan beoordelen of een werkloze in de feiten alleen woont of niet en of hij gezinshoofd is of niet. Men kan dat op geen enkele andere manier beoordelen dan ter plaatse.

Dit wetsontwerp gaat echter nog een stap verder en schaft de gedwongen huisbezoeken helemaal af. De minister zegt echter dat wanneer de werkloze weigert

een huisbezoek toe te staan bij blijvende twijfel aan de correctheid van zijn dossier, de directeur van het werkloosheidsbureau alsnog een beslissing zal nemen. De vraag is echter op welke basis dat zal gebeuren. Deze ruime interpretatiemogelijkheid voor de directeurs van de verschillende werkloosheidsbureaus zal leiden tot een grotere rechtsonzekerheid voor de werklozen. Bovendien zal dit ongetwijfeld tot verschillen in de rechtspraak leiden naargelang de streek waar men woont.

In de toelichting zegt u dat de directeur kan beslissen een bepaalde vergoeding toe te kennen bijvoorbeeld op basis van het feit dat op één adres meerdere personen zijn ingeschreven in het bevolkingsregister. De naïviteit die in deze zin wordt tentoongespreid grenst aan het ongelooflijke. Denkt u nu echt dat werklozen die bewust willen frauderen - daar gaat het immers om - en bewust misbruik willen maken van gemeenschapsgeld zo dom zullen zijn om zich te laten inschrijven op hetzelfde adres? Die mensen zijn niet zo naïef. Zij zijn dikwijls inventiever dan men denkt.

Nu men steeds de mond vol heeft over de bestrijding van de werkloosheidsvallen zal met dit wetsontwerp op termijn juist een nieuwe werkloosheidsval worden gecreëerd. Waarom zou men immers gaan werken als het zo gemakkelijk wordt om als alleenstaande of als gezinshoofd gecatalogiseerd te worden, als dat verder niet of nauwelijks meer wordt gecontroleerd?

Collega's, wat in dit dossier opvallend is, is de bocht van de VLD. De VLD heeft in de commissie de schijn gewekt dat ze tegen dit voorstel was door mee te werken aan een wisselmeerderheid, samen met de CVP en het Vlaams Blok, teneinde het advies van het beheerscomité van de RVA alsnog te vragen. Nadat het advies van de RVA was aangekomen en de heer Anthuenis door zijn oversten was teruggefloten en werd aangemaand om nederig de opgelegde richting te volgen, waarschijnlijk na geklaag van mevrouw Onkelinx bij de heer Verhofstadt, gaf de VLD geen krimp meer.

De bocht die uw partij maakt is merkwaardig, mijnheer Anthuenis.

Bij de bespreking van de wet van 7 april 1999, nauwelijks een jaar geleden, die de onaangekondigde controles zou afschaffen, trok u hard van leer. Mijnheer Anthuenis, dit zal waarschijnlijk een pijnlijk moment zijn voor u, maar ik wil u toch even met uw woorden confronteren die u tijdens de bespreking in de commissie voor de Sociale Zaken van 23 februari 1999 tegen de toenmalige minister uitte.

Ik citeer de heer Anthuenis over de afschaffing van de onaangekondigde thuiscontroles: "Wat is momenteel het probleem met de thuiscontroles? Er zijn geen problemen met de thuiscontroles. Op basis van de gezinstoestand zijn er drie verschillende soorten uitkeringen: het gezins-

Guy D'haeseleer

hoofd, de alleenstaande of de samenwonende. Het lijkt mij dan ook logisch dat er instanties zijn die dit controleren, uiteraard zoveel mogelijk via de administratieve weg. Toch meen ik dat wij het er allen over eens zijn dat er misbruiken bestaan. Ik ken het terrein tamelijk goed en ik kan u verzekeren dat dit effectief het geval is. Huisbezoeken kunnen in geen enkel geval worden uitgesloten. Toen ik hieromtrent de voorstellen van sommige Franstalige partijen las, kon ik bijna mijn ogen niet geloven. Het is waanzinnig dat RVA-controleurs werklozen vooraf moeten verwittigen van een controle, dat zij toestemming moeten vragen om een controle uit te voeren. Meent u werkelijk dat dergelijke controles, al was het maar tot één fraudeur, zullen leiden ?”

Ik citeer de heer Anthuenis nog verder, want hij kwam blijkbaar goed op dreef. “Misschien zult u mij nu verwijten van poujadist, maar toch wil ik even naar de zaak-Dutroux verwijzen die ons land drie jaar geleden in rep en roer zette. Het ging niet alleen om de criminele en lugubere feiten met betrekking tot kinderen, maar deze zaak zorgde ook voor algemene verbijstering omtrent het inkomen van het gezin van Marc Dutroux.” Dat leverde uiteraard heftige reacties op van de heer Joos Wauters, die hem verweet en ik citeer : “Ik neem het niet dat vanuit liberale hoek dergelijke uitspraken worden gedaan. Wil men dat toch doen, dan moet men zich maar aansluiten bij extreem-rechts, bij het Vlaams Blok”. Dat zijn de woorden van de heer Wauters.

Mijnheer Anthuenis repliceerde : “Dat heeft niks met extreem-rechts en het Vlaams Blok te maken. Het gaat om de keiharde realiteit. Ook in de zaak-Dutroux kwam de gezinstoestand duidelijk niet overeen met de feitelijke toestand. Moord en brand schreeuwde niet alleen de bevolking, maar ook wij allen in dit parlement. Ook de groenen en Franstalige leden hielden massa's interpellaties want die controles moesten toch worden opgevoerd.

Drie jaar later keuren de meerderheidspartijen, gesteund door de groenen, een wetswijziging goed die de controle op de gezinstoestand van werklozen drooglegt, ongehoord !”.

Tot slot, mijnheer Anthuenis, want ik wil volledig zijn, vervolgde u : “Het ridiculiseren van de controles is immers een verkapte vorm van een werkloosheidsval”.

Mijnheer Anthuenis, ik citeer u verder, blijkbaar tot uw blijdschap : “Het valt op dat, wat de thuiscontroles betreft, op uw departement met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt”. Toen kwam de heer Anthuenis pas echt in extase. Hij vervolgt : “De fruittelers worden geconfronteerd met ware raids, inclusief mitrailleurs en helikopters.

Uw inspectie valt met veel machtsvertoon horecazaken binnen. Dit zijn slechts twee voorbeelden van controles die veel agressiever verlopen dan bij werklozen. De heer Anthuenis zei dat het toch merkwaardig is dat daarover nog nooit een haan heeft gekraaid, zeker geen Waalse haan. Schande, mijnheer Anthuenis, schande ! Om af te sluiten zei hij dat er duidelijk een mentaliteitsverschil bestaat tussen Vlaanderen en Wallonië. Waar zijn de tijden ! Dit was de VLD in het algemeen en de heer Anthuenis in het bijzonder een jaar geleden.

Er bestaat een groot verschil met de VLD van vandaag die in al haar kruiperigheid morgen een tekst zal goedkeuren die nog veel verder gaat. Of hoe principes plaats moeten ruimen voor de wetten van de macht.

Mijnheer Anthuenis, u zult het zich waarschijnlijk niet meer herinneren maar toen dit wetsontwerp de eerste keer in de commissie werd besproken kwam u met een grote beker vol water aandraven die u tijdens de vergadering leeg dronk. Dit op zich banale feit, mijnheer Anthuenis, symboliseert de manier waarop de VLD momenteel aan politiek doet. Het symboliseert het “slikvermogen” van de VLD in dit en andere dossiers en het is nodig om deze bonte coalitie overeind te houden.

(Onderbreking door de heer Jef Valkeniers)

Zelfs mevrouw Onkelinx zei in een interview met De Standaard van 6 juli 2000 dat zij meer tegenkanting had verwacht voor dit wetsontwerp. Als mevrouw Onkelinx dit zegt, mijnheer Anthuenis, dan wil dit toch wat zeggen. U en uw partij zwichtten dus voor de zoveelste keer voor de druk en eisen van de PS.

Wij zijn ervan overtuigd dat u voor dit kiezersbedrog een prijs zult betalen. Het Vlaams Blok zal ervoor zorgen, mijnheer Anthuenis, dat u deze kelk effectief tot op de bodem moet leegdrinken.

Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok zal dit wetsontwerp niet goedkeuren. Het ontnemt aan de RVA alle instrumenten om fraude tegen te gaan. Meer zelfs, het zal de misbruiken in de toekomst aanmoedigen. Het Vlaams Blok is voorstander van een goed beheer van overheidsmiddelen en wij zijn van mening dat overheids-gelden terecht moeten komen daar waar ze terecht moeten komen. Wij willen dat eventuele fraude op een efficiënte manier kan worden aangepakt. Dat is de reden waarom wij tegen dit ontwerp zullen stemmen.

De heer **Filip Anthuenis** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik heb begrepen dat ik in deze Kamer heel wat fans heb; mensen die de handelingen nakijken om te zien wat ik vroeger allemaal heb gezegd.

Ik blijf bij mijn opmerkingen over de fruitpluk en de horeca. Mevrouw Van der Hooft heeft dit trouwens ook aangehaald. Volgens mij moeten we die controles toch eens bekijken.

Filip Anthuenis

Ik maak er ook geen geheim van dat ik niet echt de grootste voorstander ben van het voorliggende wetsontwerp. Ik heb dit trouwens met zoveel woorden gezegd in de commissie.

Het wetsontwerp van mevrouw Smet tijdens de vorige legislatuur vond ik inderdaad niet goed. Ik heb daartegen geprotesteerd. Er is nu een nieuwe minister die dat ontwerp wil wijzigen en ik heb in de commissie gezegd dat ik mevrouw Onkelinx het voordeel van de twijfel geef. Wij zullen het voorliggende wetsontwerp na een jaar evalueren op zijn efficiëntie.

Wat de nuloverlast betreft, kan ik u zeggen dat we daarop na de gemeenteraadsverkiezingen in Lokeren nog wel even zullen terugkomen.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Ik begrijp de onderbreking van de heer Anthuenis niet goed. Uiteraard probeert hij zich in alle bochten te wringen om zijn stem voor dit wetsontwerp nog te verantwoorden. Hij zegt dat hij vorig jaar een hevige tegenstander was van de wijzigingen die door toenmalig minister Smet werden aangebracht. Volgens hem hebben wij nu een nieuwe minister die dat gaat wijzigen. Wat gaat de minister wijzigen ? Waar er vorig jaar nog een mogelijkheid tot beroep was, om via de voorzitter van de arbeidsrechtbank een gedwongen huisbezoek af te dwingen, wordt dat nu juist afgeschaft. Het wordt nog flauwer dan vorig jaar. U zult iets anders moeten zoeken om morgen eventueel een stemverklaring af te leggen.

De heer **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO) : Ik kan alleen met vreugde vaststellen dat na een jaar ook de heer Anthuenis van idee verandert. Mijn verwijten van vorig jaar waren oprecht en hij heeft die ter harte genomen. Vandaar dat hij nu inderdaad kan volgen.

M. **Jean-Marc Delizée** (PS) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, mon intervention sera brève, mais je la pense nécessaire après ce que nous venons d'entendre. L'essentiel a été dit lors de nos débats en commission. Le parlement a fait un travail en profondeur en ce qui concerne ce dossier, notamment grâce aux auditions. Et pour avoir une vue d'ensemble du sujet, je vous renvoie également aux rapports relatant les débats passionnants que nous avons eus l'année dernière.

Parmi les nombreuses pages composant les documents qui nous ont été distribués à l'occasion de ces auditions, j'ai retenu deux phrases qui, à mon avis, résument toute l'importance de l'enjeu. Ces phrases sont extraites du document qui nous a été remis par la Ligue des droits de l'homme et je les cite : "La profonde blessure ressentie par les chômeurs victimes des investigations des inspecteurs de l'ONEM se comprend psychologiquement, mais

aussi à l'éclairage de la définition du droit violé. Réciproquement, la nécessité du strict respect de ce droit s'éclaire de la connaissance de la souffrance infligée aux victimes de cette violation de la vie privée et du domicile."

Je voulais rappeler ces deux phrases, qui traduisent toute l'importance du débat et situent exactement de quoi il retourne.

Ce texte assez remarquable prend une dimension supplémentaire lorsque l'on sait que dans la grande majorité des cas, les déclarations concernant la situation des chômeurs sont conformes à la réalité, comme l'indiquent toutes les statistiques annuelles.

Les statistiques les plus récentes que nous a encore communiquées la ministre parlent d'elles-mêmes et montrent que le recours au contrôle forcé du domicile ne s'impose pas mais justifie au contraire l'adoption du présent projet de loi.

Nous pensons par contre que la visite librement consentie peut être maintenue. Pourquoi refuser à un chômeur le droit d'accepter cette visite ?

Au-delà des statistiques, nous constatons que le gouvernement s'est rallié à une position saine quant à l'opportunité ou non de maintenir le principe des visites forcées, en supprimant le recours auprès du président du tribunal du travail. L'inviolabilité du domicile et la protection de la vie privée sont des principes intangibles auxquels la nécessité de contrôler sur le terrain la réalité de la composition du ménage d'un chômeur, sans le consentement explicite de celui-ci, ne saurait déroger sous peine de violer les principes d'égalité et de non-discrimination vis-à-vis des autres citoyens de ce pays.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het is niet de eerste keer dat de heer Delizée verwijst naar de statistieken. Het is nogal normaal dat, wanneer men sinds vorig jaar de mogelijkheid heeft afgeschaft om vaststellingen te doen bij personen die het niet zo nauw nemen met de regels, het gevolg inderdaad is dat de statistieken nogal goed meevallen. De heer Delizée heeft in de commissie meermaals gezegd dat er toch geen probleem is, vermits nu uit de statistieken na de nieuwe procedure blijkt dat 90% van de gevallen onmiddellijk correct is. Ik kan begrijpen dat men in Wallonië en in de PS-staat reeds heel tevreden is wanneer 90% van de bevolking zich aan de wetten houdt, maar ik denk dat wij, zeker in Vlaanderen, de lat enigszins hoger mogen leggen.

M. **Jean-Marc Delizée** (PS) : Les statistiques que nous a communiquées la ministre précédente Mme Smets étaient de même nature. C'est ainsi que même dans la précédente procédure, il était clairement établi par les

Jean-Marc Delizée

chiffres, dans les travaux de notre commission, et confirmé par l'ONEM que dans tout le pays, la grande majorité des déclarations sont conformes à la réalité, en ce compris par rapport à la précédente loi et à la précédente procédure.

Pour le reste, je ne souhaite pas polémiquer avec M. D'Haeseleer. Tout ce qui est excessif est insignifiant.

L'orientation choisie est de nature à évacuer toutes les controverses jurisprudentielles et doctrinales. Il me semble utile de rappeler, en effet, que la doctrine a toujours considéré que la nécessité d'un mandat de perquisition décerné par le juge d'instruction est la règle pour garantir le principe de l'inviolabilité du domicile. La multiplication d'exceptions légales présentées trop souvent dans une optique d'efficacité comporte indéniablement le risque de ruiner tout le contenu de ce principe constitutionnel.

Nous pouvons, dès lors, affirmer que cette loi va, dans une certaine mesure, parachever la protection des droits fondamentaux du citoyen sans emploi. Je serais tenté de dire que ce processus paraissait irréversible depuis le compromis adopté l'an dernier, lequel a abouti à un texte améliorant la procédure antérieure mais encore lacunaire à certains égards.

J'en veux pour preuve l'absence du mode de saisine du président du tribunal du travail.

Je rappelle que l'amendement initial que le groupe socialiste avait introduit sous la précédente législature prévoyait une procédure détaillée, notamment le fait que la requête devait être adressée au greffe, conformément aux articles 1025 et suivants du Code judiciaire. A l'époque, cet amendement a été rejeté, ce qui explique que la loi actuelle n'est pas opérationnelle dans son volet "visite forcée". Je signale en passant que le groupe PS n'a pas eu d'états d'âme face à cette fin de non-recevoir.

Nous constatons également la concrétisation d'une autre de nos exigences dont il était question à l'époque, à savoir la présence d'un conseil ou d'un délégué syndical, tant en amont qu'en aval de la procédure. Cela nous paraît également être un point très positif.

Nous avons toujours dit que l'entretien préalable s'apparentait à une audition, ce qui exigeait que toutes les garanties des droits de la défense prévues à l'article 144 de l'arrêté de 1991 soient explicitement prévues. Désormais, c'est chose faite.

La même possibilité d'assistance lors de la visite librement consentie s'impose également, le contrôle se déroulant dans un espace où l'abus de pouvoir peut très difficilement être prouvé.

Reste un problème, qui a été soulevé lors d'une question orale et auquel le Conseil d'Etat a également fait référence : la différenciation des mesures de contrôle en fonction de la catégorie d'assurés sociaux. Ce problème a été évoqué en commission. Il dépend d'autres ministres.

Le fait que l'ONEM ait utilisé pendant des années l'article 4 de la loi de 1972 concernant l'inspection du travail comme base légale à ses contrôles à domicile a suscité de nombreuses polémiques et le débat n'a jamais vraiment débouché sur une réponse claire quant à la légalité ou à l'illégalité de cette pratique. Même si la culture des autres parastataux sociaux semble être différente, il n'en demeure pas moins que la possibilité d'activer cet article 4 existe. Nous plaçons donc pour que ce problème soit également réglé dans le cadre du plan d'action du gouvernement contre le travail illégal.

Je voudrais terminer en rappelant que le problème des visites domiciliaires nous aurait été épargné si nous ne connaissions pas un système d'indemnisation basé en grande partie sur la composition du ménage. Sur le fond, je suis donc tout à fait d'accord avec ce qu'a dit M. Viseur : cela fait effectivement partie du débat.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer Delizée, spreekt u namens de socialistische fractie of fracties ?

Mijnheer de voorzitter, alle socialisten hebben het half-rond verlaten toen de heer Delizée begon te spreken. Dit is toch een interessante vraag.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, wanneer een lid als enige van zijn fractie aan de bespreking deelneemt, spreekt hij namens zijn fractie.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : De heer Delizée spreekt dus namens het socialisme.

M. **Jean-Marc Delizée** (PS) : Monsieur le président, il ne m'incombe pas de tenir le registre des personnes présentes dans l'hémicycle. Je m'exprime au nom du Parti socialiste. Je crois savoir que le SP a également voté le texte en commission.

Le groupe socialiste félicite la vice-première ministre et soutiendra sans réserve ce projet de loi.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de VU&ID-fractie zal dit wetsontwerp niet goedkeuren.

Overigens, mijnheer Anthuenis, zitten wij comfortabeler dan de VLD-fractie. Er is altijd heel wat commotie omtrent de controle van de werklozen geweest. Herinner u dat vorig jaar discussies dienaangaande in de wandelgangen en uiteindelijk op het kabinet van minister Smet

Annemie Van de Casteele

werden gevoerd. Toen moesten we vaststellen dat de collega's van de CVP een aantal maatregelen daaromtrent moesten slikken. Vandaag moet de VLD blijkbaar dubbel zoveel slikken. U hebt nog een poging gedaan om dit te vergoelijken met de opmerking dat de huidige minister iets heeft gewijzigd, maar vergeleken met het standpunt dat u vorig jaar innam, is de VLD eigenlijk nog verder in de verkeerde richting gegaan.

Dit gezegd zijnde, zal ik niet langer in de wonde roeren. U gaf zelf toe dat het vervelend is. U hebt ten minste duidelijk gemaakt - dat is de enige verbetering tegenover vroeger - dat u dit enkel goedkeurt, omdat de maatregelen terzake op een hoopje met andere voorstellen zijn gegooid. Het is goed verdeeld : de VLD zal dit deel met tegenzin goedkeuren, de andere meerderheidsfracties een andere deel. Zo worden de compromissen in ons land nu eenmaal gemaakt.

Ik betreur dat de huidige coalitie geen trendbreuk op federaal vlak heeft veroorzaakt. (*Protest van de heer Koen Bultinck*)

De **voorzitter** : Mijnheer Bultinck, hebt u iets tegen mevrouw Van de Casteele ?

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, uiteraard heb ik niets tegen mevrouw Van de Casteele, maar er is blijkbaar toch een probleem. Mevrouw Van de Casteele is nog niet gewend aan de situatie waarin zij verondersteld wordt de toon te zetten die men ook vanuit de VLD-fractie zet. In het kader van de verruiming en de VLD+ die duidelijk in creatie is, hadden wij verwacht dat de VU de meerderheid braaf zou volgen, maar blijkbaar is ze het nog niet echt gewend om deel uit te maken van de federale meerderheid.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, gelieve opmerkingen ten gronde te formuleren.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Uiteraard, mijnheer de voorzitter. Ik heb nooit anders gedaan. (*Hilariteit*)

Mevrouw Van de Casteele, u verwijst naar de noodzaak van compromisvorming in vorige regeringen en in deze. Het historisch precedent dat uw fractie met de stemming van gisteren creëerde, bestaat erin dat u een compromis sloot met de meerderheid waar u geen deel van uitmaakt. Dat is pas echt historisch. Er gebeuren af en toe nog nieuwe dingen in de politiek en uw fractie zorgde daar gisteren voor.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer Van Peel, bij elk van onze uiteenzettingen, kunt u daarop terugkomen. Ik herinner er echter aan dat wij niet gebonden zijn aan de meerderheid, noch aan de oppositie. Wij zullen, zoals dat in het verleden steeds gebeurde, elk dossier op z'n waarde beoordelen en onze houding onafhankelijk bepalen.

Collega's, aangaande dit onderwerp blijven wij consequent met het standpunt dat wij in het verleden terzake hebben ingenomen. Ik zal daarom onze opmerking van vorig jaar herhalen. Wij merkten toen reeds op dat de hele discussie over de controle van de werklozen vooral in het zuiden van het land gevoelig ligt. Vandaag konden wij dat opnieuw in de toespraken ervaren. Blijkbaar wordt de publieke opinie in Wallonië reeds sinds vorig jaar gemobiliseerd. Daarnet herinnerde men er nog aan dat de Liga voor de Mensenrechten in het zuiden van het land dienaangaande acties heeft gevoerd.

Deze problematiek ligt in Vlaanderen wat minder gevoelig. Dat hangt samen met de verschillende arbeidsmarktsituatie in beide delen van het land. Het is nogal logisch dat, als er een schaarste is op de arbeidsmarkt, die duidelijk meer uitgesproken is in Vlaanderen dan in Wallonië - daar hebben we de vorige dagen een langdurig debat over gevoerd -, de hele discussie omtrent het systeem van werkloosheidsuitkeringen en de controle erop minder acuut en minder actueel is in Vlaanderen. Stilaan mogen wij ervan uitgaan dat Vlaanderen nog wel structurele werklozen telt, die de overheid terug aan het werk moet krijgen en waarvoor zij inspanningen moet doen, maar het is niet meer die massa werklozen die er in Wallonië wel nog is.

De controle van de situatie en de fraudegevoeligheid van het huidige systeem van werkloosheidsuitkeringen spelen er ons bijgevolg veel meer parten. Aan de hand van de cijfers die u op vraag van collega Anthuenis hebt gegeven, heb ook ik nochtans vastgesteld dat het systeem dat sinds vorig jaar bestaat om aan de arbeidsrechtbank toelating te vragen voor een huisbezoek, slechts in 21 gevallen werd gebruikt. Dat is een reden te meer om ons af te vragen of dat systeem zo nodig moest worden veranderd, aangezien er weinig gebruik is van gemaakt en aangezien het vooral als stok achter de deur wordt aangewend.

Wij kunnen alleen vaststellen dat het bestaande systeem structureel zou moeten worden aangepast. Bij de discussies in het verleden hebben wij deze stelling telkens aangedragen. Voor ons is het huidige systeem van werkloosheidsvergoedingen verkeerd. Het is te weinig geëvolueerd met de maatschappelijke veranderingen. Vandaar dat wij pleiten voor een nieuw systeem van vergoeding, waarbij wordt uitgegaan van een soort van basisvergoeding die voor iedereen individueel wordt bepaald, veeleer dan de gezinsgemoduleerde uitkeringen in de sociale zekerheid. Er moet, onzes inziens, in de fiscaliteit rekening worden gehouden met de gezinsdimensie, de gezinsgrootte en de draagkracht van de gezinnen en er moet in correcties worden voorzien. De

Annemie Van de Casteele

gezinsdimensie wordt beter niet bij elke uitkering in de sociale zekerheid in rekening gebracht. Vandaar onze vraag, mevrouw de minister, om eindelijk een debat ten gronde te voeren om schrijnende toestanden te vermijden.

Wij zijn voorstander van een gelijk basisrecht voor iedereen, onafhankelijk van de werksituatie, en daarbovenop een uitkering waarbij veeleer het verzekeringsprincipe wordt gehanteerd en waarbij de uitkeringen meer in verhouding zijn tot het inkomensverlies dat men lijdt op het moment dat men werkloos wordt.

De huidige conjunctuur moet het trouwens mogelijk maken om dat fundamenteel debat te voeren. Naar aanleiding van de discussies vorig jaar hebben wij cijfers gekregen van de RVA die stelde dat, als de uitkeringen worden geïndividualiseerd, dit vele miljarden zal kosten. Laten wij hopen dat de conjunctuur, die er nu stilaan voor zorgt dat er minder uitgaven zijn voor de werkloosheid, het ons mogelijk maakt om een fundamenteel debat terzake te voeren. Wij stellen vast dat op dat vlak veel remmen bestaan, onder meer bij de sociale partners. Zij zijn niet geneigd het huidige systeem op te geven en zich aan te passen aan nieuwe maatschappelijke fenomenen.

Daarstraks werden hier opmerkingen gemaakt over de vernederende situaties. Ook wij zijn gevoelig voor de argumenten van degenen die met controles werden geconfronteerd.

Ik sluit mij tevens aan bij degenen die zeggen dat er niet met twee maten en twee gewichten kan worden gemeten. Alle controles die worden uitgevoerd, of het nu inzake fiscaliteit, arbeidsinspectie of deze problematiek is, moeten evenredig zijn met het doel dat voor ogen wordt gehouden en moeten gebeuren met respect voor iedere burger.

Ten slotte meen ik dat wij er alle belang bij hebben om meer te investeren in een mentaliteitswijziging. Zowel de belastingplichtigen die bijdragen aan de gemeenschap, als degenen die iets moeten krijgen van de gemeenschap, moeten zich ervan bewust zijn dat zij zich aan de spelregels moeten houden. In het denkpatroon van de mensen moeten burgerzin en solidariteit een plaats krijgen.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, la qualité des exposés développés à cette tribune mérite une réponse.

Je voudrais tout d'abord remercier Mme van der Hooft pour la qualité de son rapport, qui m'indemnise d'ailleurs de la charge d'un nouvel exposé. Je voudrais ensuite répondre aux questions précises qu'elle m'a posées.

1. Elle fait la comparaison entre le contrôle de la situation familiale du chômeur et le contrôle de la situation de certaines entreprises. J'ai expliqué en commission que le dossier du contrôle des entreprises est actuellement soumis à une commission qui doit réviser le droit pénal social. Cette commission s'est réunie pour la première fois le 7 juillet. Elle va poursuivre ses travaux et elle vérifiera si la loi du 16 novembre 1972 est adaptée à la réalité et aux nécessités des entreprises de notre pays.

2. Elle me demande ce qui se passe si un chômeur ne répond pas à l'invitation. Vous avez pu voir dans les statistiques que certains ne répondent pas d'emblée. On leur envoie alors un pli recommandé. S'ils ne répondent toujours pas, l'ONEM statue en l'état, en présumant ses propres convictions comme étant conformes à la réalité.

3. Enfin, vous avez évoqué le débat sur les termes "résidence habituelle" et "résidence principale". Mme D'Hondt en a également parlé en signalant que le comité de gestion de l'ONEM avait émis un avis à l'unanimité sur le sujet. C'est exact. Cet avis dit : "la proposition du service de remplacer dans la réglementation du chômage la notion "résidence habituelle" par la notion "résidence principale" doit continuer à être examinée". Ce dossier mérite certainement d'être approfondi.

J'en viens aux interventions de M. Viseur. Il dit qu'on ne va pas assez loin. Plusieurs orateurs ont développé à cette tribune la nécessité d'un équilibre, notamment entre droit et devoir, la nécessité du respect de l'égalité entre les assurés sociaux. Il a également été question de l'équilibre entre la volonté de concilier le principe fondamental du respect de la vie privée et la nécessité justifiée du contrôle de la situation familiale des chômeurs.

J'ai la conviction que le projet actuellement à l'examen réalise cet équilibre délicat entre des principes aussi fondamentaux l'un que l'autre.

Vous êtes intervenus sur le fameux article 80.

Je vous ai déjà exposé ma conviction en commission sur le sujet. Il faudrait effectivement que la législation évolue en la matière. Des premiers pas ont déjà été réalisés, notamment par le biais de la loi-programme qui vient d'être votée. Nous verrons si, oui ou non, nous pourrions aller plus loin, notamment dans le cadre d'un dialogue avec la commission des Affaires sociales.

L'individualisation des droits, en évitant évidemment les effets pervers qu'elle peut produire dans certaines situations, constitue un débat fondamental.

Vous m'avez rappelé, madame D'Hondt, de très nombreux propos que j'ai tenus, il y a déjà plusieurs années, autour de cette notion d'allocation universelle et sur la façon de l'envisager en vertu des notions mêmes de citoyenneté. Qu'est-ce qu'une citoyenneté ? Elle a évidemment recours à ces notions. Ces dernières la

Laurette Onkelinx

favorisent-elles oui ou non, quand on sait qu'elle est fondée sur le constat de devoirs envers la collectivité incluant l'attribution de droits ? Tous ces principes d'allocation universelle font-ils évoluer la citoyenneté ? Il s'agit, comme vous l'avez dit, d'un débat d'une très grande ampleur qui mérite un examen allant au-delà du projet de loi qui vous est soumis.

Mme D'Hondt a rappelé d'autres points qui avaient emporté l'unanimité du comité de gestion de l'ONEM.

Effectivement, malgré l'avis unanime du comité de gestion, j'ai voulu maintenir le terme "audition", non par coquetterie, mais parce qu'il permet l'octroi de garanties supplémentaires pour les droits de la défense, ce qui renforce notamment la sécurité juridique. Il implique l'application des dispositions prévues à l'article 144 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et de la loi du 12 mars 1998 plus connue sous l'appellation loi Franchimont.

Enfin, le comité de gestion de l'ONEM a évoqué l'importance de la compétence du président du tribunal du travail en matière de visites domiciliaires. J'ai tenté de comprendre cette unanimité car un avis favorable avait également été donné par des membres en accord avec la proposition. Or, quand on la connaît bien, il est paradoxal de dire qu'il ne faut plus de visites domiciliaires forcées, alors qu'il faut continuer à recourir au président du tribunal du travail. Je suppose que c'était la conséquence d'une volonté de respecter la spécialisation des tribunaux du travail et des auditorats du travail.

Mais en la matière, s'il y a eu fraude sociale caractérisée, ce sont les principes habituels du droit social et du Code judiciaire qui s'appliquent. En vertu de l'article 155 dudit Code, s'il y a fraude sociale caractérisée, c'est l'auditeur du travail qui montera un dossier, réalisera une enquête et qui, éventuellement sur la base des résultats de cette dernière, requerra le juge d'instruction pour une perquisition.

Voilà monsieur le président, quelques éléments de réponse que je voulais donner.

Je conclurai, un peu à l'instar des propos tenus par M. Delizée, que c'est un dossier que le gouvernement estime important. Comme chacun le sait, le respect de la vie privée est consacré par l'article 22 de la Constitution. Il est reconnu à tous. Permettre que des atteintes puissent être portées plus facilement à la vie privée des chômeurs qu'à celles d'autres catégories de personnes viole, selon nous, le principe d'égalité et de non-discrimination.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(670/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1, 2 met tekstverbeteringen en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 2 avec corrections de texte et 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1 tot 5)

Projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1 à 5)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw **Fientje Moerman**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, onlangs maakten de beurzen van Brussel, Amsterdam en Parijs bekend dat zij zo snel mogelijk een fusieproces zouden doorvoeren voor de oprichting van Euronext, een Europees geïntegreerde beurs van aanzienlijke omvang.

Het voorliggend ontwerp heeft bijgevolg hoofdzakelijk tot doel het institutioneel kader van de beurs van Brussel te wijzigen wat onontbeerlijk is voor de eerste fase van het opstarten van de hergroepering tussen de verschillende markten en de integratie van de beurs van Brussel in de nieuwe structuur.

De drie marktondernemingen die bij het Euronext-project zijn betrokken beogen geen fusie in de juridische zin. Zij worden echter dochterondernemingen van een holding-maatschappij naar Nederlands recht - Euronext - onder het regime van een structuurvennootschap. Dit houdt in

Fientje Moerman

dat de huidige aandeelhouders, inzonderheid deze van de beurs van Brussel, hun effecten ruilen tegen effecten uitgegeven door Euronext die overigens 100% aandeelhouder van de drie entiteiten zal worden.

De integratie van deze drie markten zal door een nieuw tradingplatform worden gewaarborgd, om één enkele markt tot stand te brengen die vanuit de drie nationale toegangspunten toegankelijk zal zijn.

Een dergelijk enkelvoudig enig platform impliceert uiteraard dat alle regels overal dezelfde zijn, dat er een geheel van marktregels is, een rule book, een orderboek - order book -, eengemaakte bepalingen voor de toelating als lid van de marktondernemingen, op elkaar afgestemde controlebepalingen tussen de drie jurisdicties en een afgestemd kader in verband met de listing van de effecten die tot de notering van de verschillende Euronext-markten worden toegelaten.

Om deze doelstellingen te bereiken is het uiterst belangrijk dat de juridische fusieprocedure tegen 1 oktober 2000 is voltooid.

De doelstelling van het voorliggend wetsontwerp is de naleving van de eerste vervaldatum, te weten de closing op 1 oktober 2000, die werd vastgesteld in algemeen overleg tussen de verschillende marktondernemingen voor de inbreng van de effecten.

In dat verband moet worden aangestipt dat alleen België het institutioneel kader van de beurs van Brussel zal moeten wijzigen. In dat verband herhaal ik dat het belangrijk is het ontwerp goed te keuren voor het parlementair reces. Bijgevolg worden beperkte machtigingen aan de Koning toegekend om de verschillende wetswijzigingen uit te voeren. Tevens bepaalt het ontwerp dat de minister van Financiën over deze besluiten verslag zal uitbrengen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Trouwens, de minister verbond zich ertoe om, zodra de Raad van State zijn advies heeft uitgebracht, aan het parlement alle uitvoeringsbesluiten voor te leggen met inbegrip van degene die niet bij wet moeten worden bevestigd.

Ten slotte wijs ik erop dat een tweede ontwerp, met het oog op de voltooiing van de wijziging van het wettelijk en reglementair kader van de Belgische financiële markten, voor het parlement zal worden ingediend voor het einde van het tweede semester 2000. Het wetsontwerp omvat drie hoofdstukken.

Een eerste hoofdstuk bevat diverse wijzigingen met een meer algemene draagwijdte en wijzigingen van de wetten van 4 december 1990 en van 6 april 1995.

Het ontwerp bepaalt dat de huidige markt- en beursreglementen van de beurs van Brussel, met verschillende, versnipperde bepalingen met betrekking tot de

goede werking van de markten, worden vervangen door een rule book. Dit rule book zal hetzelfde zijn voor de drie markten die worden geïntegreerd in het Euronext-project, namelijk Brussel, Amsterdam en Parijs, vooral om alle risico's van forum shopping tussen de verschillende markten te vermijden.

Deze bepalingen zullen in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.

De integratie van de beurs van Brussel in de Euronext-structuur - een privaatrechtelijke structuur - is niet verenigbaar met het behoud van het publiekrechtelijk statuut met de beurs van Brussel. Overigens bestaat op internationaal vlak een tendens tot privatisering van de beurzen, wat overeenkomt met het in wezen commercieel karakter van hun activiteiten.

Deze privatisering zal hand in hand gaan met de versterking van de publieke controlemechanismen om de integriteit, de veiligheid en de transparantie van de financiële markten te waarborgen, in het belang van de investeerders. Dit verklaart waarom de zogenaamde toezichtsbevoegdheden in tweede lijn van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden uitgebreid zowel tot de aspecten met betrekking tot de administratieve en boekhoudkundige organisatie, als tot het intern toezicht op de effectenbeursvennootschappen. Dit publiek en extern toezicht vervangt de functies die vroeger werden opgedragen aan de regeringscommissaris bij de beurs van Brussel. De beurs van Brussel was trouwens de enige beursstructuur met een regeringscommissaris.

Ik kom thans tot het tweede hoofdstuk, houdende bepalingen betreffende de oprichting en de werking van Euronext.

De Koning kan de hergroepering Euronext goedkeuren. Bovendien werd deze hergroeperingsformule derwijze opgevat dat zij, later indien nodig, kan worden toegepast op andere gereguleerde markten van de Europese Gemeenschap of op één of meer markten buiten de Europese Gemeenschap die zijn onderworpen aan een gelijkwaardige reglementering.

Zoals gezegd wordt de beurs van Brussel voortaan omgezet in een naamloze vennootschap van privaatrecht. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen zullen voor 100% worden aangehouden door de overkoepelende vennootschap Euronext, waarvan de beurs van Brussel, de Parijse beurs en de Amsterdamse beurs dochterondernemingen worden. Om de Euronext-hergroepering te kunnen realiseren, om een voldoende homogene rechtskader voor de werking van de Euronext-markten te creëren en voor een optimale functionele integratie hiervan, wordt in een machtiging van de Koning voorzien. Krachtens artikel 28 van het wetsontwerp is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (CBF) ertoe gemachtigd om met de bevoegde buiten-

Fientje Moerman

landse controle-autoriteiten een soort samenwerkings-protocollen - MOU's of Memorandum of Understanding - te sluiten in aangelegenheden die specifiek betrekking hebben op de werking en controle van de Euronext-markten. Die overeenkomsten worden wel ter goedkeuring aan de minister van Financiën voorgelegd.

Een derde hoofdstuk bevat diverse bepalingen. Zo wordt de beurs van Brussel voortaan aan een vennootschapsbelasting onderworpen teneinde alle fiscale discriminaties tegenover andere gereguleerde markten te vermijden. Op dit moment is de beurs van Brussel nog aan de rechtspersonenbelasting onderworpen. Ik zal u de algemene bespreking besparen. Ik verwijs hiervoor naar het verslag.

Ik geef u alleen nog de uitslag van de eindstemming. Het ontwerp werd goedgekeurd met 12 stemmen voor en 1 tegen. De volgende sprekers zullen de amendementen behandelen.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is niet evident geweest om over dit ontwerp een uiteenzetting voor te bereiden. Dat heeft in grote mate met de techniciteit van het thema te maken. Ik wil me geenszins uitgeven voor een specialist in financiële wetgeving, want dat ben ik niet.

Ik zal toch proberen iets zinnigs rond dat wetsontwerp te formuleren. Er zijn zoveel dingen die mij storen. Ik stel vast dat ook andere collega's bijzonder storende dingen hebben gevonden. Daarom denk ik dat mijn tegenstem in de commissie ook vandaag nog relevant blijft. Ik heb een tiental kernbegrippen opgeschreven waarover ik een aantal kritieken wil formuleren.

Ten eerste, timing. Op 22 juni wordt dit ontwerp naar de Raad van State gestuurd met de bedoeling bij hoogdringendheid een advies te krijgen. De Raad van State slaagt erin om dit op een kleine week in orde te brengen, maar ook daar zijn de mogelijkheden om dit soort werk te doen, beperkt. Het is bedenkelijk dat men voor zo een technisch wetsontwerp het hoogdringend advies moest vragen. Het wetsontwerp wordt ingediend op maandag 3 juli. De bijlagen volgen op 4 juli. De toelichting van de minister en de bespreking in de commissie vindt plaats op 4 juli. De bespreking en stemming gebeurt op 5 juli. Nu gaan we dit reeds in de plenaire vergadering bespreken. Voor een wetsontwerp dat zo technisch is en een aantal verregaande bepalingen bevat, is die timing onaanvaardbaar.

Ten tweede, slordigheid. De amendementen die recent werden ingediend zijn hiervan een voorbeeld. Ik veronderstel dat de heer Dirk Pieters hierop dieper zal ingaan. Er is nog een ander voorbeeld. De regering motiveert de hoogdringendheid van dit wetsontwerp als volgt, ik ci-

teer : "Het is uiterst belangrijk dat het fusieproces tegen 1 oktober 2000 kan voltooid zijn". Elders stelt de regering dat dit geen fusie is in de juridische zin van het woord. Inderdaad, het is geen fusie in de juridische zin. De effectenbeursvennootschap van Brussel blijft - weliswaar onder een andere naam - bestaan. Men motiveert de hoogdringendheid met een fusie die dringend tegen oktober een feit moet zijn.

Ten derde, leugens of, zachter uitgedrukt, manifeste onwaarheden. Als de heer Jean-Pierre Viseur en ikzelf de minister vragen of deze privatisering van de beurs gevolgen heeft voor de financiële toestand van de Schatkist, antwoordt de minister dat er geen problemen zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik zal even wachten tot de minister klaar is met telefoneren.

De **voorzitter** : Ik denk dat de minister in contact staat met zijn medewerkers en met één oor naar u luistert.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Wat ik te zeggen heb is niet onbelangrijk, maar als de minister mij kan horen heb ik geen probleem.

Ik herhaal, op de vraag van collega Viseur en mijzelf, of de Belgische staat daarin bepaalde belangen heeft, antwoordt de minister die bevoegd is voor dit wetsontwerp dat er geen problemen zijn. Toevallig krijg ik als plaatsvervangend lid van de commissie voor de Infrastructuur de lange lijst van de overheidsparticipaties die minister Daems ons heeft bezorgd. In punt 43 vind ik - in een eentalig in het Frans gestelde lijst - dat de overheidsparticipatie in de effectenvennootschap van Brussel 617 miljoen frank bedraagt. Mijnheer de minister, u kijkt verbaasd. Ik kan niet anders dan een tegenstelling vaststellen. Uit de lijst van de minister van Overheidsbedrijven blijkt dat de overheid een belang van 617 miljoen frank heeft. In de commissie heeft de minister van Financiën, op onze vraag of de overheid financiële belangen heeft in de beurs, ontkennend antwoordt. Dat is een manifeste tegenstrijdigheid. Een leugen is misschien een zwaar woord. Ik ga ervan uit dat de minister van Financiën simpelweg niet weet dat de Staat voor 617 miljoen frank in de effectenvennootschap van Brussel participeert. Dat is een ernstige lacune in de voorbereiding van het wetsontwerp. In de lijst van minister Daems staat nog iets waarvan ik de draagwijdte niet kan begrijpen. Er is eveneens sprake van een participatie van 587 miljoen frank in de Brussels Exchange Clearing House. Dit heeft er misschien niets mee te maken. Ik vermeld het alleen. Moest het er wel mee te maken hebben, kan de minister ons hierover inlichten.

Ten vierde, gelijkheidsbeginsel. Vroeger, begin deze eeuw, waren beurzen zuivere privé-aangelegenheden die inzake structuren niet in een overheidskeurslijf waren gedrongen. Na de beurscrisissen van de jaren '20 en '30

Alfons Borginon

heeft men beslist de beurzen met privaatrechtelijk statuut om te vormen tot publiekrechtelijke vennootschappen. Met het voorliggend wetsontwerp ontnemt men de beurs van Brussel haar publiekrechtelijk karakter en vormt men ze om tot een privaatrechtelijke constructie. Over deze evolutie kan men een boeiend debat voeren. Ik wens aan te stippen dat men minstens in theorie het risico loopt twee soorten effectenbeursvennootschappen te creëren: enerzijds privaatrechtelijke zoals de beurs van Brussel en, anderzijds het oude systeem van de publiekrechtelijke effectenbeursvennootschappen dat overeind blijft.

In praktijk is er nu waarschijnlijk geen probleem. Mijn kennis is terzake te beperkt, maar ik stel wel vast dat u in uw wetgeving een verschillende behandeling hanteert voor twee types van vennootschappen die in wezen hetzelfde doen. Mijnheer de minister, het is aan u om die ongelijkheid te verantwoorden. Ofwel moeten alle vennootschappen publiekrechtelijk zijn, ofwel moeten ze allemaal privaatrechtelijk zijn. U kan in de wet echter geen twee verschillende types van beurzen behouden met een verschillend statuut.

Ik geef een voorbeeld - u corrigeert mij als ik verkeerd ben -. Wanneer een publiekrechtelijke vennootschap een bepaalde beslissing neemt, dan moet dat als een administratieve beslissing in de betekenis van de Raad van State gekwalificeerd worden, met alle gevolgen van dien, bijvoorbeeld de bevoegdheid van de Raad van State om een aantal beslissingen te vernietigen. Als er zich thans problemen voordoen, hanteert u voor twee types van beursvennootschappen een verschillende juridische behandeling. De ene komt in aanmerking voor de normale burgerrechtelijke rechtbanken en de andere is nog voor een deel het bevoegdheidssterrein van de Raad van State. Dit moet verantwoord worden. Ik zie daar echter geen concrete verantwoording voor.

Ten vijfde, de controle. Vroeger bestond er een beursreglement dat werd vastgesteld door de Koning na advies van de betrokkenen. In ondergeschikte orde waren er marktregels waarbij de marktautoriteit in het kader van het door de Koning vastgelegde beursreglement verdere uitvoeringsbepalingen kon opleggen. Tegenwoordig vervangt men dat door een systeem waardoor het beursreglement verdwijnt en er marktregels in de plaats komen. Deze marktregels vormen in mooi Nederlands een rule book. Dat wordt echter niet meer vastgesteld door de Koning. Men verschuift de controlebevoegdheid van de regering naar de effectenbeursvennootschap zelf. Die blijkt dan voor 100% een dochter te zijn van een vennootschap naar Nederlands recht. De minister van Financiën - niet de Koning - moet dit uiteraard nog goedkeuren.

In dit ontwerp krijgt u dus een verschuiving van controle waarbij de graad van controle lager ligt en er een verschuiving komt van publieke controle vanuit de be-

voegde Belgische overheden naar louter privaatrechtelijke mechanismen. Ik heb daar moeite mee. Destijds werd de overgang van privaatrechtelijke naar publiekrechtelijke beurzen ingegeven door de noodzaak om problemen op te lossen die zich voordeden naar aanleiding van een aantal beurscrashes. Ik vind dit bedenkelijk. Men gooit "en stoemelings" veel controlerechten weg.

Ten zesde, volmachten. Er is de laatste dagen al veel over volmachten gesproken. Mijnheer de minister, in dit wetsontwerp maakt u er toch een echte rommelboel van. Ik onderken niet minder dan vier verschillende types van volmachten. Ik weet niet of al deze types in het verleden al zijn voorgekomen. Ik ben er zeker van dat u ook echte nieuwigheden aan het installeren bent.

Het eerste type. In artikel 4, waar de taalwetgeving behandeld wordt - ik zal hier straks op terugkomen - hebt u een volmacht van onbeperkte duur. U hanteert echter wel het klassieke systeem van bekrachtiging van de volmachtenbesluiten.

Het tweede type vinden wij terug in artikel 23, waarin het gaat over allerlei maatregelen omtrent het toezicht op de integriteit van de markten. Het gaat om het klassieke type van volmacht. U kan tot 30 juni 2001 de wet desnoods wijzigen, maar daarna moeten wetswijzigingen in het parlement worden behandeld, mits zij zes maanden zijn goedgekeurd. Het gaat hier om de klassieke bepaling, en het is dus zeker geen novum.

Nu gaan wij over tot een wat moeilijkere categorie, de derde. In artikel 29, §2 wordt de gradatie van de volmacht beschreven voor bepalingen die in vorige artikels staan. Men zegt in artikel 29, § 2 - de gradatie van de volmachten -, dat de zaken die de minister kan doen in het kader van artikel 26, §2 - de hergroeping van Euronext - en artikel 27 - de toelating van anderen dan normaal aangesloten op de markten - worden geregeld door volmachten die tot 30 juni 2001 gelden. Hier gaat het om het normale geval, maar, en dat is een verrassing, de welbekende zes maanden regeling is niet van toepassing, evenmin als de bekrachtiging door het parlement. Er bestaat wel een beperking in de tijd, de volmacht van de regering is noodzakelijk, maar er geldt geen bekrachtigingsregeling. Gaat het hier om een vergetelheid, of om een novum in het arsenaal van volmachtenwetten?

De vierde regeling toont ons weer een nieuw type van volmacht. Wij vinden ze ook terug in het straffe artikel 29 dat de gradatie van die volmachten bepaalt. In § 3 gaat het over de gradatie van de machten die men heeft in het kader van artikel 27, §§ 3 tot 5. Hier gaat het onder meer over het toezicht op BXS, de tuchtregeling, de informatie aan de vennootschappen en de grondstoffenbemiddelaars. Het is een permanente volmacht, waar geen beperking in de tijd geldt. Een permanente volmacht,

Alfons Borginon

onderworpen aan de zesmaandenregeling, hoewel men niet uitdrukkelijk omschrijft dat het klassieke bekrachtigingssysteem van toepassing is. Men beperkt zich tot de bepaling: "de bekrachtiging werkt terug tot deze datum". Men bepaalt helemaal niet dat men moet bekrachtigen, maar u kan daaruit met een beetje goede wil afleiden dat het de bedoeling is dat ze bekrachtigd worden. Het is wel verrassend dat de volmacht die daarin bepaald is - waarbij het bekrachtigingsbesluit aan de Kamer dient voorgelegd - geen invloed heeft op de bevoegdheid van de minister om de wet te wijzigen.

Er zijn dus klassieke volmachten. Ze zijn van onbeperkte duur, maar voor het overige gaat het om klassieke volmachten. Er zijn volmachten die van beperkte duur zijn, maar waarvoor geen bekrachtiging nodig is en volmachten die permanent zijn, waarvoor wel een bekrachtiging nodig is, maar op basis waarvan men de wet niet kan wijzigen.

Mijnheer de minister, sta me toe te zeggen dat uw volmachtenregeling - en ik laat hier voorlopig alle principiële bezwaren tegen volmachten, die wij al duizenden keren op deze tribune hebben geformuleerd, achterwege - een behoorlijke rommelbak is.

Ten zevende, de straf- en tuchtmaatregelen. In artikel 8 - waarin u de wijziging aankondigt van artikel 10, §1, 9° van de wet van 6 april 1995 -, zegt u dat er heel veel zaken zullen worden toevertrouwd aan de effectenbeursvennootschap. Het gaat dan onder meer over het bepalen van de hoegrootheid van de geldboeten. De Raad van State zegt dat u de bevoegdheid tot het bepalen van de hoegrootheid van een geldboete niet kunt overdragen aan een privaatrechtelijke effectenbeursvennootschap. Bij de eerstvolgende tuchtprocedure die in dit kader plaatsvindt of bij de eerste geldboete die in dit kader wordt uitgesproken, zal diegene die een goede advocaat neemt, hier volledig vrijuit gaan.

Overigens, de Raad van State heeft meer in het algemeen erop gewezen dat de volmacht- en delegatieregels en alles wat met sancties en tucht te maken heeft, moeilijk kunnen worden gedelegeerd. Ik heb echter de tijd niet gehad om dit helemaal uit te werken.

Ten achtste, de te ruime delegatie. In artikel 26, §2, 3° zegt men: "De Koning kan alle nodige andere maatregelen nemen om de inrichting van aangepaste beheersstructuren mogelijk te maken". Het handelt hier om BXS. De Raad van State zegt dat de omschrijving "alle nodige andere maatregelen" veel te ruim is. Als ik het voorontwerp met het ontwerp zelf vergelijk, is er nochtans weinig veranderd, sterker nog, niks!

Het negende punt had ik ook wel kunnen behandelen in de categorie "innovaties in volmachtenwetgeving". Artikel 28 zegt: "De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag met haar tegenhangers in andere landen overeenkomsten sluiten".

Dan lees ik op het eerste gezicht een aantal uitvoerende bepalingen, met uitzondering van § 2. Die overeenkomsten die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met buitenlandse controleorganismen mag afsluiten, mogen afwijken van de wet van 6 april 1995 en uitvoeringsregels. Wat zegt de Raad van State daarover? De Raad van State is daarover zo correct als maar mogelijk is. Het betreft een wetgevende delegatie, vanuit dit parlement, niet gericht aan de Koning maar aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Wat u hier eigenlijk gaat goedkeuren, is een wetsontwerp waarbij men zelfs niet delegeert aan de Koning maar waarbij men delegeert aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Men geeft die commissie daarmee de mogelijkheid om de wetgeving die wij in dit huis goedkeuren naast zich neer te leggen en te veranderen. Dat is niet aanvaardbaar, dat is ongrondwettelijk en in strijd met artikel 105 van de Grondwet. Dat zegt de Raad van State. Ik voeg er nog iets aan toe. Volgens mij is het ook in strijd met de grondwettelijke bepalingen die handelen over het sluiten van verdragen. Ik wil daar niet dieper op ingaan maar denk er maar eens over na. We kunnen ervan uitgaan dat de overeenkomst tussen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Nederlandse of Franse autoriteiten de wetgeving overstijgt, omdat ze onder het internationaal recht valt. Dan is het een verdrag en moet het worden goedgekeurd volgens de regels van verdragen. Ook dat doet men niet.

Ten tiende, de taalwetgeving. Over dat punt was ik aanvankelijk gestruikeld. Als dat er niet had ingestaan, collega's, dan was ik waarschijnlijk ook over al de rest makkelijker heen gegaan. Mijn interesse werd nu echter gewekt door dit punt en daardoor ben ik ook de rest grondiger gaan lezen. Artikel 4 van het ontwerp installeert namelijk ook een soort van volmachtensysteem voor wijzigingen aan de taalwetgeving. Ik heb nog altijd moeite om de draagwijdte daarvan te vatten. Als ik het goed heb begrepen, dan is de huidige toestand van de effectenbeursgenootschap er een van publiekrechtelijke aard en valt dat genootschap dus in principe onder de toepassing van de taalwetgeving voor bestuurszaken. Misschien is die echter niet toegepast. Dat is mogelijk. Dat is immers ook het geval geweest bij een aantal openbare kredietinstellingen waar men het lange tijd niet heeft toegepast en daarna een uitweg heeft gevonden. Nu maakt men daar een privaatrechtelijk genootschap van die nog maar in beperkte gevallen onder de taalwetgeving valt. Bovendien biedt men de minister dan nog de mogelijkheid om de taalwetgeving in die zin te wijzigen dat het Engels wordt binnengehaald. In de memorie staat dat mooi uitgelegd. De werking van de beurzen, van de tuchtcommissie, de beroepscommissie en dergelijke zaken, dat moet toch allemaal in het Engels kunnen gebeuren, nietwaar? De motivatie daarvoor is het feit dat dat eigenlijk al bestaat bij Belgocontrol en BIAC. De redenen waarom daarop uitzonderingen bestaan zijn

Alfons Borginon

misschien anders geïnterpreteerd. De reden is eenvoudig. In de aanvankelijke regeling van de taalwetgeving zou het feit dat Zaventem in het Vlaamse Gewest ligt voor gevolg hebben dat men daar nog maar zeer weinig Franstalige elementen in kan betrekken. Daarom bestaat de mogelijkheid om daar uitzonderingen op te maken, om tegemoet te komen aan de Franstaligen. Misschien heeft men het pas later ook zo geïnterpreteerd dat dit ook kon voor het Engels. In elk geval is de uitgangspositie van de effectenbeursgenootschap geenszins vergelijkbaar met de Zaventemdiscussie van BIAC.

Waarom struikel ik hier nu over ? Ik laat niet graag op een quasi-toevallige, haastige manier wat aan de taalwetgeving sleutelen. Mijn fractie heeft zeker al vier of vijf wetsvoorstellen in verband met de taalwetgeving klaarliggen. Die worden altijd tegengehouden. Er is altijd wel een reden te vinden om ze niet te behandelen, hoewel het vaak over zeer redelijke zaken gaat. Zoiets is voor mij niet aanvaardbaar.

De hoogdringendheid van dit gedeelte is onbestaande. Men kondigt immers aan dat men na dit wetsontwerp nog een tweede zal opstellen. Niets belet u deze discussie te voeren op een ogenblik dat er meer tijd is om dit grondig te bekijken. Ik zou van u graag de echte draagwijdte van deze bepalingen vernemen.

Ik struikel echter vooral over de precedentwaarde. Het gaat meer bepaald om de taalregeling voor beroepsbeoefenaars. Stel dat het niet om tuchtcommissies in het kader van effectenbeurzen zou gaan, stel dat het zou gaan om de taalregeling voor de Orde van Dierenartsen, de Orde van Geneesheren of de Orde van Advocaten. Mijnheer de minister, u zou dat nooit door het parlement krijgen. Welnu, ik aanvaard niet dat men voor één categorie van beroepsbeoefenaars bijvoorbeeld in Engelstalige tuchtprocedures zou gaan voorzien. Als een advocaat zich vandaag in Brussel vestigt, ook al is hij een Amerikaan die na wat examens zijn diploma erkend krijgt om aan de balie te Brussel actief te zijn, dan moet hij voor de Nederlandstalige of de Franstalige balie kiezen. Als hij een tuchtprobleem heeft, zal hij de procedure in het Nederlands of het Frans doorlopen naargelang de balie die hij gekozen heeft. Waarom zou dat anders moeten zijn voor de mensen van de effectenbeurs ? Erger nog, welke garantie is er dat tuchtoverheid zelf niet volledig zal bestaan uit Engelstaligen ?

Een van de dingen die mij is opgevallen is dat men het principe van de ondervoorzitter schrapt. Dat lijkt zeer onschuldig, maar wij kennen dit land. Als er een voorzitter is van iets dat federaal of bicommunautair is en er is ook een ondervoorzitter, dan weten we waarom dat het geval is. Beide talen zijn dan vertegenwoordigd. Men schaft dat hier af in het kader van de hele Euronext-toestand. De gevoeligheid is men dus kwijt. De beurs van Brussel zal volledig gecontroleerd worden door Euronext; ze wordt

voor 100% een dochtervennootschap. Niets belet dat de marktautoriteit die daar uiteindelijk wordt aangeduid bijvoorbeeld uit vier Engelstaligen zou bestaan of dat de tuchtoverheden uit Engelstaligen zouden bestaan. Ik meen dat in dit ontwerp elke waarborg terzake ontbreekt.

De voorzitter : Mijnheer Borginon, wilt u stilaan afsluiten ?

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik zal niet stilaan maar vrijwel onmiddellijk afsluiten.

Samengevat zijn wij tegen het principe van Euronext. Wie zijn wij echter om de internationalisering die zich op de beurzen voordoet niet te willen zien ? Wie zijn wij om de concurrentiepositie van de mensen die daar actief zijn te willen ondergraven ? Deze rommelige tekst rammelt echter aan alle kanten. Hij is gewoonweg niet goed te keuren. U kunt van ons niet verlangen dat wij een tekst van die aard goedkeuren. Het verwondert mij dat men op de banken van de meerderheid niet tot dezelfde conclusie komt. Aangezien dit ontwerp toch zal worden goedgekeurd, hoop ik alleszins dat het tweede ontwerp dat u hebt aangekondigd in minstens twintig artikelen aan reparatiewetgeving zal doen.

De voorzitter : Collega's, ik zal eerst de heer Pieters het woord geven en de heer Leterme is dan de laatste spreker. Is het zo goed ? U hebt het woord in coda, mijnheer Leterme, u kunt ook in codam venenum hebben, een accusatief van beweging. Dat is nog iets anders.

Mijnheer Pieters, ik verzoek u om ook de bondigheid te beogen als u dat kunt.

De heer **Dirk Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik zal het proberen. Ik wil niet per se een lange uiteenzetting houden en zal daarom niet herhalen wat reeds in de commissie werd gezegd.

Ik zal niet terugkomen op wat reeds in de commissie werd gezegd. Ik verwijs terzake naar het verslag en vooral naar de tekst omdat dit overzichtelijker weergeeft wat uit het debat naar voren kwam. Als we dit verslag nalezen, kunnen we van onszelf onder de indruk zijn. We hebben namelijk aandacht besteed aan de essentie van de zaak. We konden begrip opbrengen voor het tijdschema inzake de realisatie van Euronext, die best voor het zomerreces werd afgehandeld. Het juridische aspect echter heeft minder aandacht gekregen. De ja-stem in de commissie van de commissarissen en mijzelf is een instemming met het inhoudelijke aspect, een steun aan het Euronext-principe meer dan het effectief instemmen met elke bepaling van het voorliggend ontwerp.

De schitterende uiteenzetting van de heer Borginon bewijst dat hij nu meer argumenten heeft ontwikkeld dan in de commissie is kunnen gebeuren. Mijnheer Borginon,

Dirk Pieters

u hebt daarnaar in uw inleiding verwezen. De heer Leterme zal daar straks ook op wijzen. Het is juist dat we in uiterst ondankbare omstandigheden hebben moeten werken in een zeer kort tijdsbestek. Wanneer een dergelijke belangrijke tekst wordt voorgelegd, kan men a priori niet vermoeden dat er zoveel juridische angsts inzitten. De dag na de uiteenzetting van de minister moesten wij reeds op alle relevante punten onze opmerking kunnen formuleren. Dat is inzake juridische aangelegenheden niet altijd gemakkelijk, vooral wanneer we met drukke agenda's bezig zijn. De tijd die men echter wil winnen door snel te werk te gaan, kan men nadien ook verliezen. Dit moeten we in de toekomst, naar aanleiding van dit wetsontwerp, in gedachten houden. Op deze manier gaan we niet vooruit want ofwel zal het ontwerp morgen worden goedgekeurd en aanleiding geven tot vele problemen die nadien nieuw legistiek werk zullen vragen, ofwel zal een andere oplossing moeten totstandkomen.

Mijnheer de minister, ik zal mij concentreren op een probleem dat nog niet werd gesignaleerd en dat verband houdt met artikel 23. Ik wil dit nu, veeleer dan in de artikelsgewijze bespreking, vermelden omdat het de uiteenzetting van de heer Borginon illustreert. Mijnheer Borginon, het betreft een element dat u zelfs nog niet hebt aangeraakt. Het gaat over artikel 23, §1, 2° van het ontwerp dat hoofdzakelijk op de tuchtcommissie van de markt betrekking heeft, meer bepaald de samenstelling, de bevoegdheden, de werking en de procedure ervan. Artikel 23, §1, 3° van het ontwerp heeft betrekking op de commissie van beroep die onder meer bevoegd is om kennis te nemen van het beroep tegen de beslissingen van de tuchtcommissie. Er wordt terzake vanuit gegaan dat dit conform artikel 78 van de Grondwet is en bijgevolg onder het optioneel bicameralisme valt. Dit houdt in dat de Senaat desgewenst kan evoceren. Voor onze juristen bestaat er geen twijfel over dat dit niet onder artikel 78 maar onder artikel 77 valt. Ik lees even artikel 77, derde lid voor : "De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor de wetten bedoeld in de artikelen 145 en 146". Ik zal deze artikelen ook even voorlezen. Artikel 45 luidt als volgt : "Geschillen over politieke rechten behoren tot de bevoegdheid van de rechtbanken behoudens de bij wet gestelde uitzonderingen". Ik citeer artikel 146 : "Geen met eigenlijke rechtspraak belast orgaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet. Geen buitengewone rechtbanken of commissies kunnen onder welke benaming ook in het leven worden geroepen". Volgens artikel 77 kan er dus geen twijfel over bestaan dat deze materie van artikel 23, gelet op de artikelen 145 en 146 van de Grondwet, tot het verplichte bicamerale stelsel behoren.

Als dit waar is, moet het ontwerp op dit punt worden aangepast. Ik verwijs naar het advies van de Raad van State dat u kunt terugvinden in het gedrukte stuk nr. 608/1, bladzijde 21 van de Kamer, jaargang 1995-1996.

De Raad van State stelt, ik citeer : "Er kan immers niet worden aangenomen dat de Koning een aangelegenheid kan regelen die tot de gezamenlijke bevoegdheid van de wetgevende Kamers behoort als de Senaat Hem daartoe niet vooraf samen met de Kamer heeft gemachtigd".

Mijnheer de minister, u hoort me komen. Artikel 23 kan, ons inziens, niet goedgekeurd worden als de Senaat niet vooraf hierover een uitspraak heeft gedaan.

Mijnheer de voorzitter, de CVP vraagt deze problematiek voor te leggen aan de overlegcommissie Kamer en Senaat zodat deze commissie over dit punt uitsluitsel kan geven en, zo nodig, het ontwerp kan herkwaltificeren. We nemen aan dat ons verzoek zal worden ingewilligd. Desalniettemin dienen we een amendement in op artikel 1 dat ertoe strekt ofwel artikel 23 weg te laten ofwel in subsidiaire orde artikel 1 aan te vullen met de woorden "met uitzondering van artikel 23". Kortom, voor de CVP is het absoluut noodzakelijk dat de overlegcommissie wordt bijeengeroepen. In het andere geval gaat men ongrondwettelijk te werk.

De heer **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we bespreken op dit ogenblik het wetsontwerp met betrekking tot de fusie van de beurzen van Brussel, Amsterdam en Parijs.

Reeds op 21 maart werd het Euronext-project met veel poeha in de media aangekondigd. Het voorliggend wetsontwerp is niets meer of niets minder dan de wijziging - om niet te spreken van de afschaffing - van de organieke wet van de beurs van Brussel. Wie geprobeerd heeft het wetsontwerp te lezen, kan niet anders dan vaststellen dat het een zeer gespecialiseerde materie is die, zoals andere ontwerpen, met de karwats door het parlement wordt gejaagd. De voorbije weken werden we met de hoogdringendheid om de oren geslagen alsof het einde van de legislatuur nakend was. Er kon geen grondige parlementaire bespreking worden gehouden. Terloops wens ik op te merken dat ik als parlamentslid nog steeds niet beschik over het verslag van dit wetsontwerp. Het zal wellicht weer aan De Post liggen, zoals dit het geval was voor de sociale programawet.

Mijnheer de minister, niettegenstaande u laat uitschijnen dat dit wetsontwerp alleen maar een aantal juridisch-technische aangelegenheden regelt teneinde de juridische fusie tegen 1 oktober 2000 te voltooien, wens ik een aantal belangrijke bemerkingen te maken en zitten er, mijns inziens, een aantal addertjes onder het gras. Ik verwijs naar een aantal fundamentele bemerkingen van de Raad van State onder meer inzake de machtiging van de CBF om met de buitenlandse toezichthouders akkoorden te sluiten. Eerlijkheidshalve voeg ik eraan toe dat deze overeenkomsten ter goedkeuring aan de minister moeten worden voorgelegd.

Hagen Goyvaerts

Als Vlaams-nationalisten kunnen we evenmin aanvaarden dat de Koning een al te grote machtiging krijgt die Hem de mogelijkheid geeft om af te wijken van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik inzake bestuurszaken.

Mijnheer de minister, ik kom terug op het wetsontwerp zelf. Iedereen die een beetje op de hoogte is van economie weet dat de beurs een belangrijke en een centrale rol speelt in een markteconomie. De bedrijfs-wereld, in het bijzonder de Vlaamse bedrijven kunnen alleen groeien als deze groei kan gefinancierd worden door individuen en gezinnen die hun overmatig spaargeld investeren. Bij de fusie van de beurzen is het zeer waarschijnlijk dat heel wat vooraanstaande Vlaamse bedrijven die op dit ogenblik in de Bel-20 genoteerd staan, veel lager genoteerd zullen worden op de Euronext-lijst en dat er in de eerste 100 bedrijven zeer weinig Vlaamse bedrijven zullen genoteerd staan. Deze slechte positionering zal ongetwijfeld aanleiding geven tot een verminderde aandacht met lagere koersnoteringen tot gevolg. U herinnert zich ongetwijfeld het verhaal van Petrofina nog dat op de beurs van New York werd genoteerd. Als relatief klein Europees bedrijf was het niet in staat de nodige aandacht te trekken zodat het aandeel in waarde is gedaald. Als dit scenario onze eigen bedrijven te beurt valt, zal dit de economische verankering niet ten goede komen.

Een ander aspect dat nergens ter sprake komt, zijn de mogelijke gevolgen voor zowel de economische als de fiscale wetgeving voor de bedrijven op het vlak van het vennootschapsrecht, de fiscale wetgeving en de boekhoudingwetgeving. Als het de bedoeling is om de financiële wetgeving voornamelijk op die van Frankrijk af te stemmen, is dat voor ons een tweede reden waarom wij dit wetsvoorstel niet kunnen steunen.

Tot slot, het is merkwaardig dat in de discussie inzake de fusie van de beurzen van Brussel, Amsterdam en Parijs, Luxemburg nergens ter sprake komt. Nochtans is Luxemburg een belangrijke partner in de hele economische Benelux-constructie. Het is onduidelijk waarom Luxemburg niet in de alliantie van beurzen werd opgenomen. Voor het Vlaams Blok is deze hele fusie van beurzen niet echt overtuigend en rammelt het van slecht juridisch werk. We zullen dit wetsontwerp dan ook niet goedkeuren.

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je serai plus bref que les orateurs précédents. Comme je l'ai déjà dit en commission, ce projet de loi n'est pas absolument prioritaire pour les écologistes.

Malgré tout, nous croyons pouvoir y trouver deux motifs d'espoir ou de vision à long terme.

Le premier aspect concerne le contrôle des flux financiers. En effet, il nous semble parfaitement logique qu'il sera techniquement plus facile de contrôler les flux financiers au travers d'un petit nombre de grandes bourses plutôt qu'au travers d'un grand nombre de petites bourses. Cette concentration ne multipliera pas les opérations boursières mais les rassemblera pour vraisemblablement permettre de mieux les contrôler.

Le deuxième aspect pour lequel il nous semble que nous pouvons soutenir ce projet, c'est l'aspect fiscal. Nous regrettons qu'il n'y ait pas plus d'aspect fiscal inclus dans ce projet, mais le passage à l'impôt des sociétés plutôt qu'à l'impôt des personnes morales, comme précédemment, est un pas vers plus d'équité. D'autre part, nous croyons que l'ensemble des trois bourses ne pourra pas fonctionner sur des bases fiscales différentes : il y aura donc nécessité d'une certaine harmonisation. Tout ce qui va dans le sens d'une harmonisation fiscale au niveau européen constitue pour nous des plus à engranger.

Ma dernière remarque, c'est que j'ai été frappé par un des arguments de M. Borginon, pas celui sur les lois linguistiques mais celui sur la participation de l'Etat et la liste remise par M. Daems. S'il est question de 600 millions chez M. Daems, ce n'est pas une mince affaire. J'espère que, sur cet aspect, nous pourrions obtenir une explication de M. le ministre pour confirmer probablement sa première réponse mais aussi pour expliquer cette présence sur la liste remise par un de ses collègues.

De voorzitter : De laatste spreker is de heer Leterme. Collega's, ik ga de vergadering niet schorsen. Ik heb gevraagd dat het koud buffet tot 20.30 uur toegankelijk zou blijven.

Dit betekent niet, mijnheer Leterme, dat u misbruik moet maken van uw spreektijd.

De heer Yves Leterme (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vind het bijzonder jammer dat u mij terzake verdacht maakt. Ik wou enkel van de gelegenheid gebruikmaken om de collega's van de SP en de PS een zeer warme groet te brengen.

Ik betreur dat geen enkele socialist zich verwaardigt om zijn job te doen, zijnde opkomen voor zijn ideeën, op een ogenblik dat er geen commissies meer bezig zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik zal nu reeds een aantal opmerkingen maken die ik normaal gezien voor de artikelsge-wijze bespreking had voorbehouden. Ik sluit mij aan bij de woorden van collega Pieters aan het adres van collega Borginon. Collega Borginon, wij hebben daar-straks met een zekere bewondering geluisterd naar uw

Yves Leterme

gestructureerde uiteenzetting. Wij zijn ook zeer benieuwd naar de replieken van de regering. Ik wens in elk geval onze blijken van bewondering te brengen voor uw grondige kritiek ten aanzien van dit wetsontwerp.

Meteen kom ik tot dezelfde vaststelling als de collega's Pieters en Borginon. Mijnheer de minister, ik betreur namelijk dat een zo belangrijk wetsontwerp op een drafje moet worden besproken. Ik meen dat in ons land vrijwel niemand twijfelt aan de noodzaak om op het vlak van de Europese beurzen te streven naar een schaalvergroting en met name de Brusselse beurs te herpositioneren in het internationale landschap. Volgens mij kunt u terzake op een zeer ruime consensus rekenen.

Ik herhaal dat de CVP-fractie voorstander is van allianties die de beurs van Brussel op een goede manier inbedden in die schaalvergroting. Onze kritiek heeft vooral te maken met het feit dat wij bij nader onderzoek de indruk krijgen dat deze regering niet bekwaam is om dit op een juridisch correcte manier te organiseren. Wij betreuren dit. Wij sluiten ons op dit vlak aan bij de argumenten van collega Borginon. Collega Pieters heeft verwezen naar het probleem van de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Mijnheer de voorzitter, ik wil mij beperken tot twee korte opmerkingen die aanleiding hebben gegeven tot het indienen van twee amendementen. Met enige verbittering zeg ik amendementen omdat ik er nagenoeg zeker van ben dat nader onderzoek van de tekst - de collega's uit de Senaat zullen deze kans ongetwijfeld grijpen - een aantal ongerijmdheden, onduidelijkheden en strijdigheden met andere wetgeving of zelfs met de Grondwet aan het licht zou brengen.

Mijn amendementen hebben een beperkte draagwijdte. In het eerste amendement op artikel 8 van het wetsontwerp wijzen wij op het vermoeden van een materiële misslag. In fine van paragraaf 1 van artikel 8 wordt verwezen naar artikel 25 van het wetsontwerp. Het lijkt ons niet onmogelijk dat hier sprake is van een materiële misslag omdat er moet worden verwezen naar artikel 27. In bijkomende orde wil ik wijzen op het feit dat de verwijzing in fine van paragraaf 1 van artikel 8 beter zou worden aangepast. Er bestaat immers heel duidelijk een risico op een tegenstrijdigheid tussen het feit dat enerzijds, het zogenaamde rule book op de drie markten zou gelden terwijl anderzijds, wordt verwezen naar de bepalingen in artikel 25. In dit artikel staat bepaald dat de Koning, de facto de Belgische minister van Financiën, op advies van de CBF de minimumvereisten kan bepalen waaraan de gemeenschappelijke regels moeten beantwoorden en die marktregels ook kan aanpassen aan de omzetting van Europese regelgeving terzake.

Dit laatste is zeer evident, maar het blijft een contradictie om enerzijds, te spreken van een rule book dat gemeenschappelijk is voor de drie markten en anderzijds, die

mogelijkheid over te laten. Dit is subsidiair aan de bewoordingen van ons amendement, waar de verwijzing in artikel 8, paragraaf 1 op het einde misschien ook te maken zou kunnen hebben met een materiële misslag.

Iets anders wat bestuursmatig en politiek minder draagwijdte heeft, maar waarvan wij denken dat een tekst-aanpassing onvermijdelijk is, is te vinden in artikel 2 van het ontwerp en ons amendement daarop. In artikel 2 van het ontwerp wordt voorgesteld om artikel 7 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, op te heffen. Dat zijn de bewoordingen van het ontwerp zoals het in de commissie was goedgekeurd. Ik zeg u dat in alle openheid, in navolging van collega Pieters. Artikel 2 heft dus artikel 7 van de wet van 4 december 1990 op. Wij stellen echter vast dat artikel 30 van hetzelfde wetsontwerp in zijn eerste zin verwijst naar effectenbeursvennootschappen die juridisch worden omschreven onder verwijzing naar, ik citeer: "... als bedoeld in artikel 7 van de wet van 4 december 1990". Uiteraard moet dit wetsontwerp de bedoeling hebben een zekere perenniteit te bereiken en is het niet de bedoeling dat dit een zeer kort leven beschoren is. Dat betekent dat dit wetsontwerp bij goedkeuring wet wordt en dat daarin dan wordt verwezen naar een artikel 7 dat krachtens hetzelfde wetsontwerp onder tusschen zou zijn opgeheven. De definitie of de omschrijving van effectenbeursvennootschappen zou dan verwijzen naar een sindsdien onbestaand artikel. Tot daar de toelichting bij het tweede amendement.

Tot daar ook mijn uiteenzetting in de algemene bespreking, vooruitlopend op en ter vervanging van een mogelijke toelichting bij de artikelsgewijze bespreking. Dit zijn twee amendementen. Wij zijn ervan overtuigd dat, in het verlengde van het zeer goede betoog van collega Borginon en van wat collega Pieters daaraan heeft toegevoegd met verwijzing naar de grondwettelijke problemen, de terechte ambitie om de beurs van Brussel in te bedden in een bredere internationale context, in bredere allianties en structuren, meer zorgvuldigheid en deskundigheid verdient. In dat verband ontgoochelt het ontwerp ons. Wij wachten op het antwoord van de regering om ons standpunt bij de eindstemming te bepalen, maar de tekst die nu voorligt roept toch heel wat vragen op.

De **voorzitter** : Mijnheer Leterme, u hebt, denk ik, na uw betoog ook de amendementen toegelicht. Wij zullen zien of de heer Borginon straks nog op zijn amendementen terugkomt.

Le **président** : Monsieur le ministre, personnellement, j'ai trouvé ce débat fort intéressant. Je vous cède la parole.

M. **Didier Reynders**, ministre : Monsieur le président, dans l'ambiance un peu intime coutumière aux fins de journée dans cette assemblée, je répondrai de mon banc.

Didier Reynders

Je voudrais d'abord remercier les parlementaires qui ont travaillé en commission sur ce projet, je le reconnais, dans des conditions d'urgence; comme je l'ai signalé dès le débat en commission, elles étaient dues au fait que nous tentons d'avancer en Belgique - le seul des trois pays - vers une adaptation et une modernisation de notre législation. En effet, les Pays-Bas et la France n'ont plus à le faire puisque leurs législations ont déjà été adaptées en vue de l'opération Euronext.

J'avais déjà précisé devant la commission des Finances et mon invité, le directeur actuel, président du comité de direction de la bourse de Bruxelles, que cette opération devrait sortir ses premiers effets fin septembre. Il me semble donc que nous devons évidemment travailler avant la fin des vacances parlementaires.

Je réponds déjà pour partie à M. Borginon en disant qu'il nous fallait aussi travailler par le biais de délégations de compétences et d'habilitations au Roi, puisque j'imagine mal que nous aurons l'occasion au mois de septembre de faire voter des textes légaux dans nos deux assemblées parlementaires lorsque c'est nécessaire ou à la Chambre lorsqu'elle est seule compétente.

Je remercie les parlementaires d'avoir travaillé de cette façon et surtout tous ceux qui, aujourd'hui, sont à nouveau intervenus et ont fait remarquer un certain nombre de problèmes qui pourraient exister à première vue dans le texte du projet de loi ainsi que des contradictions qui peuvent apparaître entre des déclarations que j'ai faites en commission et des tableaux qui circulent au parlement.

Je confirme tout d'abord à M. Borginon qu'il n'y a aucune participation de l'Etat dans la Société de bourse de Bruxelles. Donc le tableau qui, semble-t-il, a circulé ne correspond pas à la réalité en ce qui concerne la Société de bourse de Bruxelles. Je confirme cette situation.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik zeg het niet graag maar dit is een vrij ernstig incident. Het gaat hier niet om zomaar een lijst die circuleert, maar wel om een lijst gedateerd op 7 juli 2000 en overgezonden aan de effectieve en plaatsvervangende leden van de commissie voor de Infrastructuur, meegedeeld door de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties.

Toen ik dit las, dacht ik dat het over iets anders ging dan wat op dit ontwerp betrekking heeft, maar het is woordelijk hetzelfde.

Als in de lijst van de heer Daems staat dat het om 617 miljoen gaat, dan wil ik u wel geloven dat u denkt dat dit niet het geval is, maar dit komt toch van ergens.

Ik weet niet of de heer Daems hier nog in de buurt is.

De **voorzitter** : Ik heb hem al eens gevorderd, ik wens dit geen tweemaal te doen, maar ik begrijp uw bemerking.

Minister **Didier Reynders** : Er is geen deelneming van de Staat in de Brusselse beurs. Dat staat vast. Er is misschien een probleem met de lijst van de thesaurie. Het gaat volgens mij om een lijst van de thesaurie van het ministerie van Financiën.

De **voorzitter** : Een ogenblikje, de heer Tavernier wenst te interveniëren.

M. **Didier Reynders**, ministre : Monsieur le président, je voudrais terminer, sinon les choses vont devenir très compliquées.

Le texte qui vous est soumis confirme qu'au sein de la Société de la bourse de Bruxelles, il n'y a que des participations venant notamment des établissements de crédit et c'est de là que vient peut-être le problème. Dans notre pays ont existé un certain nombre d'établissements publics de crédit qui, par décisions successives de différentes majorités, ont été transférés notamment vers le secteur privé. Je n'exclus pas, mais je ferai vérifier l'origine de l'erreur qui figure dans ce tableau, qu'y figurent encore un certain nombre de références à des participations et donc des actions détenues par des établissements qui ne se trouvent plus aujourd'hui dans le périmètre de l'Etat.

Je comprends les difficultés rencontrées par mon collègue Rik Daems car il est vrai que, de nos jours, dresser la liste des participations détenues par l'Etat est un travail d'envergure qui se heurte régulièrement à un défaut d'information. Je crains qu'ici, ce défaut ne porte sur le fait que des établissements publics de crédit aient détenu des participations, ce qui n'est plus le cas.

Je vous confirme, comme je vous l'ai dit en commission, qu'il n'y a aucune participation de l'Etat dans le cadre de la Société de bourse de Bruxelles.

Le **président** : Cela me paraît clair.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, gezien het bestaan van een lijst die officieel werd overgelegd aan de commissie, denk ik dat dit via het voorzitterschap aan minister Daems kan worden gevraagd. Ik ben ervan overtuigd dat de minister van Financiën zelf ook wenst te weten waarover het eigenlijk gaat.

Kunnen wij tegen morgen een antwoord hebben ?

De **voorzitter** : Ik zal dat tegen morgen proberen te weten te komen. Er moet ergens iets zijn misgelopen. Ik laat dat checken.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, de heer Leterme wenst iets te zeggen.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Ik kan instemmen met de suggestie van de heer Tavernier. Ik heb de heer Daems reeds tweemaal laten roepen. Het lijkt mij echter essentieel dat wij niet alleen de bevestiging krijgen over de lijst waarnaar collega Borginon heeft verwezen en die aan iedereen is rondgedeeld. De minister van Financiën stelde, namens de regering, dat er een vergissing is.

Wat wij bovendien ook willen weten - ik denk dat het parlement dat respect verdient - is wat de origine van die vergissing is. In het kader van onder meer de budgettaire politiek is het toch vrij essentieel te weten op basis van welke cijfers er wordt gewerkt. Met het oog op een goede behartiging van het algemeen belang zouden wij daarboven graag weten of alle leden van de regering met dezelfde basisdocumenten werken en het parlement minstens beschikt over dezelfde basiscijfers. Ik wil dus niet alleen de bevestiging krijgen of dit document al dan niet correct is.

Mijnheer de minister, u hebt daarstraks tegen de heer Borginon gezegd dat het een foutief document is. Ik meen dat wij ook het recht hebben om te weten waar de fout zit en wat de reden is van het feit dat een document, waarop wij normaal gezien zouden mogen vertrouwen, niet de juiste informatie bevat en het parlement dus verkeerd wordt geïnformeerd. Zoals collega Tavernier voorstelt, krijgen wij deze informatie liefst morgen, voor wij over dit ontwerp stemmen.

De **voorzitter** : Mijnheer Leterme, ik zal rekening houden met de verklaring van de minister van Financiën, met de cijfers en het opschrift vermeld in het document dat is rondgedeeld. Wij zullen deze dringende vraag stellen en vandaag of morgenvroeg nagaan wat er aan de hand is. Wij kunnen terzake niet improviseren.

Minister **Didier Reynders** : Ik heb een antwoord gegeven, maar ik zal de vraag ook aan de heer Daems stellen. Dat is perfect mogelijk.

Il n'y a pas de doute en la matière et je confirme à nouveau ce que je vous ai dit en commission.

Pour la plupart des questions évoquées, je souhaiterais pouvoir renvoyer au débat que nous avons eu en commission. Mais puisque des amendements ont été également présentés à l'occasion de ce débat général, je crois utile d'y répondre.

Je peux comprendre que la complexité de la matière et le caractère un peu volumineux des documents soumis entraînent un certain nombre de confusions qui, dès lors, laissent croire que le texte serait, comme je l'ai entendu, "truffé" d'erreurs juridiques.

Je vais commencer par l'amendement qui me paraît le plus logique à la lecture et qui peut se comprendre si l'on n'a pas eu beaucoup de temps pour examiner le texte. Par le biais de l'amendement n° 2, on me dit qu'il faut supprimer l'article 2 du projet puisqu'il supprime l'article 7 de la loi du 4 décembre 1990 et que, dans l'article 30 du même projet, on fait référence à ce même article 7. Quoi de plus frappé du bon sens qu'un tel amendement, à première vue, si ce n'est qu'il faut continuer à lire les articles suivants, en tout cas jusqu'à l'article 33. Ce dernier précise que l'article 30 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2000. Il signifie dès lors que les sociétés visées par l'article qui deviendra un jour l'ancien article 7 vont être soumises à l'impôt des sociétés dès l'exercice 2000, revenus 1999.

Cet article 33 dispose encore : "Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des autres dispositions de la présente loi". Il n'y aura pas de disparition simultanée de l'article 7. L'article 7 disparaîtra de la loi de 1990 lorsqu'un arrêté royal fixera l'entrée en vigueur de l'article 2 de ce projet. Je peux comprendre que la technique soit un peu compliquée. M. Borginon disait tout à l'heure qu'il faudrait pas mal d'articles d'une loi de réparation. Mais c'est une loi de réparation. Il est vrai que mon prédécesseur n'a pas pensé à rendre l'impôt des sociétés applicable à ces différentes structures. Nous le faisons et nous devons le faire avec effet rétroactif - cela ne provoque aucune difficulté ni pour les sociétés concernées ni pour l'administration fiscale - à partir de l'exercice 2000, revenus 1999. Ensuite, l'article 7 de la loi de 1990 disparaîtra lorsque nous aurons complètement réglé la situation fiscale.

Je peux comprendre qu'à première vue, cet article étonne car il paraît évident qu'on ne peut pas citer un article qu'on supprime par ailleurs. En fait, on ne le supprime pas; on dit que sa suppression sera déterminée par un arrêté royal qui fixera l'entrée en vigueur de l'article 2 de l'actuel projet.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb nota genomen van de uitleg van de minister. Ik vind het een zinvolle uitleg, die veel verklaart. Ik denk dat dit een illustratie is van de manier waarop wij hebben moeten werken. Het probleem is grotendeels te wijten aan de onvolkomenheid van de toelichting bij het wetsontwerp. Ik heb vruchteloos gezocht naar een uitleg, zowel bij de algemene als bij de artikelsgewijze toelichting, om deze anomalie te verklaren. U hebt in extremis de uitleg gegeven, de dag voor de Kamer zich over dit ontwerp moet uitspreken. Het ware coherenter geweest indien dit in de memorie van toelichting was verwoord. Uw uitleg lijkt mij plausibel. Het is belangrijk dat vandaag wordt aangegeven dat artikel 33 moet worden geïnterpreteerd in die zin dat onder meer artikel 2 een latere inwerkingtreding zal hebben dan artikel 30. Mocht die

Yves Leterme

precisering vandaag in de plenaire vergadering niet zijn gegeven, dan zou dat tot verwarring hebben geleid. Nogmaals, dit illustreert perfect hoe wij met haastwerk moeten proberen teksten te bespreken en goed te keuren. Ik denk dat de uitleg die u nu hebt gegeven, mijnheer de minister, u problemen bespaart bij de bespreking in de Senaat.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, wordt er mij een vraag gesteld, dan verstrek ik een antwoord.

Omtrent artikel 2 - thans artikel 7 - van de wet van 1990 is geen verwarring mogelijk.

Terzake hebben zowel mijn administratie als de betrokken vennootschap (Beurs van Brussel) hun akkoord gegeven.

Je pense qu'il n'y a aucune inquiétude à avoir à ce sujet. Mais l'utilité d'une séance plénière est bien sûr de compléter l'information qui a déjà été échangée en commission.

De **voorzitter** : Voorbereidende werkzaamheden kunnen zeer belangrijk zijn, in het bijzonder wanneer een amendement wordt ingetrokken ingevolge een verklaring van de minister.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, in uw hoedanigheid van voorzitter van de Kamer moet u oog hebben voor de omstandigheden waarin de parlementaire werkzaamheden verlopen.

Op 22 juni werd het ontwerp overgezonden naar de Raad van State.

Twaalf of vierentwintig uren vóór de aanvang van de bespreking in de commissie, wordt het document ons voorgelegd.

In de artikelsgewijze toelichting noch in de memorie van toelichting en evenmin in de algemene toelichting wordt uitgelegd waarop dit betrekking heeft en waar eventueel de contradictie tussen beide artikels, die zonder de uitleg van de minister evident is, kan worden weggewerkt.

Ik vind het nogal ver gezocht dat wanneer wij, als oppositie, verklaren volledig akkoord te gaan met de geest en de doelstellingen van het ontwerp en daarnaast, na het te hebben gelezen, verduidelijking vragen en wijzen op anomalieën, er dan door de voorzitter nogal cynisch wordt gezegd dat het best is dit amendement in te trekken. Ik wil dat doen, mijnheer de voorzitter, maar ik denk dat u de regering er met evenveel flair had kunnen op wijzen dat zij het parlement in staat moet stellen in normale omstandigheden te werken.

De **voorzitter** : Mijnheer Leterme, in het overlegcomité waaraan sommige leden deelnamen, antwoordde de vertegenwoordiger van de regering op een vraag in verband met de termijnen, dat men aanvankelijk meende - in eer en geweten - deze materie te kunnen regelen zonder een beroep te moeten doen op de wetgever.

In de loop van de voorbereidende werkzaamheden - tijdens vergaderingen die werden genotuleerd - voelde men zich verplicht deze materie in ons land bij wet te regelen, terwijl de twee partnerlanden hiervoor geen wettelijk kader nodig hadden. Elk land bevindt zich uiteraard in zijn specifieke situatie.

Volgens de regering werd een uitleg verstrekt in de overlegcommissie.

Vervolgens heeft de ervaring mij geleerd dat wanneer een regeringsverklaring een effect heeft op een ingediend amendement, deze verklaring nog zwaarder doorweegt tijdens de voorbereidende werkzaamheden. Dat is al wat ik wou zeggen en zonder in het minst cynisch te willen zijn.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor uw antwoord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Deze uiteenzetting heeft al een veel betere tonaliteit. Ik neem er notitie van.

M. **Didier Reynders**, ministre : Le travail a été accompli de cette manière et aussi très rapidement à l'échelon du gouvernement, étant donné la nécessité d'adapter notre législation à l'opération en cours. Cette adaptation est la conséquence des législations de 1995 et 1999 sur les marchés financiers, législations qui n'étaient manifestement pas suffisamment audacieuses en matière de modernisation du secteur.

Le gouvernement a travaillé le plus rapidement possible : l'avis du Conseil d'Etat nous parvenant le vendredi, le texte était déposé à la Chambre le lundi suivant, modifié et adapté en fonction de l'avis du Conseil d'Etat. J'en viens à deux autres amendements, portant sur les articles 1er et 23. On nous propose d'exclure l'article 23 du champ d'application du projet ou de le supprimer purement et simplement, en considérant qu'un problème serait lié à la compétence bicamérale.

Malgré la brièveté des délais entre l'avis du Conseil d'Etat et le dépôt du projet, nous avons tenté de répondre à la problématique soulevée par le Conseil d'Etat, qui nous demandait des explications complémentaires. Je veux parler des amendements 4 et 5, qui portent sur l'article 1er et l'article 23.

Didier Reynders

On peut effectivement craindre que, par des dispositions qui ne seraient pas présentées comme bicamérales, un projet touche à des compétences relevant des cours et tribunaux. Ce n'est pas le cas. Nous avons effectivement souhaité, à travers ce qui est devenu l'article 23 à la suite de l'avis rendu par le Conseil d'Etat (modification de numérotation), modifier certaines compétences d'instruction et de sanction, actuellement dévolues aux autorités de marché et aux commissions disciplinaires, donc directement à des autorités administratives dans des matières qui relèvent de l'intérêt public.

Il vise aussi - nous l'avons précisé clairement à la demande du Conseil d'Etat dans l'exposé des motifs - le volet administratif non judiciaire du contrôle de l'application des règles en matière de délit d'initié et de manipulation de cours. Ce sont déjà aujourd'hui des autorités administratives, autrement dit autorités de marché, qui interviennent en la matière. Donc, il n'entre en rien dans les intentions du gouvernement de modifier en quoi que ce soit les compétences des cours et tribunaux à cet égard. Il revient simplement au Roi, dans le cadre de cette habilitation, de modifier les compétences d'autorités administratives, comme cela se fait d'ailleurs dans les Etats avoisinants.

Nous avons tenu à répondre à une remarque générale qui figurait, effectivement, dans l'avis du Conseil d'Etat. C'est pourquoi je demande que l'on ne modifie le texte ni de l'habilitation, ni du projet en la matière. J'aurai l'occasion d'explicitier et probablement de convaincre nos collègues sénateurs de cette même approche.

Enfin, on évoque une contradiction possible, par le biais de l'amendement n° 3 à l'article 8 du projet qui modifie l'article 10 des lois visées par ce même projet. Je ne comprends pas très bien l'inquiétude en la matière, car notre but n'est autre que de maintenir une compétence publique de contrôle sur la bonne transposition des directives dans les différentes règles qui seront appliquées sur le marché.

Si l'on reprend ce texte, il me paraît utile que l'on fasse référence à des dispositions qui sont soumises à l'approbation du ministre des Finances. Et je confirme à l'attention de M. Borginon qu'il y a effectivement une différence entre une technique d'habilitation par le Roi ou une technique d'approbation par le ministre des Finances, et ce en termes d'intervention des autorités publiques.

Mais nous avons tout de même voulu maintenir une capacité de vérifier la correcte transposition des directives. Vous le savez, monsieur le président, puisque c'est un sujet sur lequel il est régulièrement débattu dans cette assemblée.

Il est vrai que nous avons connu un certain retard en matière de transposition des directives. Nous tentons, le commissaire du gouvernement chargé de cette matière,

M. Willockx, et moi-même, d'accélérer la mise à jour de notre droit dans le respect d'un certain nombre de directives. Et je trouverais un tantinet particulier de privilégier des règles, définies par les autorités de marché, qui seraient communes aux trois pays sans permettre à l'autorité publique belge de tenter de transposer ou de faire appliquer plus rapidement un certain nombre de directives.

Il faut donc maintenir la référence à l'article 25, plutôt que de la faire passer à l'article 27, pour garder ce lien avec l'intervention de l'autorité publique.

En guise de conclusion, je voudrais encore ajouter que je maintiens les remarques qui ont été les miennes à l'égard des autorités de la Bourse de Bruxelles, et qui sont aussi celles du parlement, en ce qui concerne les délais dans lesquels nous devons travailler. Nous avons voulu éviter que l'on puisse se lancer dans une interprétation extensive des habilitations existant déjà aujourd'hui. Ainsi que cela a été évoqué lors des débats de procédure qui viennent d'avoir lieu, il aurait été possible d'augmenter le nombre d'interprétations des habilitations existantes. Nous avons préféré soumettre l'ensemble au parlement, ainsi qu'il convenait de le faire, selon moi. Nous l'avons toutefois fait en sachant que les conditions de rapidité sont telles que certaines questions pourraient rester un temps sans réponse. Je tenterai alors d'y remédier en séance plénière, notamment au Sénat si ce dernier le souhaite.

Au-delà de cela, je voudrais dire que nous avons tenté de travailler dans ces conditions en nous disant qu'il était important, dans un texte comme celui-ci, d'informer complètement l'assemblée, non seulement de l'habilitation, mais de ce qu'il en adviendra. Comme je l'ai confirmé sur les projets permettant le passage à l'euro que votre assemblée a adoptés il y a quelques temps, pour tous les textes d'exécution de cette loi, qu'il s'agisse d'une des quatre catégories de pouvoirs spéciaux relevées par M. Borginon ou d'autres dispositions, plus classiques, d'exécution par le pouvoir exécutif, il y aura communication aux commissions des Finances de la Chambre et du Sénat dès que ces textes nous reviendront du Conseil d'Etat, c'est-à-dire avant leur approbation définitive. Je crois en effet que nous devons poursuivre dans la voie d'une information complète sur la manière dont l'opération EuroNext se déroule.

Je comprends parfaitement que l'on puisse encore avoir un certain nombre d'hésitations sur certains articles. Je souhaite donc apporter des réponses concrètes aux amendements lors de cette séance. Mais je pense surtout que nous aurons encore à débattre, à la rentrée, non plus de projets spécifiques de mise en oeuvre du dossier EuroNext, mais de projets qui vont aller plus loin dans le cadre de la réforme du contrôle prudentiel.

Didier Reynders

Lorsque nous aborderons la problématique du contrôle prudentiel en général, nous aurons, bien entendu, un débat selon les règles habituelles, en respectant les délais et en évitant de faire travailler le parlement dans la précipitation, ce dont je le remercie encore aujourd'hui, parce que j'ai cru comprendre - et je l'avais déjà remarqué en commission - que même sur les bancs de l'opposition, tout le monde souhaite qu'on ne laisse pas dépérir le marché financier belge mais qu'on lui permette de s'intégrer dans une opération importante qui est celle d'EuroNext.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(782/1)**

Het wetsontwerp telt 33 artikelen.

Le projet de loi compte 33 articles.

Ingediende amendementen :

Art. 1 :

nr. 4 van de heren Dirk Pieters en Yves Leterme **(782/5)**

Art. 2 :

nr. 2 van de heren Dirk Pieters en Yves Leterme **(782/5)**

Art. 4 :

nr. 1 van de heer Alfons Borginon **(782/3)**

Art. 8 :

nr. 3 van de heren Dirk Pieters en Yves Leterme **(782/5)**

Art. 23 :

nr. 5 van de heren Dirk Pieters en Yves Leterme **(782/5)**

Amendements déposés :

Art. 1 :

n° 4 de MM. Dirk Pieters et Yves Leterme **(782/5)**

Art. 2 :

n° 2 de MM. Dirk Pieters et Yves Leterme **(782/5)** Art. 4 :

n° 1 de M. Alfons Borginon **(782/3)**

Art. 8 :

n° 3 de MM. Dirk Pieters et Yves Leterme **(782/5)**

Art. 23 :

n° 5 de MM. Dirk Pieters et Yves Leterme **(782/5)**

De **voorzitter** : Mijnheer Pieters, wenst u het woord in verband met uw amendement nr. 4 op artikel 1 ?

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik heb de uitleg van de minister gehoord, maar we gaan toch nog even met onze juristen overleggen om na te gaan of zij deze interpretatie kunnen volgen. Wij zullen morgen eventueel terzake meer kunnen zeggen. We houden het amendement voorlopig aan.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Het amendement nr. 2 van collega's Leterme en Pieters is een amendement tot weglating van artikel 2. Lees ik dat goed ?

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het amendement heeft zijn uitwerking niet gemist. Er is een verduidelijking gekomen. In die omstandigheden ga ik in op uw wijze raad.

De **voorzitter** : U verkrijgt misschien meer door het in te trekken dan door het te handhaven.

Amendement nr. 2 is dus ingetrokken. Bijgevolg is artikel 2 aangenomen.

Op artikel 4 werd een amendement nr. 1 ingediend door de heer Borginon. Dit is een amendement tot weglating van het artikel.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijn amendement strekt ertoe de regeling inzake de taalwetgeving weg te laten. Voor deze bepaling geldt geenszins de urgentie om tegen 1 oktober klaar te zijn met Euronext, tenzij men het fameuze rule book in het Nederlands en in het Frans moet vertalen. Gelet op de spookparticipatie van 617 miljoen frank is deze kostprijs wellicht te dragen. Als de taalwetgeving moet worden gewijzigd, kan dit perfect in het tweede aangekondigde ontwerp. Ik betreurt dat de regering niet is willen ingaan op dit voorstel.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement en het artikel 4 wordt aangehouden.

De artikelen 5, 6 en 7 zijn aangenomen.

Op artikel 8 werd het amendement nr. 3 van de heren Yves Leterme en Dirk Pieters ingediend. U wenst te verwijzen naar artikel 27 in plaats van artikel 25.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben bereid akkoord te gaan met de uitleg van de minister inzake de opheffing van de contradictie en het voorbehouden van het recht om als lidstaat bijvoorbeeld de snelle implementatie van Europese rechtsregels mogelijk te maken op initiatief van de minister van Financiën en het advies van het CBF.

voorzitter

Ik wens een vraag te stellen over de huidige situatie van de markten. U hebt verwezen naar de activiteiten van de heer Willockx. Hoe zit het met de omzetting van de Europese rechtsregels in België, Nederland en Frankrijk ? Wat is onze positie ?

M. **Didier Reynders**, ministre : Pour le moment, de mémoire, je ne pourrais pas vous donner de situation comparative entre les trois Etats. Je dois surtout attendre de connaître les règles qui seront retenues par les autorités elles-mêmes pour savoir jusqu'où elles auront été en termes de transposition des dispositions existant à l'échelon européen.

Mais je pourrai communiquer ultérieurement une information sur la comparaison des situations entre les trois pays si le parlement le souhaite.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : U verwijst dus niet naar de concrete situatie op dit ogenblik ?

Minister **Didier Reynders** : Neen, helemaal niet.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : U zegt niet dat het ernaar uitziet dat er problemen zullen blijven bestaan inzake de omzetting van de gemeenschappelijke regels voor de drie markten ?

Minister **Didier Reynders** : Neen.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik neem genoegen met het antwoord van de minister en trek mijn amendement in.

De **voorzitter** : De heer Leterme trekt zijn amendement in. Artikel 8 wordt aangenomen.

De artikelen 9 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.

Amendement nr. 5 van de heer Yves Leterme strekt ertoe artikel 23 weg te laten. Handhaaft u uw amendement ?

Minister **Didier Reynders** : Dit amendement heeft dezelfde inhoud als het amendement nr. 4.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Inderdaad, dit amendement heeft dezelfde strekking als het amendement van de heer Pieters en mezelf.

De **voorzitter** : Ik lees wat er staat.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Dat is een gezonde levenshouding.

De **voorzitter** : U trekt uw amendement dus in ? (*Instemming*)

Artikel 23 is aangenomen.

De artikelen 24 tot 33 worden artikel per artikel aangenomen.

De **voorzitter** : De stemming over de amendementen en de artikelen is aangehouden.

Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

De artikelen 2, 3 en 5 tot 33 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 2, 3 et 5 à 33 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot wijziging van artikel 5 van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen (51/1 en 2)

Proposition de loi de M. Dirk Pieters modifiant l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (51/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, in de commissie is afgesproken dat wij het wetsvoorstel van collega Pieters over de rechtzetting van vergissingen met betrekking tot de verkeersbelasting van voertuigen onder de 12 ton laadvermogen zouden goedkeuren onder voorbehoud van een verklaring van instemming van de Vlaamse regering. Daarom kom ik tot hier.

De **voorzitter** : Ik had de pap in de mond gegeven.

De heer **Yves Leterme**, rapporteur : Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. Daarnaast vermeld ik aan de plenaire vergadering dat er een goedkeuring was onder voorbehoud van een verklaring van instemming van de Vlaamse regering. Zij heeft 6 tot 7 maanden tijd verloren om aan de federale regering te melden dat zij akkoord gingen met dit wetsvoorstel dat neerkomt op de rechtzetting van een materiële vergissing. De Vlaamse regering heeft hieraan vrijdag een agendapunt gewijd en men heeft een officieel standpunt ingenomen. De minister moet de Kamer echter meedelen welke schriftelijke stukken hij ondertussen heeft ontvangen.

De **voorzitter** : Mijnheer de minister, kunnen wij het standpunt van de Vlaamse regering vernemen ?

Minister **Didier Reynders** : De Vlaamse regering is op 7 juli tot een akkoord gekomen over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van het wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen op een fout van de verslaggever wijzen. De Vlaamse regering talmt nooit met het nemen van een beslissing. Zij denkt ernstig na over haar bevoegdheden.

De **voorzitter** : Mijnheer Borginon, de Vlaamse regering zal dit graag aanhoren.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(51/1)**

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heer Luc Paque tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (502/1 en 2)

Proposition de loi de M. Luc Paque modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires (502/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw **Trees Pieters**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, omdat elk werk van een parlamentslid belangrijk is, ben ik hier gebleven om verslag uit te brengen over de bespreking van dit wetsvoorstel.

Dit wetsvoorstel werd ingediend door de heer Paque en handelt over artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen. Dit artikel voorziet, in het kader van een tuchtrechtelijke procedure, in geval van een klacht en op verzoek van het bureau van de raad van de Orde, in de mogelijkheid van een verzoening. De indiener van dit wetsvoorstel, de heer Paque is evenwel van oordeel dat een verzoening ook mogelijk moet zijn als er geen klacht is of om een klacht te voorkomen. Bovendien moet de vraag tot verzoening ook van de partijen kunnen uitgaan. Bijgevolg stelt de heer Paque voor het voormelde artikel in die zin aan te passen.

Daaruit volgt dat het lid of de leden van de raad van de Orde, die de onderzoeksopdracht hebben uitgevoerd, niet meer aan het vervolg van de beraadslagingen mogen deelnemen. De indiener is echter van mening dat die beperking, als gevolg van de onpartijdigheid van die opdracht, geen bestaansreden meer heeft en hij stelt voor dit te schrappen. De minister van Landbouw en Middenstand was het met dit wetsvoorstel eens en het werd in de commissievergadering unaniem goedgekeurd.

De **voorzitter** : Mevrouw, u bent erin geslaagd het hele verslag te lezen, zo omvangrijk was het !

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Ik wil rechtzetten wat vanmorgen is misgelopen.

De **voorzitter** : Dat heb ik begrepen.

M. **Luc Paque** (PSC) : Monsieur le président, je n'ai rien à ajouter à l'excellent rapport de Mme Pieters, que je remercie d'ailleurs d'être restée si tard pour le présenter. Je voudrais également remercier le président de la commission qui a fait diligence pour que cette proposition vienne rapidement à l'ordre du jour, et bien entendu tous les collègues membres de la commission qui ont unanimement soutenu la proposition.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik zal het zeer kort houden. Wij hebben deze tekst in commissie goedgekeurd, omdat hij een verbetering aanbrengt aan de bestaande tekst. Dat neemt niet weg dat vroeg of laat - en wat ons betreft, liefst vroeg -, nagedacht zal moeten worden over het bestaan van deze corporatistische orde en hiermee bedoel ik de Orde van Geneesheren, van Advocaten, van Dierenartsen, enzovoorts. Is het bestaan van deze organisaties nog te verzoenen met de huidige vorm van en de visie op het beroep ?

Wij zijn nochtans genoopt deze overweging naar een later stadium te verschuiven.

Hugo Coveliers

Onze goedkeuring aan deze wijziging doet geen afbreuk aan onze intentie om deze Orden - wij zullen dat trouwens zeer snel moeten doen met de Orde van Advocaten - aan een onderzoek te onderwerpen.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(502/1)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1 tot 3)

Wetsvoorstel van de heren Jan Eeman et Stef Goris tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet, betreffende het verbod voor bloed- en aanverwanten om in dezelfde gemeenteraad zitting te nemen (250/1 tot 4)

Projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1 à 3)

Proposition de loi de MM. Jan Eeman et Stef Goris modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'interdiction, pour les parents et alliés, de siéger dans un même conseil communal (250/1 à 4)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. Denis D'hondt, rapporteur : Monsieur le président, chers collègues, le présent projet de loi tend à modifier l'article 73 de la nouvelle loi communale qui traite des incompatibilités du chef de parenté ou d'alliance entre élus au conseil communal.

Cette disposition prévoit que les membres du conseil ne peuvent être parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement, ni être unis par les liens du mariage.

Le projet, transmis par le Sénat, maintient l'incompatibilité pour les personnes unies par les liens du mariage, mais il tend à la limiter aux parents ou alliés jusqu'au deuxième degré inclusivement, plutôt que jusqu'au troisième degré comme le prévoit la loi dans son état actuel.

A la suite d'un amendement déposé lors de la discussion de la proposition en commission de l'Intérieur du Sénat, le projet de loi prévoit toutefois une incompatibilité jusqu'au troisième degré inclusivement pour les membres du collège des bourgmestre et échevins. Ceux-ci ne peuvent donc, aux termes du projet, être parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement.

Le ministre de l'Intérieur a signalé que le présent projet de loi était un texte de consensus. A la Chambre comme au Sénat, plusieurs propositions de loi ont été déposées en vue de modifier l'article précité.

Aussi, les commissions de l'Intérieur du Sénat et de la Chambre se sont-elles mises d'accord sur un minimum minimorum en vue des élections du 8 octobre prochain. Il a été convenu que la problématique de ces incompatibilités serait revue dans son ensemble après le 8 octobre. La plupart des intervenants dans la discussion générale ont plaidé pour une modification législative en cette matière. En effet, si l'on ne doit pas perdre de vue la philosophie de l'interdiction prévue à l'époque par le législateur, notre société a subi une profonde mutation; elle s'est démocratisée et les liens familiaux se sont distendus. Il est donc logique de limiter l'interdiction aux parents et alliés jusqu'au deuxième degré de parenté.

MM. Van Poucke et De Crem ont déposé un amendement visant à étendre l'incompatibilité de siéger entre l'époux ou l'épouse et la personne avec laquelle le conseiller ou la conseillère fait une déclaration de cohabitation légale.

Le ministre de l'Intérieur a rappelé que le CVP a toujours affirmé que la cohabitation légale n'était pas une forme de mariage. Or, l'amendement précité assimile la cohabitation légale au mariage en ce qui concerne l'exercice d'un mandat communal. De plus, le ministre a fait observer que le présent projet de loi vise à limiter les incompatibilités et que les amendements du CVP visent à introduire une incompatibilité supplémentaire.

Toutefois, le ministre de l'Intérieur a précisé que cet amendement méritait une discussion approfondie.

Denis D'hondt

Le projet de loi à l'examen a un objet limité. Dès lors, il sera possible de reprendre ultérieurement cette discussion.

Ce projet de loi a été adopté par 12 voix contre 2 en réunion de la commission de l'Intérieur du 5 juillet dernier. Par conséquent, la proposition de loi jointe de MM. Jan Eeman et Stef Goris allant dans le même sens devient sans objet.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je soutiendrai, bien entendu, cette proposition de loi, mais je voudrais cependant en souligner le caractère extrêmement modeste puisqu'on se contente simplement de ramener du troisième au deuxième degré l'incompatibilité qui existe entre des membres d'une même famille pour siéger dans un conseil communal.

Peut-être aurait-on pu profiter de l'occasion pour aller un peu plus loin.

Personnellement, je considère que ces incompatibilités n'ont non seulement plus de raison d'être, mais sont contraires aux principes démocratiques actuels. En effet, je ne vois pas très bien pourquoi, finalement, des conjoints ne peuvent pas siéger ensemble dans un conseil communal alors que les cohabitants, qu'ils aient fait une déclaration de cohabitation ou non, peuvent le faire. Il y a là une discrimination.

De plus, il est évident que la motivation de ces dispositions, qui datent du XIX^{ème} siècle, sont dépassées.

Aujourd'hui, on ne peut plus imaginer une famille prenant le contrôle d'une commune ou d'une ville par le biais d'élections communales.

Je répète que je vais voter ce projet même si sa portée est extrêmement minime.

Nous devons rapidement relancer le débat et mettre fin à toutes ces incompatibilités qui, à mon sens, n'ont plus de raison d'être.

De heer **Tony Smets** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit ontwerp, dat ons door de Senaat werd overgezonden, heeft tot doel de onverenigbaarheid van familieleden tot in de derde graad om samen in één gemeenteraad te zetelen, terug te brengen tot de tweede graad. Tegelijk wordt een artikel dat enkel betrekking heeft op gemeenten met minder dan 1200 inwoners geschrapt, omdat dergelijke gemeenten niet meer bestaan.

Collega's, de onverenigbaarheid werd ingevoerd om te beletten dat één familie het bestuur over een gemeente in handen zou krijgen. Op dit ogenblik zijn de gemeenten echter van een zo grote omvang geworden dat zoiets niet meer mogelijk is, mede door het feit dat het kiezerskorps veel beter is geïnformeerd. Bovendien werkt die regeling

oneigenlijk gebruik in de hand, waarbij leden van dezelfde familie op een andere lijst worden geplaatst, om één bepaalde persoon te beletten te zetelen. Als die redenering klopt, dan vind ik dat er, in het kader van een nieuwe politieke cultuur, beter een einde wordt gemaakt aan alle onverenigbaarheden terzake.

In kleinere gemeenten is de bezorgdheid van de wetgever om te voorkomen dat politiek een familie-aangelegenheid wordt echter terecht. Het voorliggende voorstel is daarom voor de VLD een aanvaardbaar compromis, vooral omdat de VLD bij monde van collega's Goris en Eeman een gelijkaardig voorstel in de Kamer heeft ingediend. Dat voorstel omvatte - naast het terugbrengen van de onverenigbaarheid van de derde tot de tweede graad - ook een bepaling waarin werd gesteld dat wanneer iemand wegens bloedverwantschap niet kan zetelen, hij of zij wordt geacht verhinderd te zijn tot het ontslag of overlijden van het betrokken familielid.

Collega's, hoewel rond die laatste aangelegenheid nog geen compromis werd gevonden, kiest de VLD-fractie ervoor het door de Senaat overgezonden voorstel ongewijzigd goed te keuren, opdat het nog van toepassing kan zijn bij de eerstvolgende gemeente- en provincieraadsverkiezingen. Dit neemt niet weg dat de VLD blijft aandringen op een regeling indien een van beide betrokkenen ontslag neemt of overlijdt. In een dergelijk geval moet het voor de verkozenen die door deze onverenigbaarheid niet kan zetelen, toch mogelijk worden gemaakt alsnog zijn mandaat op te nemen. De onverenigbaarheid is op dat ogenblik immers onbestaande geworden. Zolang dit niet gebeurt, blijft volgens onze fractie een onverantwoorde discriminatie bestaan.

De VLD zal hieromtrent op een later tijdstip een initiatief nemen om het debat terzake opnieuw aan te wakkeren.

Mijnheer de voorzitter, collega's, om een snelle toepassing van deze versoepeling niet in de weg te staan, zal onze fractie het ontwerp ongewijzigd goedkeuren.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de collega's Vanpoucke en De Crem zullen nog wel de gelegenheid krijgen om daaromtrent hun standpunt uit te zetten.

Ik vestig de aandacht op een element uit het verslag, met name de onjuiste behandeling en discriminatie tussen de gehuwden die niet samen in één gemeenteraad mogen zetelen, enerzijds en de samenwonenden die daaromtrent een verklaring aflegden die dit wel mogen. De heer Desmedt heeft hierop ook allusie gemaakt. Ik treed hem bij wanneer hij zegt dat men hiermee in deze wijzigende maatschappij een onverdedigbare discriminatie laat bestaan.

Greta D'Hondt

Hierop werd geantwoord dat gehuwden toch iets anders zijn dan samenwonenden. Tijdens het debat dat over deze aangelegenheid de voorbije maanden werd gevoerd, zijn de geesten zo geëvolueerd dat een gelijke juridische behandeling wordt gevraagd. Zowel de regering als het parlement hebben heel wat wetgevende initiatieven genomen. Het lijkt mij werkelijk onverdedigbaar te worden dat men de gehuwden op een totaal andere manier blijft behandelen dan samenwonenden die daaromtrent zelfs een verklaring aflegden.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, wij moeten toch enige voorzichtigheid aan de dag leggen, hoewel ik begrip heb voor een aantal argumenten, waarbij men zegt dat men die onverenigbaarheid voor bloed- en aanverwanten tot in de tweede graad moet afschaffen. Men verwijst terzake naar de gewijzigde sociale samenstelling en naar het feit dat het gevaar dat het beleid van een gemeente in handen van één familie zou komen, onbestaande is geworden.

Wanneer wij een blik werpen op het rijke Vlaamse volksleven, stellen we vast dat het gevaar dat gemeentepolitiek tot familiep politiek verwordt nog steeds bestaat.

Ik ben dan ook van mening dat de tekst die werd goedgekeurd door de Senaat en in de Kamercommissie tijdelijk een aanvaardbare oplossing is.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, je répondrai très brièvement. Il est vrai que le projet qui reprend à la Chambre une proposition approuvée à une très large majorité a une ambition extrêmement limitée. Mais le consensus existant, il s'agit déjà d'un progrès; un large consensus en matière électorale est quelque chose d'important, surtout peu de temps avant une élection.

Cela étant, nous avons déjà eu une discussion approfondie en commission de la Chambre sur la problématique générale des incompatibilités. J'ai constaté qu'un grand nombre de parlementaires étaient favorables à la suppression totale de toutes les incompatibilités. Je me suis déjà longuement expliqué sur ce sujet; je vous rassure, je ne recommencerai pas ce soir.

En effet, je crois que les motifs qui justifiaient ces incompatibilités ont aujourd'hui disparu. Le premier d'entre eux, c'est précisément la fusion des communes pour constituer des entités de plus grande importance. Le risque de voir une famille au conseil communal peser de manière décisive sur les décisions à prendre a disparu.

J'ajoute qu'outre le problème exact de la cohabitation légale, il y a probablement d'autres motifs de suspicion pour autant qu'il y ait des suspicions. En dehors de la cohabitation légale, il y a toutes les autres formes de cohabitation, consacrées ou non, d'affection ou de proximité.

Les choses seraient donc plus saines si l'on allait dans la voie de la suppression totale des incompatibilités. Le système serait moins hypocrite. Il ne faut jamais perdre de vue qu'en dernière analyse, c'est l'électeur qui fait son choix.

En terminant, je dirai que, plutôt que de vouloir régler le problème des cohabitants légaux en ajoutant une incompatibilité supplémentaire, le problème serait résolu si on les supprimait toutes.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(777/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Ingediende amendementen :

Art. 2 :

nrs. 1 en 2 van de heer Daniël Vanpoucke **(777/2)**

Amendements déposés :

Art. 2 :

n^{os} 1 et 2 de M. Daniël Vanpoucke **(777/2)**

De stemming over de amendementen en het artikel 2 is aangehouden. Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article 1 est adopté.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Chers collègues, je vous consulte sur notre manière de travailler. Je vais maintenir la séance de 10.00 heures, demain matin. En effet, j'ai une série de projets à traiter, notamment venant du Sénat. Je crois que c'est une bonne solution. Je vous propose que les points 5, 6 et 7 passent demain matin à 10.00 heures parce qu'ils font partie d'un ensemble de politique étrangère.

Het gaat om het voorstel van resolutie van de heer Lefevre betreffende de bekrachtiging door België van het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof, het voorstel van resolutie van de heer Eyskens betreffende de uitbreiding van het Internationaal Strafgerechtshof tot andere ernstige internationale delicten en het voorstel van resolutie van mevrouw Laenens betreffende de mensenrechten in Colombia.

Deze drie voorstellen van resolutie komen morgen om 10 uur aan de orde. Het wetsontwerp met betrekking tot de gemeentewet is afgehandeld. Bijkomend is er nog de wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming alsmede het kieswetboek. Misschien kunnen we daar vandaag mee afsluiten.

Monsieur le ministre de l'Intérieur, j'ai encore la proposition de nos collègues sur la réduction de moitié de l'effet dévolutif de la case de tête. J'ai aussi la proposition de loi sur les dépenses électorales.

Verder heb ik het wetsvoorstel van mevrouw Van Weert en de heren Danny Pieters en Van Hoorebeke met betrekking tot de onverenigbaarheden van staat. Tot slot is er nog een wetsvoorstel met betrekking tot de kantons. Zij hebben gevraagd om dat morgen ook aan de agenda te plaatsen.

Zullen wij ons vanavond beperken tot de geautomatiseerde stemming ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, la proposition relative à l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête est une proposition technique qui vise à corriger une erreur concernant l'annexe à la loi.

Le président : Voulez-vous que nous en tenions compte tout de suite ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Oui, si vous le voulez bien.

Le président : Je mets donc à l'ordre du jour la proposition de Mme Greta D'hondt, MM. Willy Cortois, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux (791/1).

Wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions de loi (continuation)

Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van... tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (791/1 en 2)

Proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (791/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Tony Smets**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik verwijzen naar het verslag. Wel wil ik vermelden dat artikel 1 werd aangenomen met 13 stemmen voor en 1 onthouding. Artikel 2 werd aangenomen met 12 stemmen voor en twee onthoudingen.

De voorzitter : Er zijn maar twee artikelen.

De heer **Tony Smets** (VLD) : Ja. Het gehele, ongewijzigde wetsvoorstel werd aangenomen met 12 stemmen voor en 2 onthoudingen.

De voorzitter : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(791/1)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

voorzitter

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsmede van het Kieswetboek (775/1 tot 4)

Wetsvoorstel van de heren Bruno Van Grootenbrulle en Claude Eerdekens tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (290/1)

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (775/1 à 4)

Proposition de loi de MM. Bruno Van Grootenbrulle et Claude Eerdekens modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (290/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra**, rapporteuse : Je me réfère au rapport écrit.

M. **Vincent Decroly** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, l'accord de gouvernement prévoit que le vote automatique sera évalué. Voilà un point sur lequel des réformes sont annoncées après évaluation. Cependant, nous constatons aujourd'hui que l'évaluation est réduite à sa plus simple expression. Pourtant, le gouvernement préconisait la mise au point dans cet accord d'un système plus simple, plus accessible et plus contrôlable par les citoyens.

Où en est le contenu du présent projet ? L'impression qui domine est qu'on raffine en surface, on prend un certain nombre de mesures cosmétiques qui, à mon avis, ne vont pas du tout dans le sens annoncé par l'accord de gouvernement. Je ne pense pas que les choses deviendront plus simples, plus accessibles et réellement plus contrôlables par le citoyen si l'on prend les mesures proposées par le présent projet. On élude une fois encore un véritable débat de fond, n'accordant pas la priorité aux questions techniques, informatiques ou électroniques, mais intégrant des préoccupations d'ordre éthique ou des principes qui doivent régir la démocratie.

En commission parlementaire, les auditions ont malheureusement été limitées à des auditions d'experts et de représentants de différentes firmes informatiques. Le

ministre et le directeur général de la législation et des institutions nationales refusent de donner accès aux documents administratifs relatifs au vote automatisé aux personnes et associations qui le demandent. Cela constitue une infraction par rapport à l'article 32 de la Constitution qui dispose que chacun a le droit de consulter tout document administratif, est en contradiction avec les lois du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et ne tient pas compte de l'avis de la CADA, Commission pour l'accès aux documents administratifs, qui recommandait pourtant au ministre de donner une réponse favorable.

Tout cela est commenté, notamment dans le Journal des tribunaux du 29 janvier 2000, en page 107. Cela suscite quand même un certain malaise par rapport à un problème soulevé depuis plusieurs années et qui ne porte pas tant sur les aspects techniques du dispositif mis en place mais plutôt sur un certain nombre de problèmes de principe qui restent posés.

Bien entendu, monsieur le ministre, le débat reste ouvert, mais comme dans la chanson de Pierre Perret, "Le bonheur, c'est toujours pour demain". Ainsi, nous attendons encore le débat sur l'aspect éthique des choses. Vous comprendrez qu'à cet égard, il nous semble difficile de poursuivre vers ce qui m'apparaît de plus en plus comme une impasse, alors que tous les éléments d'une évaluation complète sont réunis.

Je veux parler de l'évaluation du collège d'experts, à l'appui du rapport qui nous a été remis, relevant un certain nombre d'anomalies et d'incidents constatés, par exemple, le 13 juin 1999. Je veux également parler d'éléments d'analyse critique, émanant tant de la Ligue des droits de l'homme que d'autres associations, voire même de certaines communes, qui émettent sur ce vote automatisé des constats ainsi que des objections de fond.

Par ailleurs, il semblerait qu'une alternative intéressante se présente aujourd'hui : la lecture optique lors du dépouillement. Il s'agit d'une autre technologie, tout aussi séduisante par les avantages qu'elle pourrait comporter et qui mériterait plus d'investissements, d'investigations que ceux communément admis jusqu'à présent. Elle permettrait, si son efficacité, sa fiabilité étaient avérées - ce qui n'est pas encore tout à fait le cas -, d'atteindre les objectifs suivants : accélération, simplification, mais sans écorner le principe du secret du vote et de son contrôle démocratique.

Ce système offre, selon moi, une possibilité de sortie par le haut de l'impasse dans laquelle nous nous fourvoyons et des risques auxquels elle nous expose à plus ou moins

Vincent Decroly

bref délai, soit qu'il y ait vraiment ce qu'il est convenu d'appeler dysfonctionnement, soit qu'il y ait un doute malin et persistant sur la qualité et la fiabilité de ces fameuses machines à voter automatiquement.

Je le répète, les éléments d'évaluation étaient réunis. Nous avons tout d'abord le rapport du collège d'experts qui, à partir d'un certain nombre de problèmes, procède à plusieurs constats. Il signale que dans un bureau sur trois, des problèmes d'ordre technique se sont posés, ce qui me paraît être en contradiction avec l'objectif de simplification du vote.

Le vote n'est pas simplifié si dans un bureau sur trois, des problèmes techniques continuent à se poser. Quant aux résultats définitifs de l'élection du 13 juin 1999, ils n'ont été disponibles qu'après un délai passablement long. La démonstration est donc faite que les opérations de dépouillement ne s'en trouvent pas accélérées, ainsi qu'on aurait pu l'espérer au vu des objectifs premiers du projet instaurant le vote automatisé.

Par ailleurs, dans certaines communes, on a constaté des problèmes de vieillissement précoce du matériel. Je cite à cet égard le rapport du collège des experts (pages 41 et 42) : "Inutilisé entre deux élections, le matériel, et singulièrement le crayon optique, semble exposé à un problème de vieillissement prématuré. Comparé aux élections précédentes, le nombre d'incidents techniques dus à ce type de problèmes se sont multipliés."

Un certain nombre de problèmes d'ordre technique restent donc clairement présents. Les promesses de simplification, d'accélération, et surtout d'infailibilité technologique faites en 1994, lors de l'instauration de ce principe de vote automatisé, nous semblent donc bien loin.

Evidemment, progrès scientifiques et multiples vérifications aidant, on peut toujours espérer que l'on arrive un jour à résoudre ces problèmes techniques. Mais au-delà de ces problèmes, je voudrais remettre en question le principe même du vote automatisé. Car, sur le fond, il est difficile de contourner le problème lié à l'impossibilité pour les citoyens électeurs - et ils seront 3 200 000 lors des élections du 8 octobre prochain - de contrôler la retranscription conforme, sur la bande magnétique de la carte utilisée, du vote émis.

Ce noeud, je l'ai déjà abordé de plusieurs manières en imaginant des stratégies, des stratagèmes, des artifices même pour essayer de le résoudre, sans jamais réellement y parvenir. Il y a, par exemple, impossibilité pour le citoyen d'avoir raison d'une éventuelle erreur de la machine sans recourir à un tiers ou sans demander à disposer d'un bulletin papier, c'est-à-dire sans risquer de divulguer, au moins partiellement, le vote qu'il a émis. En effet, si vous émettez un vote, mais que la machine en donne une confirmation erronée, deux options s'offrent à vous.

Soit vous vous adressez à un expert pour contrôler la machine, et encore faudrait-il qu'il y ait dans le bureau de vote une personne suffisamment compétente pour y arriver. Et dans ce cas, vous prenez le risque de devoir divulguer la teneur de votre vote à cet expert ou au moins l'erreur qui a été commise. Et ainsi le secret du vote, principe constitutionnel important, est partiellement érodé.

Soit vous recourez à un bulletin papier, mais dans la mesure où de telles erreurs ne sont pas systématiques, on peut imaginer que ces bulletins papier soient repérables, traçables. Et là aussi, le problème du secret du vote partiellement érodé se pose.

Cela me paraît une difficulté difficile à contourner aussi longtemps que dans ce contexte de secret du vote, la capacité de contrôler la conformité de la bande magnétique et de son contenu enregistré au vote qu'il a effectivement émis, échappe automatiquement au citoyen, vu la nature électronique et informatique du procédé. Un vrai problème de principe se pose donc ici.

Je voudrais vous citer, non la Ligue des droits de l'homme, non l'association pour une éthique du vote automatisé mais le rapport du collège d'experts lui-même dont certains passages sont intéressants : "(...) La critique fondamentale que l'on peut formuler à l'égard du vote électronique est l'absence de transparence pour l'électeur. Son vote est digitalisé et converti dans des champs magnétiques invisibles sur des disquettes et des cartes numériques".

Monsieur le ministre, mesdames, messieurs, vous me direz peut-être que des opérations somme toute banales et quotidiennes s'effectuent par voie électronique et vous me demanderez pourquoi poser tant de questions et imaginer tant de problèmes au sujet du vote automatisé.

Je vais vous répondre. Il est vrai que le fait de taper une lettre à l'aide d'un traitement de texte informatisé ou de donner un ordre de paiement par les méthodes dites de "self-" ou de "phone banking" est devenu relativement banal pour beaucoup d'entre nous.

Dans ces deux cas de figure comme dans beaucoup d'autres où l'opération effectuée n'est pas couverte par le secret, demeure toujours la faculté de s'adresser à un tiers pour obtenir rectification de l'erreur éventuelle de la machine. Et dans le conflit homme/machine qui se pose, le tiers peut servir de témoin, d'arbitre et de rectificateur de la machine sans que le principe du secret soit altéré puisque, dans un des deux exemples que je donnais, le secret n'est pas une exigence absolue comme dans le cas du vote où, si l'on souhaite sauvegarder ce principe constitutionnel du secret, l'on se trouve face à une impasse.

Vincent Decroly

Au-delà de cette question touchant à une garantie constitutionnelle, se posent par ailleurs une série de problèmes pratiques que ce projet, à mon avis, ne résout pas, loin de là.

D'autres questions se posent encore pour les personnes moins instruites ou moins familières avec l'informatique en général, pour les personnes dont la vue est défaillante devant des systèmes nécessitant la consultation d'un écran et pour les personnes âgées qui, dans certains cas, cumulent les deux handicaps que je viens de citer.

A la différence du vote sur bulletin en papier, le vote automatisé ne permet pas de visualiser simultanément l'ensemble des listes proposées, vu le caractère par nature exigu de l'écran disponible. C'est peut-être parfois un problème contournable qui n'entraîne pas trop de difficultés.

Prenez par exemple toutes les situations, dont les élections communales du 8 octobre prochain, où un grand nombre de listes sont présentes. Automatiquement, on se trouve face à un problème parce que le dispositif du vote automatisé, du vote par écran, oblige l'électeur à passer l'abord par la liste avant d'accéder à la case qui correspond au candidat qui va bénéficier de son choix. Avouez que pour une majorité qui réaffirme depuis plusieurs mois sa volonté de réduire le poids de l'appartenance partisane et de valoriser un peu plus les choix de préférences personnelles de l'électeur, il y a là quelques contradictions.

Par ailleurs, comme cet écran ne permet pas de visualiser simultanément l'ensemble des listes proposées dès qu'il y en a un certain nombre, il y a aussi un problème pour l'électeur lorsqu'il doit appréhender le bulletin et s'y frayer un chemin vers le candidat ou la liste qui doit bénéficier de son suffrage.

Les inconvénients de ce type vont être décuplés lors des élections du 8 octobre et je le regrette. Le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui propose finalement un raffinement du système mais il s'agit plutôt d'une opération de façade. Lorsqu'on se trouve face à des problèmes d'application pratique et surtout de principes et d'éthique liés à l'image de la démocratie et à sa fiabilité, déjà suffisamment menacée par les temps qui courent, la responsabilité du politique est d'appliquer le principe de précaution, d'attendre avant de continuer à raffiner un système qui n'a pas fait ses preuves et qui, même lors des précédentes élections, a démontré sa relative vanité.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer Decroly, het overkomt mij zelden, maar ik ben het met de inhoud van uw betoog voor 90% eens. Er rijzen echter vragen omdat wij omwille van dezelfde reden hebben aangedrongen

om niet overhaast te beslissen. Ik herinner mij dat mevrouw Dardenne in de Conferentie van voorzitters heeft gezegd dat het goed zou zijn om deze kwesties eerst globaal te regelen en niet één element punctueel te behandelen.

Ik ben het voor 90% met u eens. Ik stel alleen vast dat u, behorend tot deze meerderheid, instemt met het feit dat dit zeer beperkte deelproject nu op de agenda staat en ter stemming zal worden voorgelegd. Dat begrijp ik niet goed. Op basis van de gehoorde opmerkingen en van het verslag van het college van experts, had ik verwacht dat dit in zijn globaliteit zou worden geregeld. Ik zeg dit niet vanuit de meerderheid-oppositiesituatie.

Ik heb een aantal opmerkingen die u hebt geformuleerd al verschillende malen gehoord, zowel bij gemeenteraads- als bij parlementsverkiezingen. Het logische uitvloeisel van uw betoog is dat over dit wetsontwerp, dat op zich een aantal goede bepalingen bevat, niet overhaast zou worden gestemd en dat het probleem in zijn geheel zou worden besproken. Wat is het stemgedrag van uzelf en uw fractie terzake ?

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je ne peux répondre à la place de Mme Dardenne sur les procédures d'urgence, ni à la place de quiconque.

Le fait est que j'aurai un cent cinquantième de la responsabilité politique de cette assemblée entre mes mains, demain au moment du vote. Je l'exercerai de façon cohérente avec ce que je viens de dire, autrement dit je voterai contre.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik vind het merkwaardig dat de heer Van Peel hier doet opmerken dat het belangrijk is dat wij een debat ten gronde voeren over deze problematiek. Mijnheer Van Peel, ik raad u aan om met uw collega, de heer Tant, over de grond van de zaak te overleggen. De heer Tant heeft er immers door allerlei vertragsmanoeuvres voor gezorgd dat deze problematiek niet ten gronde kon worden besproken ondanks de voorstellen en de vele vragen die er, vooral vanuit onze fractie, terzake zijn gesteld in de commissie die hij voorzit.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik ben verwonderd over de verbaasde blikken van de heer Van Peel. Ik wil erop wijzen dat onze fractie verschillende keren heeft aangedrongen op het horen van een aantal mensen, niet alleen van constructeurs van machines en ontwerpers van programma's, maar ook van kritische groepen. Dat moet onder impuls van de voorzitter van de commissie gebeuren die een grote inbreng in de werkzaamheden van de commissie heeft. De hoorzittingen werden inderdaad beperkt. Ik ben het eens met de stelling van de heer Vanhoutte. Dat kunt u in uw fractie nagaan.

De **voorzitter** : De heer Tant is hier niet aanwezig en kan zich niet verdedigen. Ik zou hier geen incident van maken.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : De heer Tant is inderdaad niet aanwezig. Ik weet wel dat de heer Tant een aantal opmerkingen met mij deelt. Ik denk trouwens dat deze opmerkingen op verschillende banken worden gedeeld. Wij hebben afgesproken dat wij ons inzake dit wetsontwerp zullen onthouden omdat dit wetsontwerp punctueel één element regelt terwijl we hadden verwacht dat de globaliteit van de problematiek zou worden geregeld.

Mijnheer Tavernier, ik kan alleen aannemen dat de heer Tant, in zijn loyaliteit als commissievoorzitter ten overstaan van de meerderheid, er naar gestreefd heeft om dit nog vlug te regelen. Ik zal het er met hem over hebben.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, als ik even mijn verhaal mag afmaken.

Het probleem van de geautomatiseerde stemming is volgens mij niet zozeer een probleem van democratische controle. Het is vooral een probleem van onzichtbaarheid. Onzichtbaarheid is iets wat wij in deze complexe samenleving op steeds meer plaatsen meemaken. De financiële transacties die op grote schaal worden uitgevoerd, zijn eigenlijk onzichtbaar en zeer moeilijk te controleren voor een buitenstaander. Wanneer u in de auto stapt, trekt u de motorkap ook niet open om te kijken of die auto nog wel kan rijden. U doet daarvoor in vertrouwen een beroep op uw garagist en de auto-inspectie.

Hetzelfde geldt in hogere mate voor de voedselveiligheid. Wanneer u morgen bij de bakker een brood koopt, staat u daar niet bij stil. U gaat er de facto van uit dat de controle van die aard is dat u zonder risico dat brood kunt opeten. In de meeste gevallen zal dit vertrouwen ook niet beschaamd worden. Tijdens de dioxinecrisis hebben we echter kunnen vaststellen dat er op sommige momenten wel degelijk fouten kunnen gebeuren.

We stellen vast dat men pogingen heeft gedaan om een goed systeem te maken om nieuwe technologieën te implementeren die heel wat mogelijkheden bieden en de procedure sterk vereenvoudigen. Ik wens er in dit verband op te wijzen dat ik mij ook in mijn eigen gemeente zeer goed herinner hoe moeilijk het is om voldoende mensen te mobiliseren voor de tellingen. Dit systeem lijkt mij daarop in elk geval een antwoord te bieden.

Ik moet inderdaad vaststellen dat dit wetsontwerp misschien niet tegemoetkomt aan alle wensen en verlangens. De technologie staat trouwens niet stil, mijnheer de minister. Ik stel echter vast dat een drietal punten verworven zijn. Ten eerste, er zijn voor de volgende verkiezingen meer en betere controles door het College van deskundigen gepland. Wij kijken met belangstelling uit

naar hun rapport. Ten tweede, er komt een beetje meer transparantie door het feit dat uw stem aan het einde van de procedure opnieuw zichtbaar wordt. Ten derde, de minister heeft zich geëngageerd om een debat te voeren over de evaluatie van het College van deskundigen.

Ik ben absoluut niet ontevreden met wat in dit wetsontwerp wordt voorgesteld.

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, pour les raisons que Vincent Decroly a expliquées, Ecolo est contre le principe du vote automatisé. En effet, ce vote ne permet pas aux citoyens de contrôler le processus électoral. De plus, le contrôle de ce dernier est laissé à la fois à la machine et à ses experts. Il y a là une espèce de dépossession des prérogatives du citoyen et nous souhaiterions qu'on se dirige plutôt vers la lecture optique, qui laisse une trace matérielle, comme M. Decroly l'a expliqué, que vers le vote entièrement automatisé.

Cela dit, quelle est la situation aujourd'hui ? Quels sont les éléments en présence ?

Primo, il n'y a pas de majorité dans ce parlement pour retourner au vote papier. On a beau avoir raison, si on est seul à avoir raison, on ne changera pas la situation.

Secundo, il n'y pas d'intérêt vraiment marqué par la population sur ce sujet. Il y a bien quelques groupuscules, d'ailleurs très actifs et qui ont raison sur un certain nombre de points qu'ils mettent en exergue, mais il n'y a pas vraiment une priorité sur le sujet dans la population que nous sommes censés représenter ici et qui a d'autres sujets de préoccupation prioritaires. J'estime donc que nous avons d'autres réponses à donner aux attentes de cette population que de se payer une crise gouvernementale.

Et surtout, le vote d'aujourd'hui ne porte pas sur le principe du vote automatisé qui a été acquis il y a déjà longtemps, mais sur une série d'améliorations proposées par le collège des experts.

Pour ces raisons, la majorité du groupe votera donc ce projet parce qu'il répond aux recommandations des experts mais, pour marquer notre opposition au principe du vote automatisé, qui prive le citoyen de ses prérogatives, il y aura néanmoins dans le groupe des votes que je qualifierai de "bigarrés".

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, je puis me permettre d'être bref, d'abord parce que le projet en question a un objet limité. Nos assemblées ont décidé de désigner des experts chargés de contrôler les opérations de vote automatisé. Dès lors que des assemblées procèdent à de telles désignations d'experts, elles doivent être conséquentes avec elles-mêmes et donner un sens aux conclusions tirées par ces experts.

Antoine Duquesne

Le projet de loi soumis actuellement à la Chambre n'a d'autre objet que de reprendre purement et simplement les suggestions formulées par ces experts; elles sont de nature à offrir des garanties supplémentaires et complémentaires en ce qui concerne la régularité de ces opérations.

Dès lors qu'il s'agissait d'un certain nombre d'avancées positives, nous avons estimé qu'il convenait de les mettre en oeuvre le plus rapidement possible, c'est-à-dire pour les prochaines élections communales et provinciales du 8 octobre.

Une discussion beaucoup plus approfondie sur l'avenir du vote automatisé est en cours en commission de l'Intérieur de la Chambre. Le vote automatisé concerne déjà plus de 3 200 000 électeurs et, je dois le dire, à leur satisfaction, à la satisfaction des communes qui l'organisent, avec la constatation d'ailleurs que le vote automatisé entraîne moins d'erreurs que le vote papier. Il s'inscrit parfaitement dans une évolution dont je pense qu'elle est inéluctable.

Il est vrai que l'on doit développer une pédagogie en la matière. Il est vrai que l'on doit répondre aux inquiétudes, souvent injustifiées, qui peuvent exister. On doit veiller à répondre à un certain nombre de questions et, si possible, offrir encore des garanties supplémentaires quant à la régularité des opérations. C'est la discussion qui a lieu en commission de l'Intérieur. Je ne souhaitais pas qu'elle soit bâclée et que l'on essaie, dans la précipitation, de tirer des conclusions définitives. Je crois que cette discussion doit être poursuivie et j'ai indiqué à un certain nombre d'intervenants que, personnellement, j'étais ouvert à des suggestions formulées en commission.

M. Viseur a été honnête : certains sont opposés au vote automatisé. C'est leur droit le plus strict. C'est leur conviction. Je ne vais pas essayer de les convaincre. Finalement, un certain nombre de questions qui sont posées, de propositions qui sont formulées, d'auditions qui sont suggérées n'ont finalement d'autre objet que de retarder la formulation d'un certain nombre de conclusions pour généraliser le dispositif.

Je regrette que deux parlementaires n'aient pas pris la peine de participer, l'un à la discussion concernant le projet qui est soumis aujourd'hui à votre approbation, l'autre à l'évaluation qui a déjà pris plusieurs séances de commission.

Le **président** : Monsieur le ministre, Mme Genot souhaiterait vous poser une question.

Mme **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, j'attends la période où le débat se déroulera en commission du renouveau. J'espère qu'il aura lieu. Sans vouloir être convaincue, j'aurais voulu savoir, monsieur le ministre, quelle réponse vous apportez à la question du contrôle démocratique ?

M. **Antoine Duquesne**, ministre : Madame, si vous aviez participé aux nombreuses séances de la commission de l'Intérieur qui a discuté de ce problème, vous auriez entendu les réponses précises et très techniques qui y étaient apportées. Vous refusez la machine. C'est votre droit le plus strict. Comment puis-je vous convaincre que la machine offre toutes les garanties en ce qui concerne la régularité des opérations ?

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(775/4)**

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Le projet de loi compte 16 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, ik deel u mede dat de minister van Buitenlandse Zaken morgen aanwezig zal zijn.

Wij hebben morgenochtend nog heel wat werk voor de boeg.

De voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bezorgde mij een aantal wetsontwerpen houdende aanvullende protocols, die in deze commissie werden goedgekeurd. Het betreft handelsovereenkomsten met Togo, Ivoorkust, Senegal, de Congolese Democratische Republiek en Mali.

Moeten ook nog worden behandeld : het voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre cs. inzake het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof, het voor-

voorzitter

stel van resolutie van de heer Mark Eyskens betreffende de uitbreiding van de rechtsmacht van het Internationaal Strafgerechtshof en het voorstel van resolutie van mevrouw Leen Laenens cs. inzake de mensenrechten in Colombia.

Verder is er nog het wetsontwerp houdende de bescherming van grensoverschrijdende waterlopen en het voorstel van resolutie inzake de Belgische diamantsector, dat vandaag werd goedgekeurd ter afsluiting van het debat over het plan voor internationale samenwerking.

Daar zou nog bijkomen het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten met betrekking tot de verkiezingsuitgaven, het wetsvoorstel van mevrouw Van Weert en de heren Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 betreffende een aantal onverenigbaarheden en tot slot het wetsvoorstel betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons.

Het is mijn bedoeling al deze ontwerpen en voorstellen af te handelen tijdens de ochtendvergadering, zodat wij na de middag kunnen overgaan tot de mondelinge vragen en de nog resterende wetsvoorstellen en -ontwerpen.

De leden zullen nog vanavond per fax worden verwittigd.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, serait-ce abuser de votre bonté de demander s'il serait possible de discuter des propositions venant de la commission de l'Intérieur en début de séance demain matin ? En effet, j'ai un grand nombre de points à soumettre au Conseil des ministres et il me sera difficile de rester ici longtemps.

Le **président** : Vous parlez donc des dépenses électorales et des incompatibilités ?

M. Antoine Duquesne, ministre : C'est bien cela.

De **voorzitter** : Ik zal de agenda zo voorstellen. Het wetsvoorstel nr. 792/1 van de heren Bacquellaine, Eerdekens cs. zal eerst aan de orde zijn. Daarna komt het wetsvoorstel nr. 451/1 en 2 van mevrouw Els Van Weert en de heren Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke. Daarna kunnen wij misschien het wetsvoorstel inzake Justitie behandelen. U gaat daarvoor toch niet de minister van Justitie vorderen ?

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Ik denk het niet. Het is immers unaniem goedgekeurd. Het is een voorstel dat eigenlijk van de heer Vandeurzen uitgaat.

De **voorzitter** : Daarna zullen wij alle wetsvoorstellen en -ontwerpen met betrekking tot Buitenlandse Zaken behandelen. Gaat iedereen daarmee akkoord ? (*Instemming*)

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- De vergadering wordt gesloten om 20.50 uur. Volgende plenaire vergadering vrijdag 14 juli 2000 om 10.00 uur.

- La séance est levée à 20.50 heures. Prochaine séance plénière vendredi 14 juillet 2000 à 10.00 heures.

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 13 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 13 JUILLET 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Gouty, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Boutea, Bultinck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Boutea, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Boutea, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Casteele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Casteele, Van Hoorbeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Casteele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlindé, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Boutecca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlindé, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Boutecca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlindé, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Fêret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Brepoels, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Smets André, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Fêret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Fêret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont pris part au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Goris, Larcier.

Etaient absents au moment du vote - Waren afwezig op het ogenblik van de stemming :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philijns, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Etaient absents pour cause de maladie - Waren afwezig wegens ziekte :

Les membres-De leden : Alexandra Colen, Joke Schauvliege.

Etaient excusés - Waren verhinderd :

Les membres-De leden : Aimé Desimpel.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philijns, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 13 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 13 JUILLET 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

SENAAT

SÉNAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 11 juli 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (nr. 577/2);
- wetsontwerp tot wijziging van sommige wetten inzake de verkiezing van de provincie-, gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven betreft (nr. 672/6).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brief van 6 juli 2000 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, heeft aangenomen (nr. 622/7).

Ter kennisgeving

Bij brieven van 13 juli 2000 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 27 september 1999, bij de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Togo inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Brussel op 19 oktober 1984 (nr. 804/1);

2. wetsontwerp houdende instemming met het aanvullend protocol, gedaan te Abidjan op 28 september 1999, bij de Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Ivoorkust, ondertekend te Abidjan op 25 november 1977 (nr. 805/1);

Projets de loi transmis

Par messages du 11 juillet 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- projet de loi portant modification de limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (n° 577/2);
- projet de loi modifiant, en ce qui concerne les dépenses électorales, certaines lois relatives à l'élection des conseils provinciaux, communaux et de district et des conseils de l'aide sociale (n° 672/6).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par message du 6 juillet 2000, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 622/7).

Pour information

Par messages du 13 juillet 2000, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

1. projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bruxelles le 27 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République togolaise, signé à Bruxelles le 19 octobre 1984 (n° 804/1);

2. projet de loi portant assentiment au protocole additionnel, fait à Abidjan le 28 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Côte-d'Ivoire, signé à Abidjan le 25 novembre 1977 (n° 805/1);

3. wetsontwerp houdende instemming met de wisseling van brieven gedagtekend te Dakar op 10 maart en 16 november 1998 tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Senegal inzake de handelsscheepvaart, gedaan te Dakar op 1 december 1982 (nr. 806/1);

4. wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Republiek Congo tot wijziging van de Scheepvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre van 5 maart 1981, ondertekend te Kinshasa op 8 juni 1999 (nr. 807/1);

5. wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Bamako op 7 oktober 1998, bij het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mali inzake de handelscheepvaart, ondertekend te Bamako op 7 augustus 1984 (nr. 808/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken

Evocatie

Bij brief van 11 juli 2000 deelt de Senaat mee dat op 11 juli 2000, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (nr. 781/4).

Ter kennisgeving

3. projet de loi portant assentiment à l'échange de lettres signées à Dakar les 10 mars et 16 novembre 1998 portant modification à l'Accord maritime entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République du Sénégal, fait à Dakar le 1er décembre 1982 (n° 806/1);

4. projet de loi portant assentiment au Protocole entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République démocratique du Congo modifiant l'Accord maritime entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre du 5 mars 1981, signé à Kinshasa le 8 juin 1999 (n° 807/1);

5. projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bamako le 7 octobre 1998, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Mali, signé à Bamako le 7 août 1984 (n° 808/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Évocation

Par message du 11 juillet 2000, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 11 juillet 2000, de l'évocation du projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (n° 781/4).

Pour information